

Memoria de Actividades 2001

***Report
on the
Activities***



MINISTERIO
DE CIENCIA
Y TECNOLOGÍA



Oficina Española
de Patentes y Marcas

Depósito Legal: M. 38.374 -2002

Imprime: **ARTEGRAFI, S.A.**
Sebastián Gómez, 5
Tel. 91 475 42 12
28026 Madrid

SUMARIO / CONTENTS

PRESENTACIÓN

INTRODUCTION	8
---------------------------	---

1. ACTIVIDAD REGISTRAL DE LA OEPM. EVOLUCIÓN DE INDICADORES

THE OEPM's ACTIVITIES. INDICATOR TRENDS.	11
---	----

1.1. <i>Invenções.</i> <i>Inventions</i>	12
1.2. <i>Creaciones de Forma.</i> <i>Designs</i>	21
1.3. <i>Signos Distintivos.</i> <i>Distinctive Signs</i>	24
1.4. <i>Recursos.</i> <i>Appeals</i>	31

2. RELACIONES INTERNACIONALES.

INTERNATIONAL RELATIONS	33
--------------------------------------	----

2.1. <i>Multilaterales.</i> <i>Multilateral</i>	33
--	----

2.1.1. Designación de la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional. Firma del Acuerdo. <i>Designation of the OEPM as International Preliminary Examining Authority. Signing of the Agreement.</i> ..	33
2.1.2. Reunión de Directores de Oficinas de Patentes Iberoamericanas en Madrid. <i>Meeting of the Directors of Latin American Patent Offices in Madrid.</i>	35
2.1.3. España, miembro del Grupo de Representantes de la Organización Europea de Patentes. <i>Spain, member of the Group of Representatives of the European Patent Organisation.</i>	36
2.1.4. Cuarto Seminario Regional de Promoción del PCT en Iberoamérica. <i>Fourth Regional Seminar for the Promotion of the PCT in Latin America.</i>	36
2.1.5. Programa de cooperación entre la OEP y la OEPM en el campo de la información en materia de patentes. <i>Cooperation programme between the EPO and the OEPM in the field of patent information.</i>	37
2.1.6. V Programa Marco de la Comisión de la Comunidad Europea. <i>V Framework Programme of the Commission of the European Community.</i>	37
2.1.7. Cooperación entre Oficinas de Propiedad Industrial Europeas. <i>Cooperation between European Industrial Property Offices.</i>	37
2.1.8. XII Seminario sobre Búsquedas y Examen de Patentes para Iberoamérica. <i>XII Seminar regarding Searches and Examination of Patents for Latin America.</i>	37
2.1.9. XX Seminario sobre Aspectos Jurídicos, Administrativos y Económicos de la Propiedad Industrial para funcionarios de Iberoamérica. <i>XX Seminar on Legal, Administrative and Economic Aspects of Industrial Property for Latin American civil servants.</i>	38
2.1.10. ELDIPAT 2001. Segundo Encuentro Latinoamericano de Divulgación de Información de Patentes. <i>ELDIPAT 2001. Second Latin American Meeting on the Disclosure of Patent Information.</i>	39
2.1.11. Fórum Regional sobre la Propiedad Industrial para África y Oriente Medio. <i>Regional Forum on Industrial Property for Africa and the Middle East.</i>	39
2.2. <i>Actividades bilaterales.</i> <i>Bilateral Activities</i>	39
2.2.1. Visita de personalidades a la OEPM. <i>Visits by Authorities to the OEPM.</i>	39
2.2.2. Otras Visitas. <i>Other visits.</i>	41
2.2.3. Memorandum de Entendimiento con la Oficina de Patentes de China. <i>Memorandum of Understanding with the Chinese Patent Office.</i>	41

2.2.4.	Memoranda de Entendimiento con El Salvador y Ecuador. <i>Memorandum of Understanding with El Salvador and Ecuador.</i>	42
2.2.5.	Proyecto de hermanamiento con Polonia. <i>Twinning Project with Poland.</i>	43
2.3.	Reuniones Internacionales. <i>International Meetings</i>	44
2.3.1.	Reunión EUROTAB en Madrid. <i>EUROTAB Meeting in Madrid.</i>	44
2.3.2.	Reunión de Cooperación de los Estados Miembros de la OEP en Madrid. <i>EPO Member States Cooperation Meeting in Madrid.</i>	45
2.3.3.	Jornada de Consulta Regional Segundo Proceso OMPI. Nombres de Dominio en Internet. <i>Regional Conference Second WIPO Internet Domain Names Process.</i>	45
3.	ACTIVIDAD NORMATIVA. LEGAL PROVISIONS	46
3.1.	Aprobación definitiva de la Ley de Marcas. <i>Final approval of the Trademark Law.</i>	46
3.2.	Real Decreto de aprobación del procedimiento del Examen Previo de patentes con carácter general. <i>Royal Decree pertaining to the approval of the procedure for the Prior Examination of Patents as a general rule.</i>	47
3.3.	Otras normas en tramitación. <i>Other dispositions being processed.</i>	48
4.	MEJORAS PROCEDIMENTALES. PROCEDURAL STREAMLINING	49
4.1.	Implantación de medidas de calidad en la OEPM. Cartas de Servicios de Información. <i>Implementation of Quality Measures within the OEPM. Information Services Charter.</i>	49
4.2.	Publicación de la Orden de Reducciones de la tasa de búsqueda PCT a ciertos países. <i>Publication of the Order establishing reductions on the PCT Search fee for certain countries.</i>	50
4.3.	Recursos humanos. <i>Human Resources.</i>	51
4.4.	Recursos financieros y presupuesto. <i>Financial Resources and the Budget.</i>	53
5.	ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN TECNOLÓGICA, APOYO Y DIFUSIÓN DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL. ACTIVITIES IN TECHNOLOGICAL INFORMATION, AND SUPPORT AND DISCLOSURE OF INDUSTRIAL PROPERTY	55
5.1.	Información en la página web de la OEPM. <i>Information on the OEPM Web site.</i>	55
5.1.1.	Sección de información sobre piratería industrial. <i>Information section on industrial anti-counterfeiting.</i>	56
5.1.2.	Información sobre ayudas públicas para gastos de propiedad industrial. <i>Information on public assistance for industrial property costs.</i>	57
5.1.3.	Edición de nuevos folletos divulgativos y catálogos informativos en Internet. <i>Publication of new informative brochures and informative catalogues on the Internet.</i>	57
5.1.4.	Creación de un área de acceso restringido en la página web de la OEPM para los Centros Regionales de Información en materia de Patentes (CEVIPI). <i>Creation of a restricted access area on the OEPM Web Site for Regional Information Centres on Patents (CEVIPI).</i>	58
5.1.5.	Licitaciones. <i>Tenders.</i>	58
5.1.6.	Boletines de Vigilancia Tecnológica. <i>Technological Surveillance Bulletins.</i>	58
5.1.7.	La web de la OEPM, finalista del concurso AdmiWEB 2001. <i>The OEPM Web site, finalist of the contest AdmiWEB 2001.</i>	60

5.2. Convenios con las Comunidades Autónomas en materia de prestación de servicios: Murcia, Castilla y León, Andalucía, Navarra, Valencia y Cataluña. <i>Agreements with the Autonomous Communities pertaining to the rendering of services: Murcia, Castilla-Leon, Andalucía, Navarra, Valencia and Catalonia.</i>	60
5.3. Convenios con la Universidad Complutense y la Universidad Carlos III para la realización de prácticas en la OEPM. <i>Agreements with the Complutense University and Carlos III University for the realisation of practical training within the OEPM.</i>	61
5.4. Actividad de la OEPM en materia de lucha contra la piratería industrial. <i>Actions of the OEPM in the fight against industrial counterfeiting.</i>	61
5.5. Programa de actuaciones para incrementar la utilización del sistema de patentes. Foro de Innovación y Patentes. <i>Programme of Actions aimed at increasing the usage of the patent system. Innovation and Patent Forum.</i>	63
5.6. Organización y participación en Jornadas. <i>Organisation and participation in Conferences.</i>	64
5.6.1. Jornadas con los Centros Regionales de las Comunidades Autónomas. <i>Conferences with the Regional Centres of the Autonomous Communities.</i>	64
5.6.2. Jornadas de Difusión de la Propiedad Industrial. <i>Informative Conferences on Industrial Property.</i>	64
5.7. Otras Jornadas y Cursos. <i>Other Conferences and Courses.</i>	64
5.7.1. Foro de Patentes, Marcas y Software en Torre Vieja. <i>Conference in Torre Vieja on Patents, Trademarks and Software.</i>	64
5.7.2. III Jornadas Antipiratería en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. <i>III Anti-Counterfeiting Conference at the Pompeu Fabra University of Barcelona.</i>	65
5.7.3. Cursos sobre Patentes y Modelos de Utilidad: Fundamento, Legislación, Documentación y Redacción. <i>Courses on Patents and Utility Models: Foundation, Legislation, Documentation and Drafting.</i>	65
5.7.4. Jornada sobre "El valor de las patentes para la empresa" organizada por LES España y la OEPM. <i>Conference on "The value of patents for companies", organised by LES España and the OEPM.</i>	66
5.7.5. Jornadas sobre la nueva Ley de Marcas. <i>Conference on the New Trademark Law.</i>	66
5.8. Asistencia a Ferias nacionales e Internacionales. <i>Attendance to national and international fairs.</i>	67
5.9. Día Mundial de la Propiedad Intelectual. <i>International Intellectual Property Day.</i>	68
5.10. Participación en el Patronato de OPTI y de la EOI. <i>Participation in the OPTI and EOI Organisation.</i>	69
5.11. Actividades de difusión a los Medios de Comunicación. <i>Information Activities with the Media.</i>	69

INTRODUCTION

From the point of view of the Spanish Patent and Trademark Office (OEPM), the diverse and important events that have occurred during the year 2001 convert it into one of the years where the most number of measures and improvements have been introduced. It is possible, without being mistaken, to classify it as a key year. A quick review of the most relevant issues allows us to deduce the important innovations that have occurred.

In relation with Distinctive Signs, it is only possible to classify the approval of the Trademarks Law as essential, publication of which occurred on the 8th of December 2001. The implementation in the trademark granting procedure of the system whereby competences are distributed between the Autonomous Communities and the State, the introduction of additional protective measures for well-known trademarks, the simplification of the procedure and its alignment with the community trademark system or the adaptation to the information society, are just but a few examples of a new Law that introduces modifications in nearly all the provisions of the legislation. We find ourselves with a previous new legislative framework that, adapted to the business requirements of our time, is called upon to carry out essential work on the granting and defence of the corporate image, throughout the upcoming years.

Very important measures have likewise been adopted with regards to Patents. The granting in September 2001 in the PCT Assembly of the condition of International Preliminary Examining Authority to the Spanish Patent and Trademark Office must be interpreted as recognition for the work of this Organism and the personnel involved during the last few years. Its entry into force, anticipated for the last semester of 2002, will imply an additional landmark to the introduction of the examination system in the national procedure, which likewise was fully established during the year 2001. It was in September, likewise, when the Ministerial Cabinet approved the Royal Decree whereby the optional examination procedure is extended to all patent applications of a national scope. In this manner the applicant of a patent is given the option of obtaining a stronger national patent right, after having passed a rigorous examination. Likewise, the necessary framework is established so that the

Presentación

Los variados e importantes acontecimientos, que desde la óptica de la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) se han producido en 2001, le convierten en uno de los años en los que se han introducido un mayor número de medidas y mejoras. Cabe, sin temor a la equivocación, calificarlo como un año clave. Un apresurado repaso a las cuestiones más relevantes nos permitirá deducir las importantes innovaciones que se han producido.

Desde el punto de vista de Signos Distintivos no cabe calificar sino como esencial la aprobación de la Ley de Marcas, cuya publicación se produjo el 8 de diciembre de 2001. La implantación en el procedimiento de concesión de marcas del régimen de distribución competencial entre Comunidades Autónomas y Estado, la introducción de medidas de protección adicional de la marca renombrada y notoria, la simplificación del procedimiento y su alineamiento con el sistema de la marca comunitaria o la adaptación a la sociedad de la información, no son sino meros ejemplos de una nueva Ley que introduce modificaciones en la práctica totalidad de las previsiones de la legislación anterior. Nos encontramos con un nuevo marco legislativo que, adaptado a los requerimientos empresariales de nuestro tiempo, está llamado a desempeñar una trascendental labor en el otorgamiento y defensa de la imagen corporativa a lo largo de los próximos años.

Muy importantes medidas han sido adoptadas asimismo en lo que se refiere a Patentes. El otorgamiento en septiembre de 2001 en la Asamblea del PCT de la condición de Administración de Examen Preliminar Internacional a la Oficina Española de Patentes y Marcas, debe interpretarse como un reconocimiento a la labor del Organismo y del personal involucrado durante los últimos años. Su entrada en vigor, prevista para el último trimestre del 2002, supondrá un jalón adicional a la introducción del sistema de examen en el procedimiento nacional, que asimismo se estableció de manera completa durante 2001. Fue en septiembre asimismo cuando el Consejo de Ministros aprobó el Real Decreto por el que se extiende el procedimiento de examen opcional a todas las solicitudes de patentes de ámbito nacional. De esta forma se le da al solicitante la opción de obtener un título de patente nacional más fuerte, tras haber superado un riguroso examen. Asimismo se establece el marco necesario para que la OEPM desarrolle la misma función en el sistema PCT completando la posibilidad de realizar íntegramente la fase internacional en español.

También en el ámbito de patentes debe resaltarse el impulso y tramitación de la Ley de Protección Jurídica de las Invenciones Biotecnológicas, cuya aprobación final es previsible que se realice en 2002. Mediante la modificación de la Ley de Patentes que se realiza por medio de esta Disposición, no sólo se alinea el derecho de

OEPM may develop the same function within the PCT system, contemplating the possibility of integrally carrying out the international phase in Spanish.

It is also necessary to highlight within the scope of patents the promotion and processing of the Law regarding the Legal Protection of Biotechnological Inventions, final approval of which is anticipated for the year 2002. Through the modification of the Patent Law made by this Provision, not only is the patent law aligned with the provisions of the corresponding Community Directive, but, furthermore, it is adapted the latest technical innovations, non existent when the latter was promulgated.

Finally, within the scope of Designs, it is worth mentioning the putting into operation during the year 2001 of the procedure for modifying the legislation on Industrial Designs, that dates back more than 70 years. A new legislative framework that guarantees the legal protection of industrial designs is necessary not only for the purposes of adapting to community law, but also because of the need to introduce forms that better adapt to the circumstances and business requirements of our time.

On the other hand, the growing use of the telematic communication networks has special relevance for industrial property. A clear symptom of this is the increasing generalisation of the industrial property services of the OEPM offered over the Internet, which is summed up in a greater number of visitors to the Web site during the year 2001, more than double the previous years figure, reaching an important figure of more than 10 million visits.

It has also been an important year from the point of view of international activity. To the already mentioned attainment of the condition of Internatinal Preliminary Examining Authority it is worth mentioning the visits to our country of the Director-General of WIPO, Kamil Idris -who also visited the OEPM-, and the President of the European Patent Office, Ingo Kober, within the framework of a forum organised in Torrevieja in July. Furthermore, the President of the OHIM visited the OEPM in April 2001. The organisation of the first meeting of Directors of Latin American Offices, in September 2001, has also been important, as well as the numerous meetings at all levels that have been carried out bilaterally and multilaterally.

patentes con las previsiones de la Directiva comunitaria correspondiente sino, que lo adapta a las últimas innovaciones técnicas no existentes cuando se promulgó aquélla.

Finalmente en el ámbito de Diseño cabe resaltar la puesta en marcha en 2001 del procedimiento para modificar la legislación de Diseño Industrial que data de más de 70 años. Un nuevo marco legislativo que asegure la protección jurídica del diseño industrial es una necesidad no sólo por razones de adaptación al derecho comunitario, sino también por la necesidad de introducir figuras que se adapten más a las circunstancias y requerimientos empresariales de nuestro tiempo.

Relevancia especial reviste por otra parte la creciente utilización de las redes de comunicación telemática en la propiedad industrial. Un síntoma muy claro de ello es la cada vez mayor generalización de los servicios de propiedad industrial de la OEPM puestos a disposición en Internet, lo que se resume en un número de accesos en 2001 a la página web mayor del doble del año anterior alcanzando una importante cifra de más de 10 millones de accesos.

También ha sido un año importante desde el punto de vista de la actividad internacional. A la obtención de la condición de Administración de Examen Preliminar Internacional ya citada, cabe añadir las visitas a nuestro país del Director General de la OMPI, Kamil Idris -que también visitó la OEPM- y del Presidente de la Oficina Europea de Patentes, Ingo Kober, en el marco de un foro organizado en Torrevieja en Julio. Junto a ello, el Presidente de la OAMI visitó la OEPM en abril de 2001. Importante ha sido también la organización de la primera reunión de Directores de Oficinas Iberoamericanas en septiembre 2001 y el múltiple número de reuniones de todo nivel que se han realizado bilateral y multilateralmente.

Finalmente en este apresurado repaso que se desarrolla de forma más exhaustiva a lo largo de la Memoria, destaca también el incremento de las medidas de divulgación. En ello ha cobrado un papel esencial la propia Oficina mediante la realización de jornadas, la confección de Boletines de Vigilancia Tecnológica en determinados sectores que incluyen las patentes más relevantes o la realización de medidas para promocionar la lucha contra la piratería. Pero también resaltan los esfuerzos para potenciar la implicación de las Comunidades Autónomas en las funciones de difusión de la propiedad industrial. Un ejemplo de ello ha sido la firma de Convenios con cinco de ellas.

En definitiva y como refería al principio de esta introducción, creo que los citados son ejemplos suficientes que permiten subrayar la gran importancia de las actuaciones realizadas por la Oficina Española de Patentes y Marcas durante 2001. Se trata de un trabajo sostenido en el que como es lógico el personal de la Oficina cobra un protagonismo especial.

Finally in this quick review, which is developed in a more comprehensive manner throughout this Report, it is also necessary to highlight the informative measures. The Office itself has played an essential role here through the realisation of conferences, the publication of Technological Surveillance Bulletins in certain sectors that include the most relevant patents, or the efforts to promote the implication of the Autonomous Communities in the informative functions on industrial property. A clear example of this has been the signing of Agreements with five of them.

In short, and as I mentioned at the beginning of this presentation, I believe that what I have cited are sufficient examples that allows us to highlight the importance of the actions carried out by the Spanish Patent and Trademark Office during the year 2001. We are talking about a continuous effort where, as logical, the personnel of the Office have special leading roles.

And we are dealing with a gradual process of continuous improvement of the industrial property system, which entails promoting an increase in the use of these services by the users. All of this being aware of the importance of the patent and trademarks system as a mechanism for the protection of immaterial assets, cornerstone of businesses, and for economic growth based on knowledge and technology.

JOSÉ LÓPEZ CALVO

Y se trata de un paulatino ejercicio de mejora continua del sistema de la propiedad industrial, que pasa por el fomento del incremento de la utilización de sus servicios por parte de los usuarios. Todo ello desde la consciencia de la importancia del sistema de patentes y marcas como mecanismo para la protección de los bienes inmateriales, piedra angular del tejido empresarial, y para el crecimiento económico basado en el conocimiento y en la tecnología.

JOSÉ LÓPEZ CALVO



Director General OEPM.

**1. THE OEPM's ACTIVITIES.
INDICATOR TRENDS.**

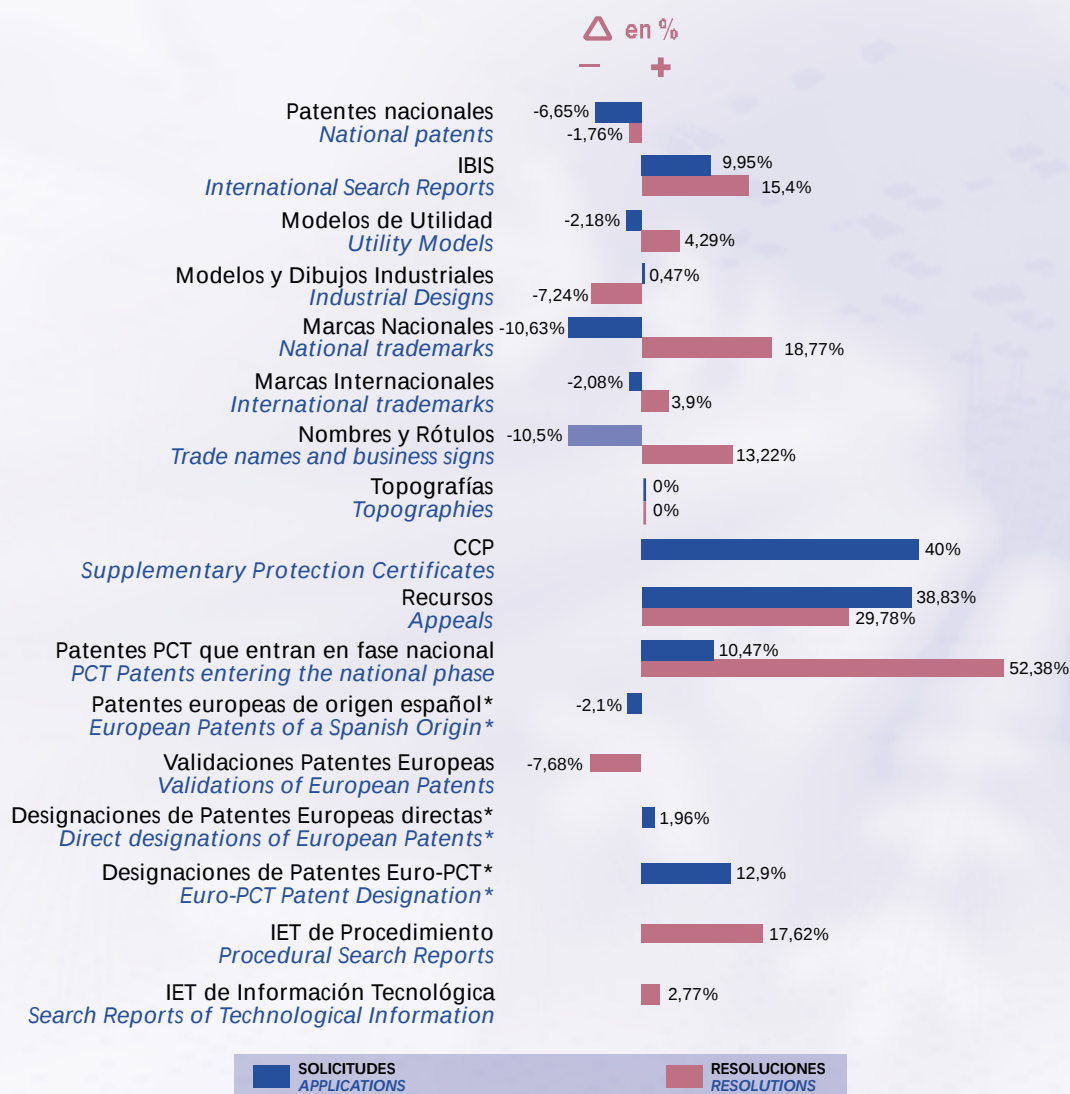
The increase over the previous year in applications for the various categories of Industrial Property was significant, as can be seen from the following table:

1. Actividad registral de la OEPM. Evolución de indicadores.

El aumento de solicitudes de las distintas modalidades de Propiedad Industrial ha sido notable con respecto al año anterior, como se refleja en el cuadro siguiente.

**SOLICITUDES Y RESOLUCIONES EN 2001
Y SU INCREMENTO RESPECTO AL 2000**

**APPLICATIONS AND RESOLUTIONS
IN THE YEAR 2001 AND THE
INCREASE OVER THE YEAR 2000**



Notas:

- Las resoluciones cubren concesiones, denegaciones, anulaciones, retiradas de solicitud, cambios de modalidad y desestimiento de solicitud.
- *Son datos provisionales en el año 2001.

Notes:

- The resolutions cover grants, refusals, cancellations, withdrawals, changes of category and waivers of applications.
- * They are provisional data for the year 2001.

1.1. INVENTIONS

Patents

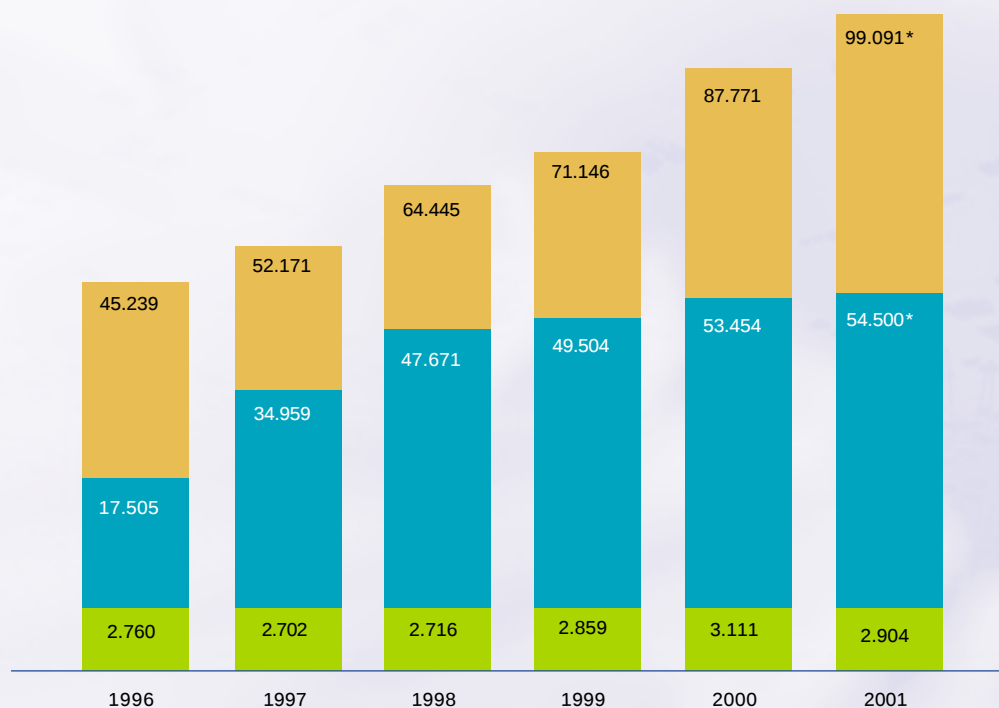
During the year 2001, 2,904 national patent applications were filed with the OEPM, having suffered a 7% decrease in comparison with the previous year's figure (3,111). From the international PCT phase, initiating the national phase in Spain, 91 applications were filed. Through the European route, 54,500 patent applications designated Spain, with 99,000 through the EuroPCT.

1.1. INVENCIÓNES.

Patentes de Invención

Durante 2001 se presentaron en la OEPM 2.904 solicitudes de patentes nacionales habiendo sufrido un descenso de un 7% respecto al año anterior (3.111). Procedentes de la fase internacional PCT y para dar comienzo a la fase nacional en España se presentaron 91 solicitudes. Por vía Europea designan a España 54.500 solicitudes de patentes y por vía EuroPCT 99.000.

EVOLUCION DE LAS SOLICITUDES DE PATENTES *TREND OF PATENT APPLICATIONS*



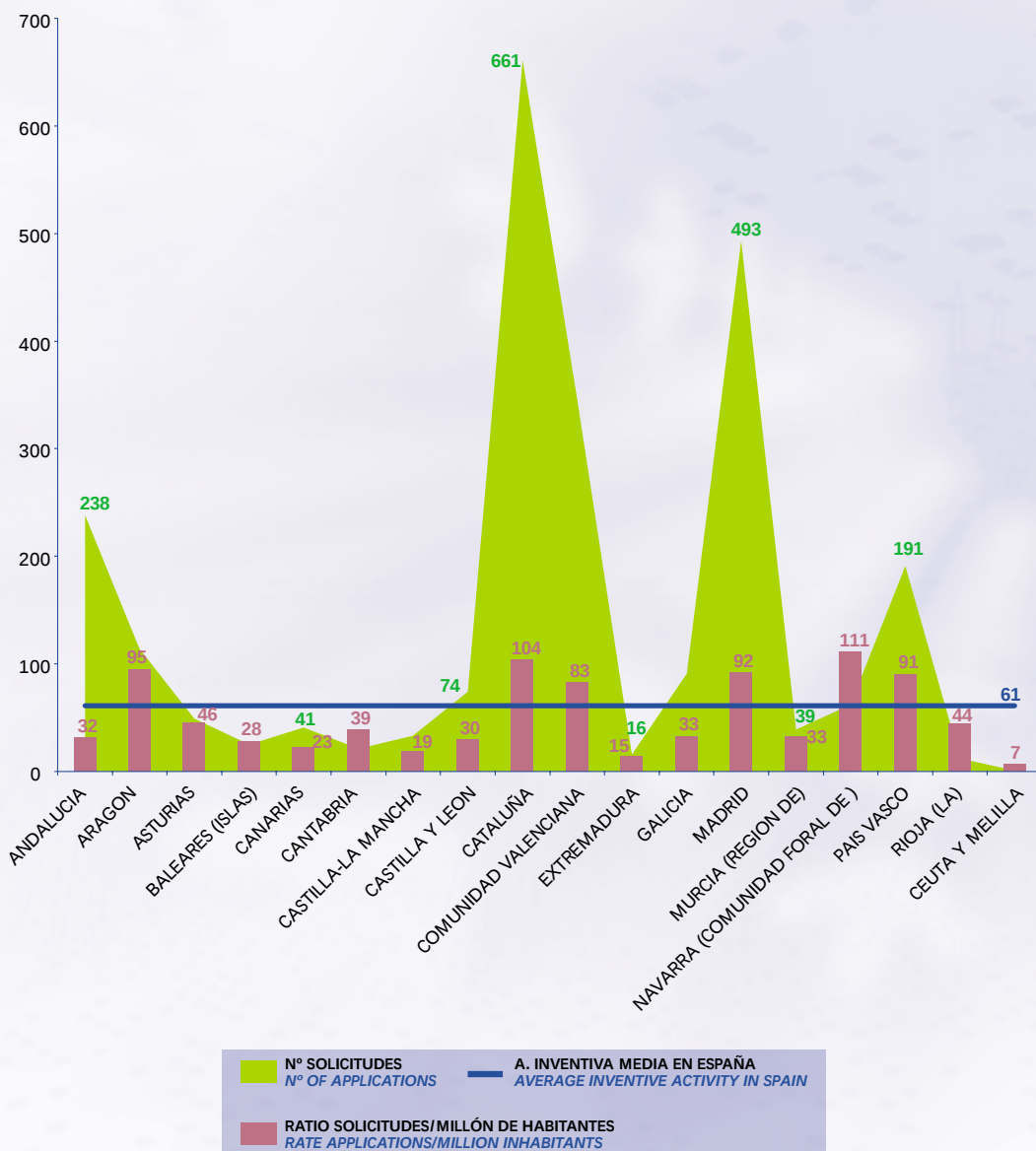
■ VÍA NACIONAL: SON SOLICITUDES DE PATENTES NACIONALES
 NATIONAL ROUTE: NATIONAL PATENT APPLICATIONS
■ VÍA EUROPEA DIRECTA: SON LAS SOLICITUDES DE PATENTES EUROPEAS QUE DESIGNAN A ESPAÑA
 DIRECT EUROPEAN ROUTE: EUROPEAN PATENT APPLICATIONS DESIGNATING SPAIN
■ VÍA PCT: COMPRENDE LAS SOLICITUDES EURO-PCT QUE DESIGNAN A ESPAÑA Y LAS PCT QUE ENTRAN EN FASE NACIONAL
 PCT ROUTE: EURO-PCT APPLICATIONS DESIGNATING SPAIN AND THE PCT APPLICATIONS ENTERING THE NATIONAL PHASE
 * SON DATOS PROVISIONALES
 * THEY ARE PROVISIONAL DATA

The mean of the rate of patent applications per million inhabitants and by Autonomous Community is established at 61, as shown in the following graph.

La Media del ratio de solicitudes de patentes por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma queda en 61, como queda expuesto en el cuadro siguiente.

SOLICITUDES DE PATENTES POR CCAA., EN RELACION CON EL N° DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD INVENTIVA, 2001

PATENT APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO THE NUMBER OF INHABITANTS. INVENTIVE ACTIVITY, 2001.



The inventive activity is mainly concentrated in the Autonomous Communities of Catalonia (661), Madrid (493), Valencia (347) and Andalucía (238).

It is possible to see the distribution in % of the applications by Autonomous Communities in the following map

La actividad inventiva se localiza mayoritariamente en las Comunidades Autónomas de Cataluña (661), Madrid (493), Comunidad Valenciana (347) y Andalucía (238).

En el mapa siguiente se ve la distribución en % de las solicitudes por CC.AA.

SOLICITUDES DE PATENTES POR CC.AA. AÑO 2001

PATENT APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY, YEAR 2001



SOLICITUDES:

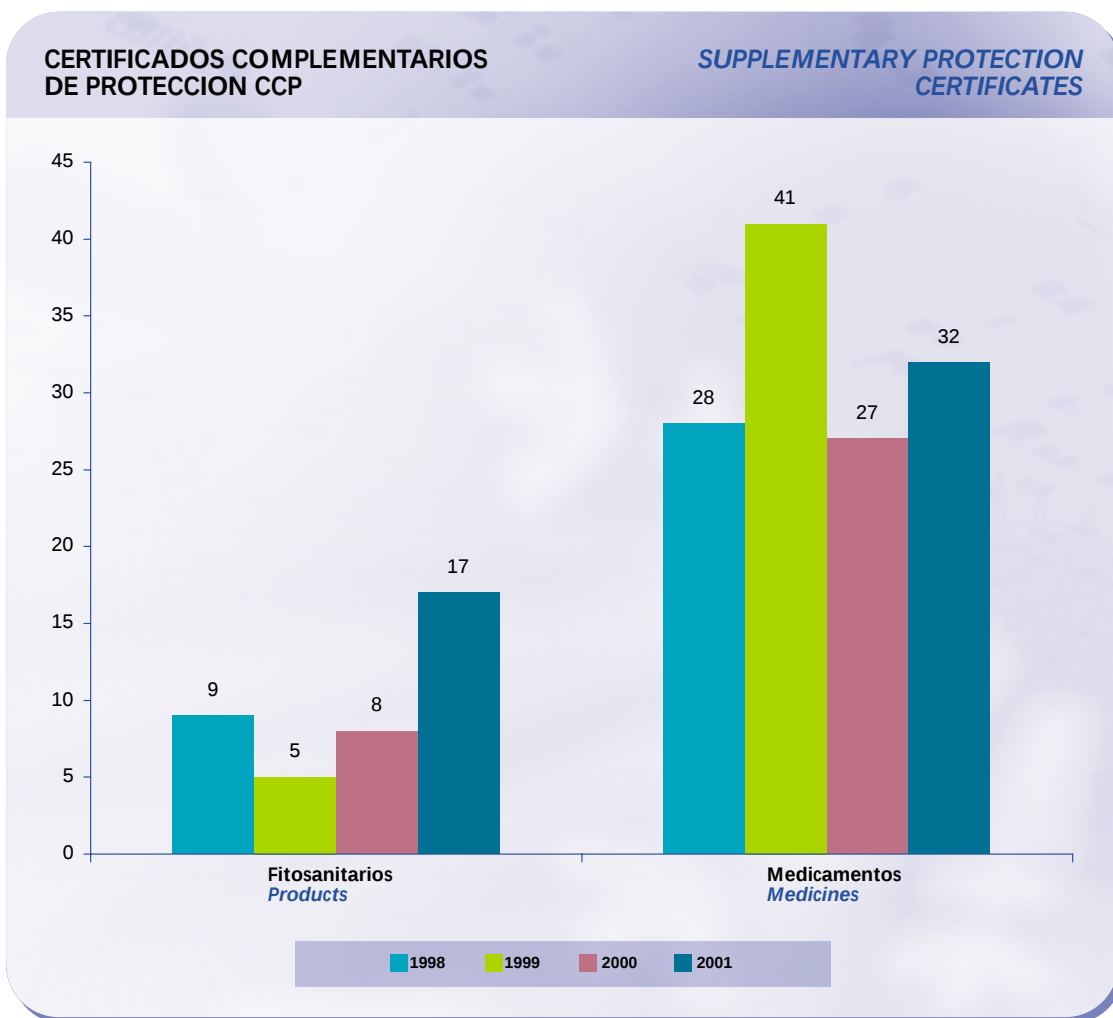
- DE 0 A 50
FROM 0 TO 50
- DE 50 A 100
FROM 50 TO 100
- DE 100 A 200
FROM 100 TO 200

APPLICATIONS:

- DE 200 A 400
FROM 200 TO 400
- DE 400 A 700
FROM 400 TO 700

To these patent applications as such it is necessary to add the applications for complementary protection certificates for medicines and plant products, whose number in the year 2001 was 49, 40% more than the previous year.

A estas solicitudes de patentes propiamente dichas han de añadirse las peticiones de certificados complementarios de protección de medicamentos y productos fitosanitarios cuyo número en el año 2001 fue de 49, incrementándose en un 40% con respecto al año anterior.



Likewise, during the year, 3,567 national patent files were resolved, with the following breakdown:

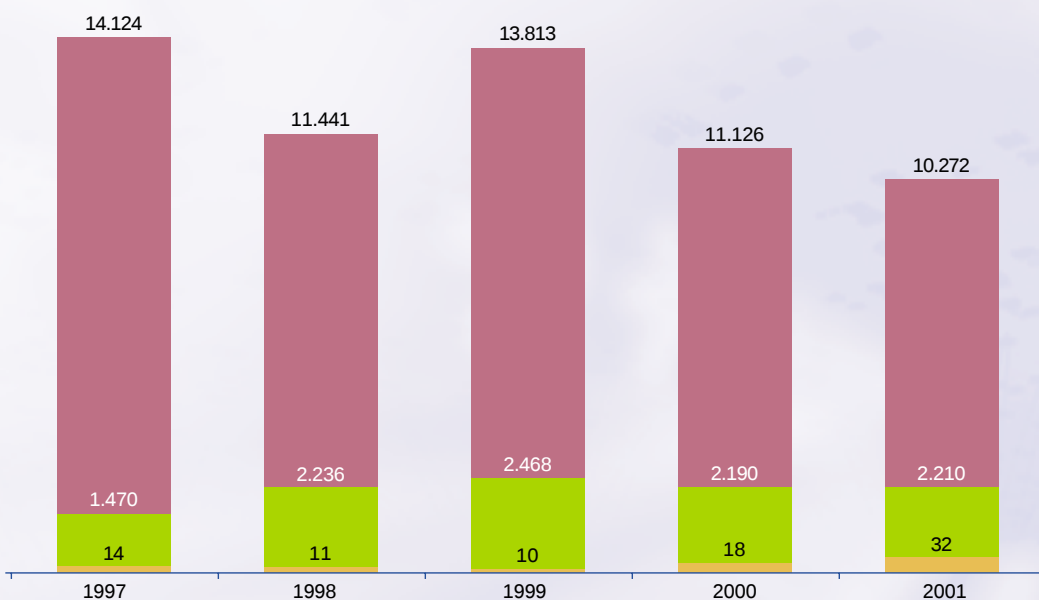
Grants	2,210	National route
	32	PCT that have entered the national phase
Refusals	337	
Withdrawals	868	
Change of category	24	
Cancellations	20	
Waivers of applications	76	

Así mismo, durante el año, se han resuelto 3.567 expedientes de patentes nacionales con el siguiente desglose:

Concesiones	2.210	vía Nacional
	32	PCT que han entrado en fase nacional
Denegaciones	337	
Retiradas de solicitud	868	
Cambio de modalidad	24	
Anulaciones	20	
Desestimamiento de solicitud	76	

CONCESIONES DE PATENTES CON EFECTOS EN ESPAÑA

PATENTS GRANTED WITH EFFECT IN SPAIN



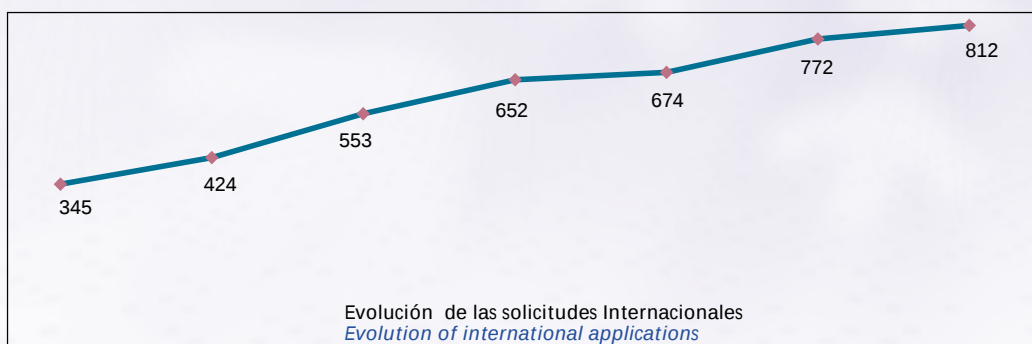
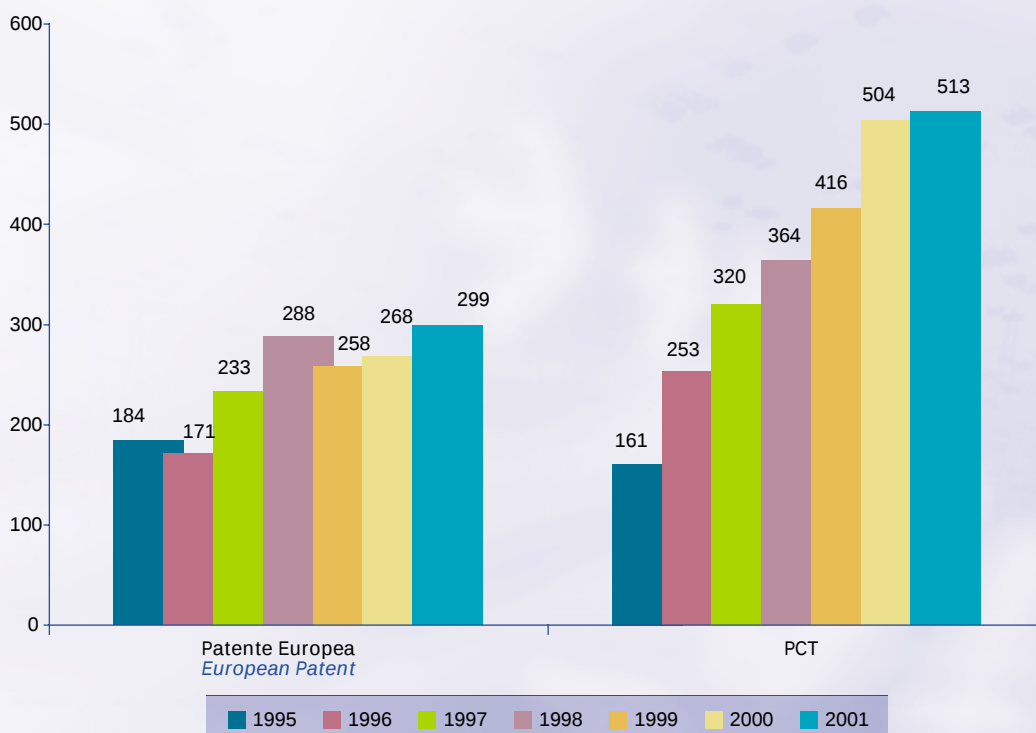
- Nacionales: Son las patentes concedidas por la OEPM.
National: Granted by the OEPM.
- Validaciones Europeas: Son las patentes concedidas por la OEP, que designan a España y que han presentado la traducción ante la OEPM.
European validations: granted by the EPO and designating Spain, the translation having been filed with the OEPM.
- PCT (que entran en fase nacional): son las patentes concedidas por la OEPM, que provienen de las solicitudes presentadas en OMPI y que designaron a España directamente.
PTC (entering the national phase): patents granted by the OEPM, from applications filed with WIPO and which directly designated Spain.

During the year 2001, 299 direct European patent applications were filed with the OEPM, and 513 international applications pursuant to the Patent Cooperation Treaty (PCT). The total of direct European applications and PCT applications is 812, maintaining the upward trend in these types of applications (772 in the previous year).

En el año 2001 se presentaron en la OEPM 299 solicitudes de patentes europeas directas y 513 solicitudes internacionales en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT). La suma de solicitudes europeas directas y PCT es de 812, con lo que se mantiene la tendencia al alza en este tipo de solicitudes (772 en el año anterior).

SOLICITUDES INTERNACIONALES PRESENTADAS EN LA OEPM: PATENTES EUROPEAS Y PCT

INTERNATIONAL APPLICATIONS FILED WITH THE OEPM: EUROPEAN AND PCT PATENTS



With regards to the number of translations of the specifications of granted European patents which have been filed in Spanish in order to have effects in Spain, this figure ascended in the year 2001 to 10,272.

In addition, 220 petitions were received for provisional protection of European applications published by deposit of the corresponding translation of the claims.

Finally, there were 2,423 state of the art reports in the year 2001 as part of the general granting procedure, of which 2,390 were published along with the application, and made available to the public for third party observations; and in accordance with Transitional Provision Ten of the Patent Law there were 3 reports on the state of the art on patents already granted.

Likewise, during the year 2001 there has been an increase in the number of International Search Reports, both for applications (around 10%) as well as in the resolutions where 562 international search reports within the framework of the PCT were carried out, being this an increase of 15% with respects to the year 2000.

All the OEPM activity on the technical reports received is seen reflected in the following table and graph:

En cuanto al número de traducciones de folletos de patentes europeas concedidas, que se han depositado en español, para que surtan efectos en España, éste ascendió en 2001 a 10.272.

Además, se han recibido 220 peticiones de protección provisional de solicitudes europeas publicadas mediante la aportación de la correspondiente traducción de las reivindicaciones.

Por último en el año 2001, se han realizado 2.423 informes sobre el estado de la técnica, dentro del procedimiento general de concesión, de los cuales fueron publicados 2.390 junto a la solicitud y puestos a disposición del público para observaciones de terceros; y conforme a la disposición transitoria 10ª de la Ley de Patentes se realizaron 3 informes sobre el estado de la técnica a patentes ya concedidas.

Asimismo durante el año 2001 se ha producido un incremento del número de IBIS, tanto en las solicitudes (en un 10%) como en las resoluciones donde se realizaron 562 informes de búsqueda internacional en el marco del PCT, siendo el aumento de un 15% respecto al 2000.

Toda la actividad de la OEPM de los informes técnicos recibidos se ve reflejada en los siguientes cuadro y gráfico:

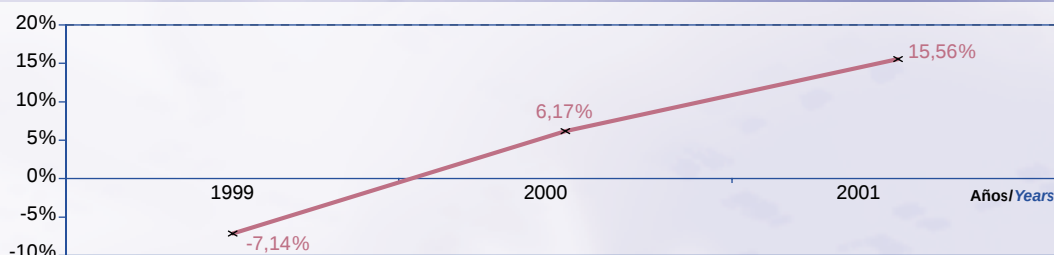
INFORMES TECNICOS DE PATENTES REALIZADOS EN LOS ULTIMOS AÑOS POR LA OEPM

PATENT TECHNICAL REPORTS CARRIED OUT DURING THE LAST FEW YEARS BY THE OEPM

INFORMES REPORTS	1998	1999	Δ(+/-) Anual	2000	Δ(+/-) Anual	2001	Δ(+/-) Anual
Informes Procedimiento Mundial (PCT) <i>Worldwide Procedure Reports (PCT)</i>	305	309	1,31%	487	57,61%	562	15,40%
Informes Procedimiento Nacional <i>National Procedure Reports</i>	2.432	2.206	-9,29%	2.060	-6,62%	2.423	17,62%
Informes Previos de Patentabilidad <i>Reports Previous to Patentability</i>	176	190	7,95%	325	71,05%	334	2,77%
TOTAL	2.913	2.705	-7,14%	2.872	6,17%	3.319	15,56%

LINEA DE TENDENCIA PORCENTUAL DE LOS INFORMES

LINE OF PERCENTAGE TRENDS OF THE REPORTS



Utility Models

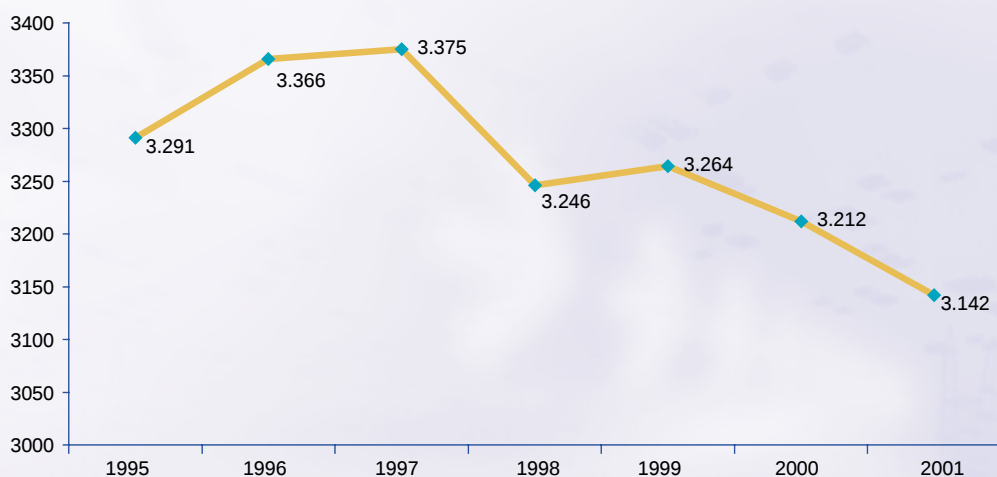
The year 2001 3,142 applications for utility models were received, mostly from Spanish residents, figure similar to that of the previous year (3,212).

Modelos de utilidad

En el año 2001 se han recibido 3.142 solicitudes de modelos de utilidad, mayoritariamente residentes en España, cifra que se sitúa en niveles similares a la del año anterior (3.212).

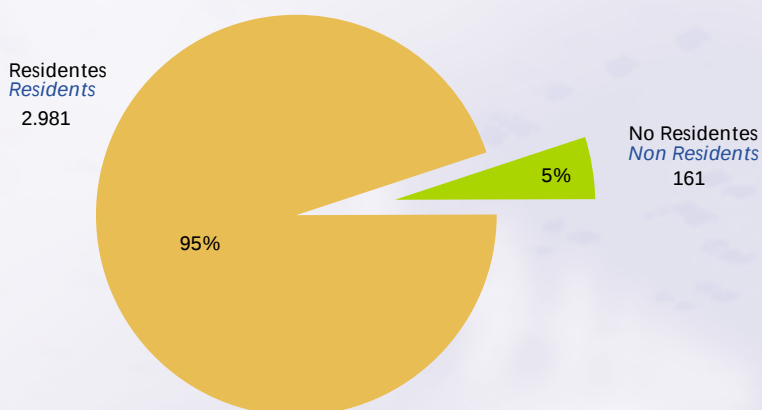
EVOLUCION DE LAS SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD

TRENDS IN APPLICATIONS FOR UTILITY MODELS



SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD SEGUN SU ORIGEN. AÑO 2001

APPLICATIONS FOR UTILITY MODELS BY SOURCE, YEAR 2001

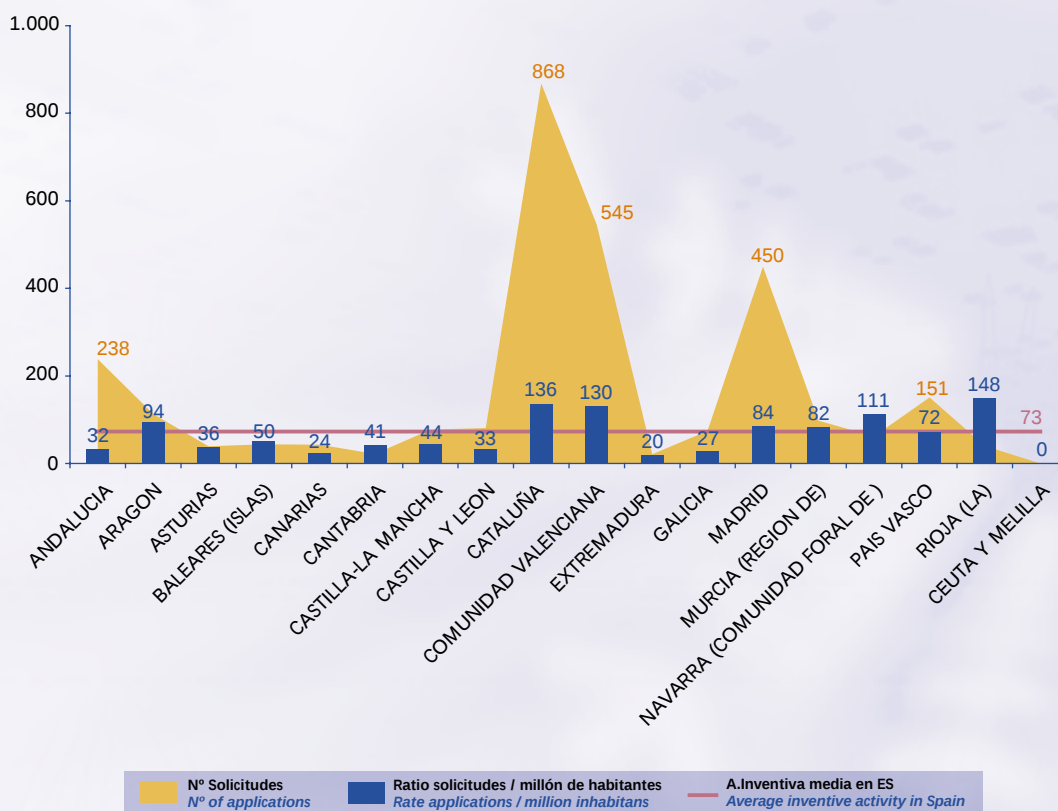


The mean of the rate of applications for Utility Models per million inhabitants and by Autonomous Community is established at 73, similar to the year 2000, as shown in the following graph. The distribution of applications by Autonomous Communities was similar to that observed when examining the volume of patent applications. Catalonia occupies the first place (868), followed by Valencia (545), Madrid (450) and Andalucía (238).

La Media del ratio de solicitudes de Modelos de Utilidad por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma es de 73, similar al año 2000 como queda expuesto en el cuadro siguiente. Las solicitudes se distribuyeron por Comunidades Autónomas de manera similar a la observada al estudiar el volumen de solicitudes en el ámbito de las patentes. Cataluña ocupa el primer lugar (868) seguido de la Comunidad Valenciana (545), la Comunidad de Madrid (450) y Andalucía (238).

SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD POR CC.AA., EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD INVENTIVA, AÑO 2001

APPLICATIONS FOR UTILITY MODELS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO THE NUMBER OF INHABITANTS. INVENTIVE ACTIVITY, 2001



With regards to the number of cases resolved, this figure ascended to 4,324, with the following breakdown:

Grants	3,405	National route
	3	PCT that have entered the national phase as Utility Models
Refusals	367	
Withdrawals	509	
Change of category	28	
Cancellations	0	
Waivers of applications	12	

En cuanto al número de expedientes resueltos, éste ascendió a 4.324, con el siguiente desglose:

Concesiones	3.405	vía Nacional
	3	patentes PCT que han entrado como Modelos de Utilidad en fase Nacional
Denegaciones	367	
Retiradas de solicitud	509	
Cambio de modalidad	28	
Solicitudes desistidas	0	
Anulaciones	12	

1.2.DESIGNS

Industrial Models and Designs

The number applications for industrial models ascended in the year 2001 to 2,853, and the number of industrial designs applications were 808, giving a total amount of 3,661 cases filed in this category.

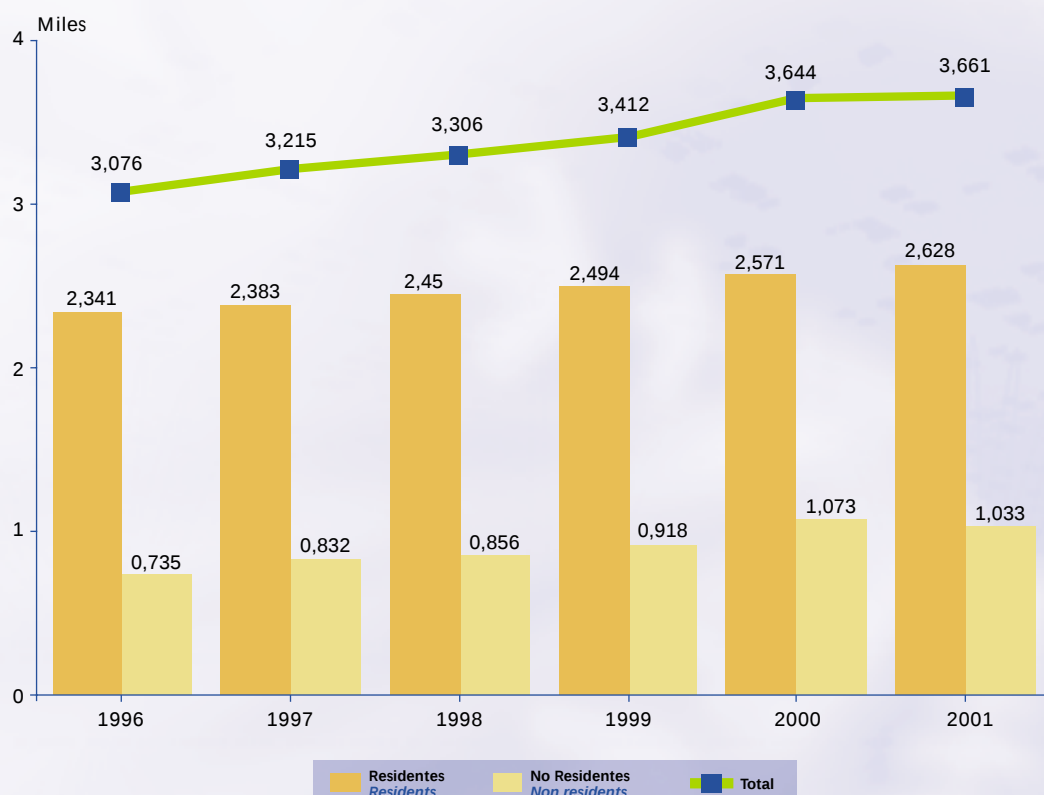
1.2. CREACIONES DE FORMA.

Modelos y Dibujos Industriales

Las solicitudes de modelos industriales ascendieron en 2001 a 2.853 y las de dibujos industriales a 808 lo que suma una cifra total de 3.661 expedientes presentados en esta modalidad.

EVOLUCION SOLICITUDES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES SEGUN ORIGEN

TRENDS IN INDUSTRIAL MODEL AND DESIGN APPLICATIONS BY SOURCE

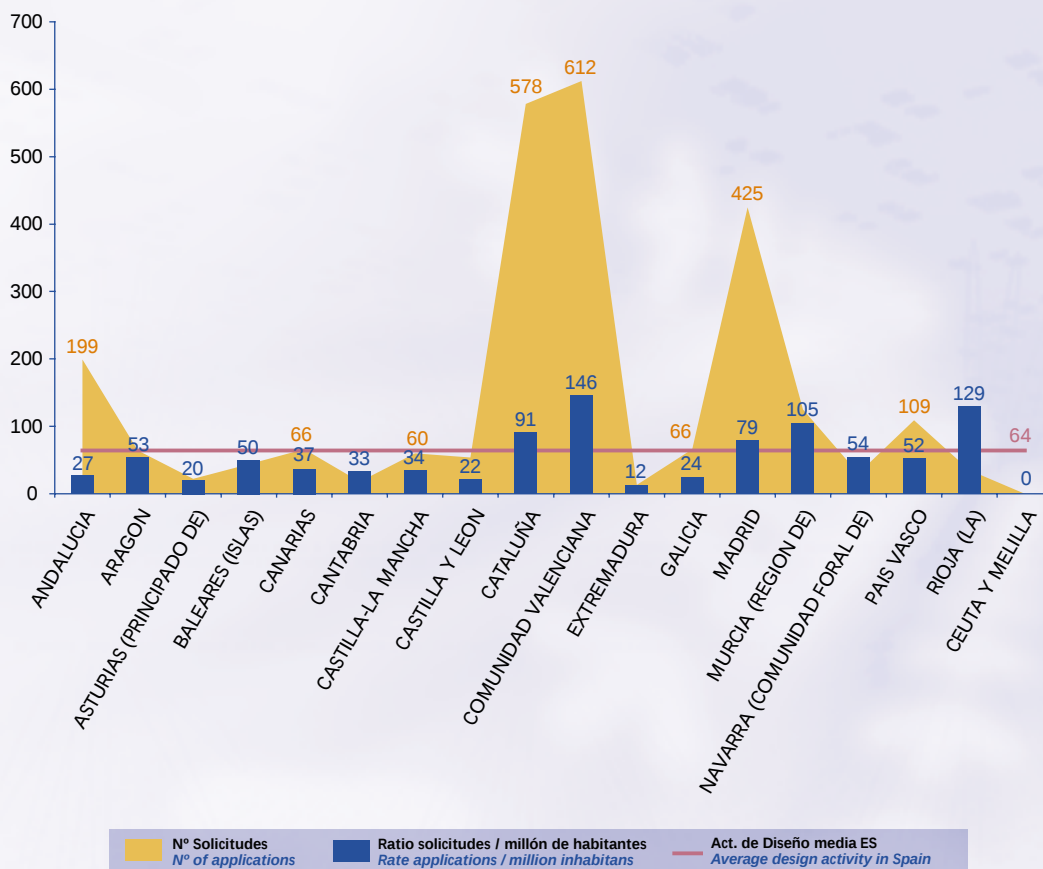


The mean of the rate of industrial model and design applications per million inhabitants and by Autonomous Community for the year 2001 is established at 64, as against 65 for the year 2000. The origin of these applications reveals that the Autonomous Community with the most number of applications is Valencia (612), followed by Catalonia (578), Madrid (425) and Andalucía (199).

La Media del ratio de solicitudes de modelos y dibujos industriales por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma en 2001 es de 64 frente a 65 de 2000. La procedencia de las solicitudes revela que la Comunidad Autónoma con mayor número de solicitudes es Valencia (612) seguida de Cataluña (578) Madrid (425) y Andalucía (199).

SOLICITUDES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES POR CC.AA. EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES SU ACTIVIDAD DE DISEÑO 2001

INDUSTRIAL MODEL AND DESIGN APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITIES IN RELATION TO THE NUMBER OF INHABITANTS DESIGN ACTIVITY 2001



The number of total cases resolved in the two categories was 3,089, with the following breakdown:

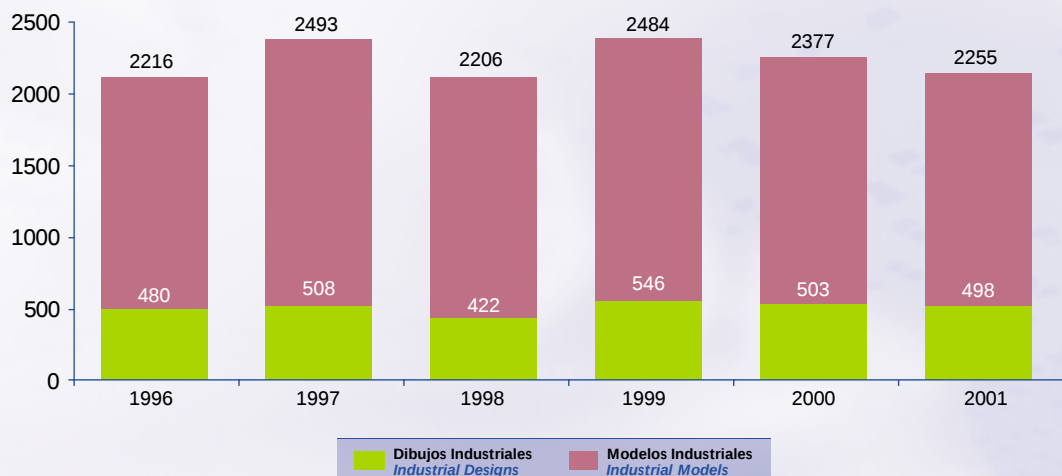
Grants	2,753
Refusals	74
Withdrawals	2
Change of category	13
Cancellations	247

El número total de expedientes resueltos en ambas modalidades fue de 3.089 cuyo desglose es el siguiente:

Concesiones	2.753
Denegaciones	74
Desistimientos de solicitud	2
Cambios de modalidad	13
Anulaciones	247

CONCESIONES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES

INDUSTRIAL MODELS AND DESIGNS GRANTED

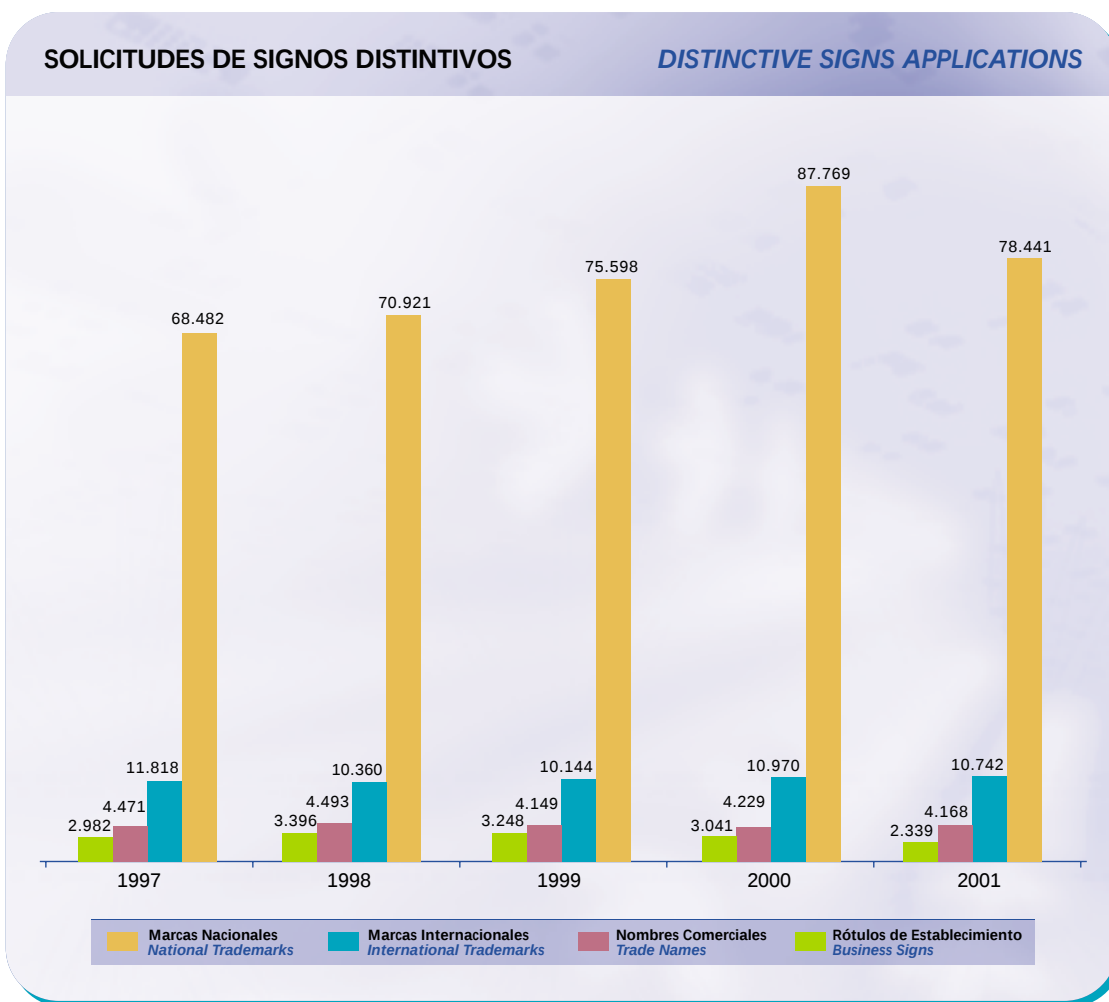


1.3. DISTINCTIVE SIGNS

With regards to the evolution of Distinctive Signs applications, it must be highlighted that the number of them has decreased during the year 2001, as can be seen in the attached graph.

1.3. SIGNOS DISTINTIVOS.

Con respecto a la evolución de solicitudes de Signos Distintivos cabe resaltar el descenso de las mismas en el 2001, como se ve en el gráfico adjunto.



National trademarks

The year 2001 saw the filing of 78,441 applications, of which 39,939 corresponded to products, while 38,502 were service marks. In comparison with the figures corresponding to the year 2000, the number of applications filed decreased by 11%, following the same trend observed in the majority of the national and international trademarks offices.

On the other hand, 73,499 trademarks were granted in the year 2001, as opposed to 62,949 during the year 2000. Of the 101,176 trademark applications resolved during the year 2001, the 73,499 trademarks granted represents 73% of the total, the remaining corresponds to rejected and refused applications.

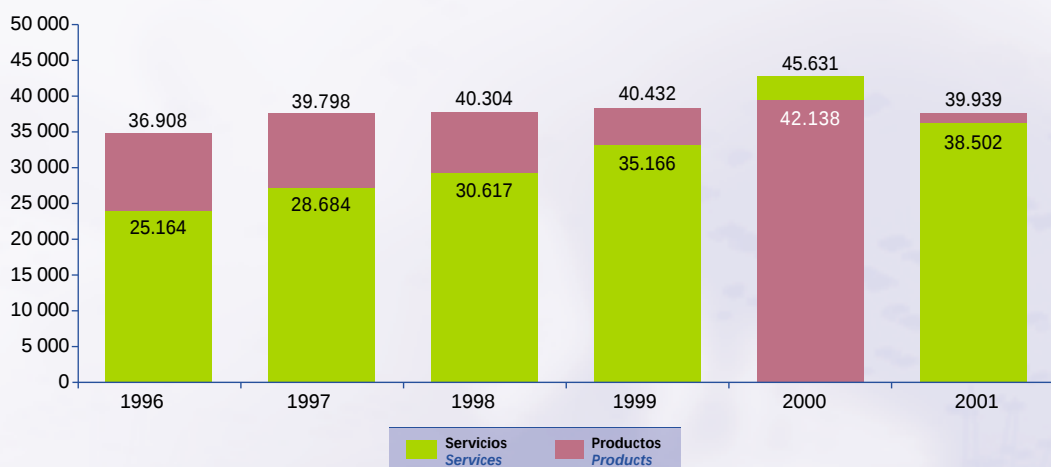
Marcas nacionales

En 2001 han entrado 78.441 solicitudes, de las que 39.939 correspondieron a marcas de producto y 38.502 a marcas de servicio. En relación con 2000, el número de solicitudes presentadas ha descendido en 11%, siguiendo la misma tendencia que la mayoría de las oficinas nacionales e internacionales de marcas.

Por otra parte, en 2001 se han concedido 73.499 marcas, frente a 62.949 de 2000. De los 101.176 expedientes resueltos de solicitudes de marcas en 2001, las 73.499 concesiones suponen un 73%, el resto corresponde a las solicitudes rechazadas y denegadas.

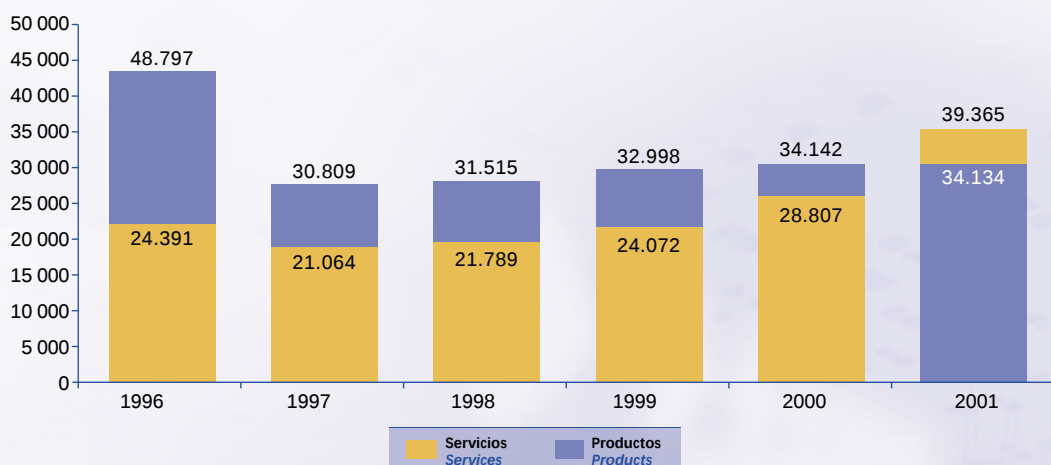
SOLICITUDES DE MARCAS

TRADEMARK APPLICATIONS



CONCESIONES DE MARCAS

TRADEMARKS GRANTED

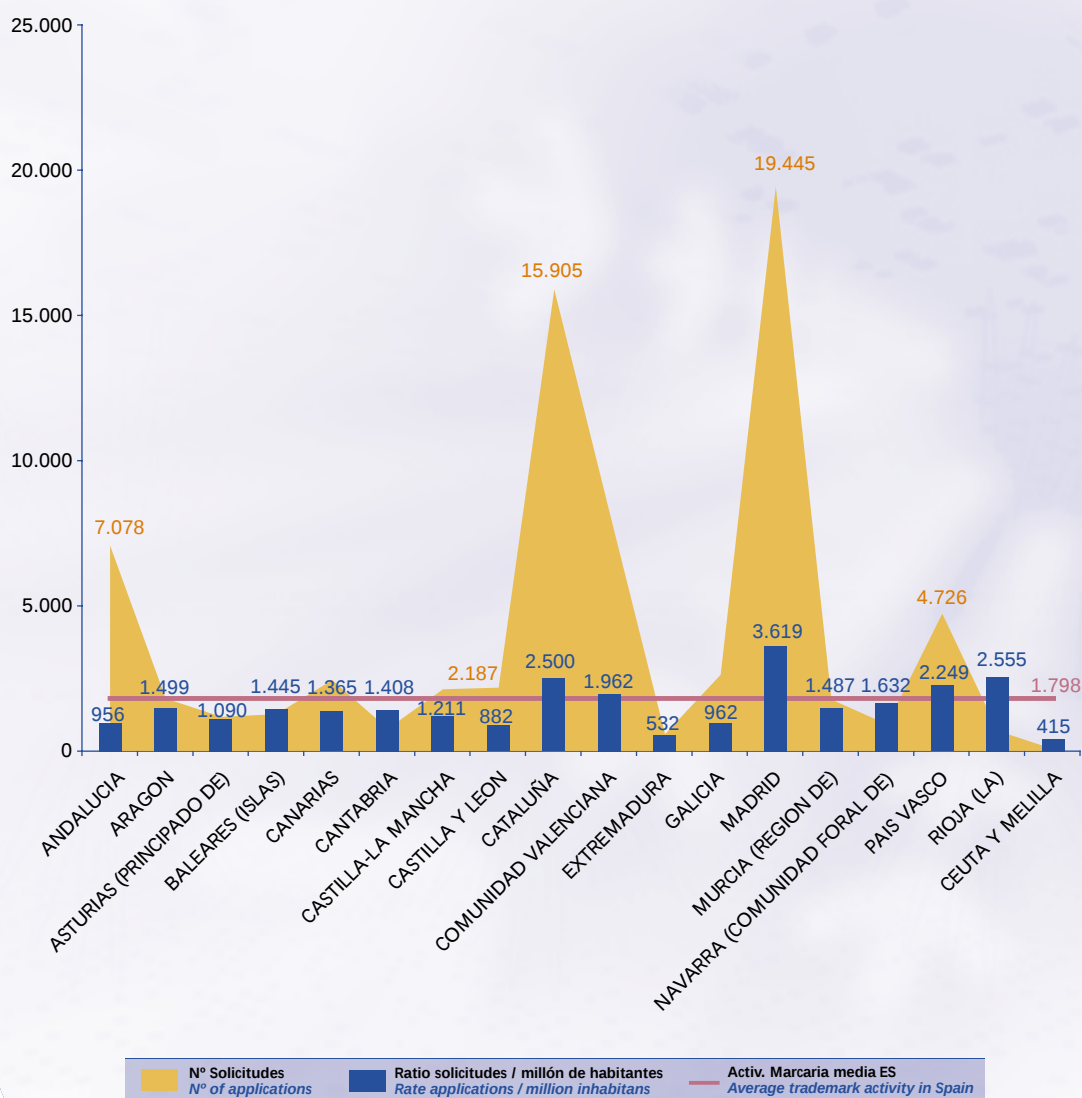


The mean of the rate of trademark applications per million inhabitants and by Autonomous Community for the year 2001 is established at 1,798, as against 2,065 for the year 2000. These applications are principally concentrated in the Autonomous Community of Madrid (19,445), followed by Catalonia (15,905), Valencia (8,244) and Andalucía (7,078).

La Media del ratio de solicitudes de marcas por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma es de 1.798 en 2001 frente a 2.065 en 2000. Se concentran principalmente en las Comunidades de Madrid (19.445), seguida de Cataluña (15.905), Comunidad Valenciana (8.244) y Andalucía (7.078).

**SOLICITUDES DE MARCAS NACIONALES
POR CCAA. EN RELACION CON EL Nº
DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD
MARCARIA 2001**

**TRADEMARK APPLICATIONS BY
AUTONOMOUS COMMUNITIES IN RELATION
TO THE NUMBER OF INHABITANTS
TRADEMARK ACTIVITY 2001**

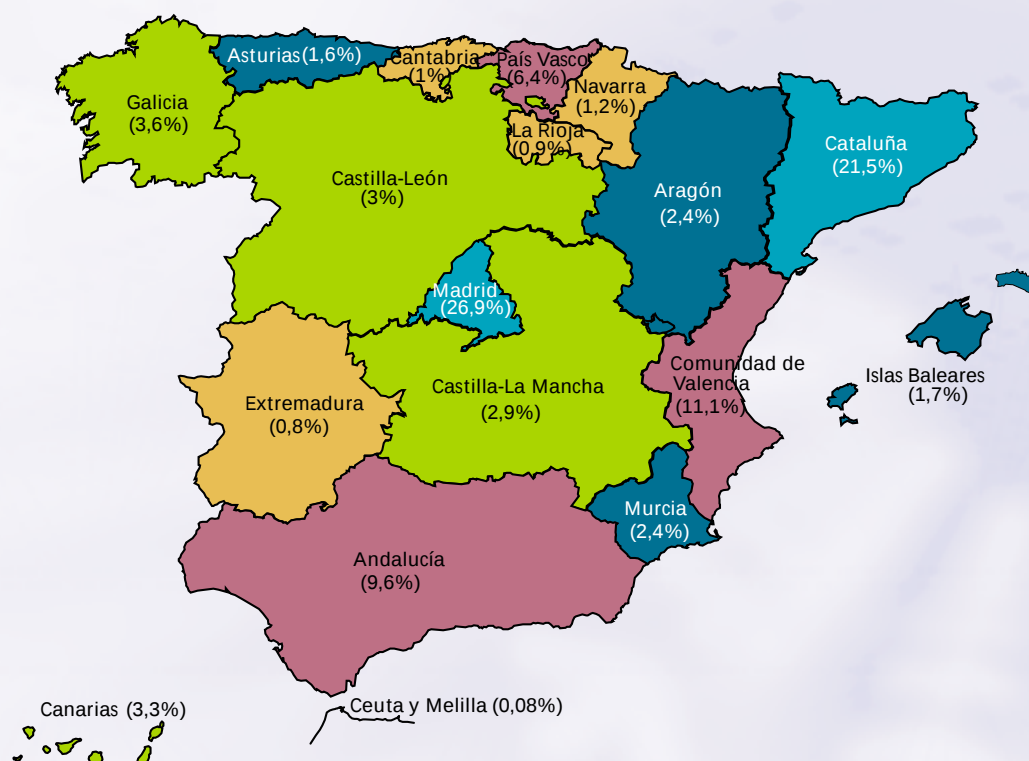


The distribution of trademark applications during the year 2001 in percentage by Autonomous Communities is reflected in the following map:

La distribución de solicitudes de Marcas en el año 2001 en porcentaje por CC.AA. Se refleja en el mapa siguiente:

SOLICITUDES DE MARCAS POR CC.AA., AÑO 2001

TRADEMARK APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY, YEAR 2001



Solicitudes: Applications:	de 0 a 1000 from 0 to 1000	de 1001 a 2000 from 1001 to 2000	de 2001 a 4000 from 2001 to 4000
	de 4001 a 10000 from 4001 to 10000	de 10001 a 25000 from 10001 to 25000	

A total of 101,176 files were resolved, broken down as follows:

Withdrawals	483
Waivers of applications	54
Refusals	21,763
Cancellations	5,377
Grants	73,499

International Trademarks

During this year the number of international trademark applications has reached the figure of 10,741, similar to the previous year's figure.

With regards to resolutions, 10,446 international trademarks have been resolved.

Trade Names

During the year 2001 4,168 trade name applications were filed. This figure is similar to the previous year's figure.

A total of 6,794 cases were resolved, broken down as follows:

Withdrawals	16
Waivers of applications	6
Refusals	2,068
Cancellations	352
Grants	4,352

Business signs

There were 2,339 applications filed in this category, figure that is 23% lower than the previous year, probably because protection has passed on to be obtained via service marks.

A total of 4,287 cases were resolved, broken down as follows:

Withdrawals	11
Waivers of applications	15
Refusals	1,043
Cancellations	693
Grants	2,525

The following graphs illustrate the above data, relative to applications and grants of trade names and business signs.

El número total de expedientes resueltos fué de 101.176, cuyo desglose es el siguiente:

Retiradas de solicitud	483
Desestimio de solicitud	54
Denegaciones	21.763
Anulaciones	5.377
Concesiones	73.499

Marcas internacionales

En este ejercicio el número de solicitudes de marcas internacionales ha alcanzado la cifra de 10.742, similar al año anterior.

En cuanto a resoluciones han sido resueltas 10.446 marcas internacionales.

Nombres comerciales

En 2001 se han presentado 4.168 solicitudes de nombres comerciales. Cifra similar a la del año anterior.

El número total de expedientes resueltos fué de 6.794, cuyo desglose es el siguiente:

Retiradas de solicitud	16
Desestimio de solicitud	6
Denegaciones	2.068
Anulaciones	352
Concesiones	4.352

Rótulos de establecimiento

En esta modalidad se ha solicitado 2.339 rótulos de establecimiento, cantidad inferior a la del pasado año en un 23% probablemente al pasar a protegerse mediante marcas de servicio.

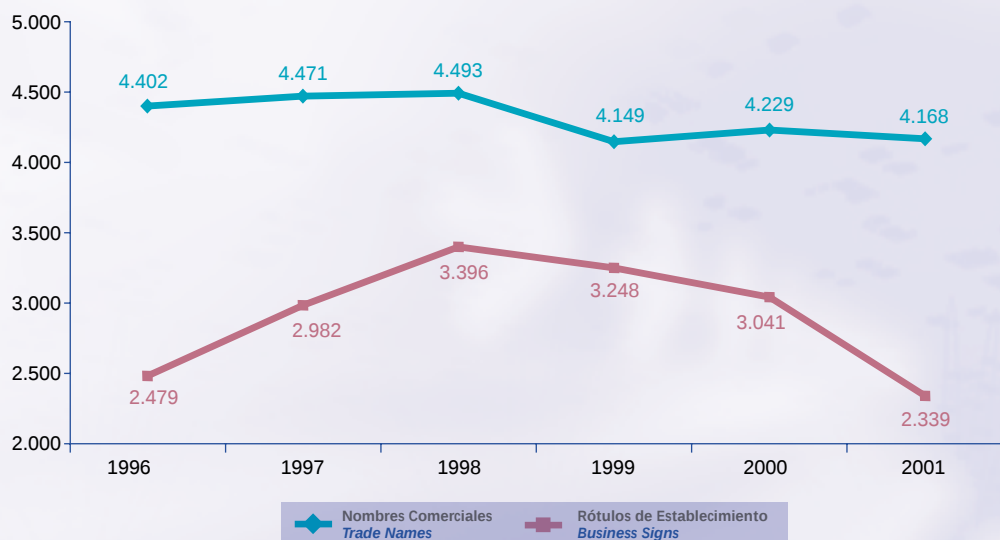
El número total de expedientes resueltos fué de 4.287, cuyo desglose es el siguiente:

Retiradas de solicitud	11
Desestimio de solicitud	15
Denegaciones	1.043
Anulaciones	693
Concesiones	2.525

En los gráficos siguientes se reflejan los datos anteriormente descritos, relativos a las solicitudes y concesiones de Nombres comerciales y Rótulos de Establecimiento.

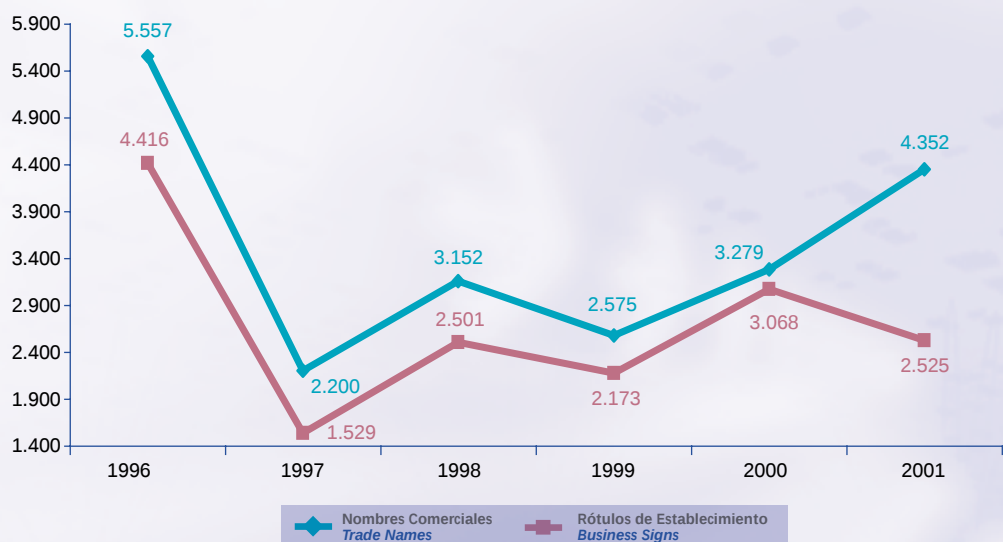
**EVOLUCION DE LAS SOLICITUDES DE
NOMBRES COMERCIALES Y ROTULOS DE
ESTABLECIMIENTO**

**TRENDS IN APPLICATIONS FOR TRADE
NAMES AND BUSINESS SIGNS**



**CONCESIONES DE NOMBRES COMERCIALES
Y ROTULOS DE ESTABLECIMIENTO**

**TRADE NAMES AND BUSINESS SIGNS
GRANTED**

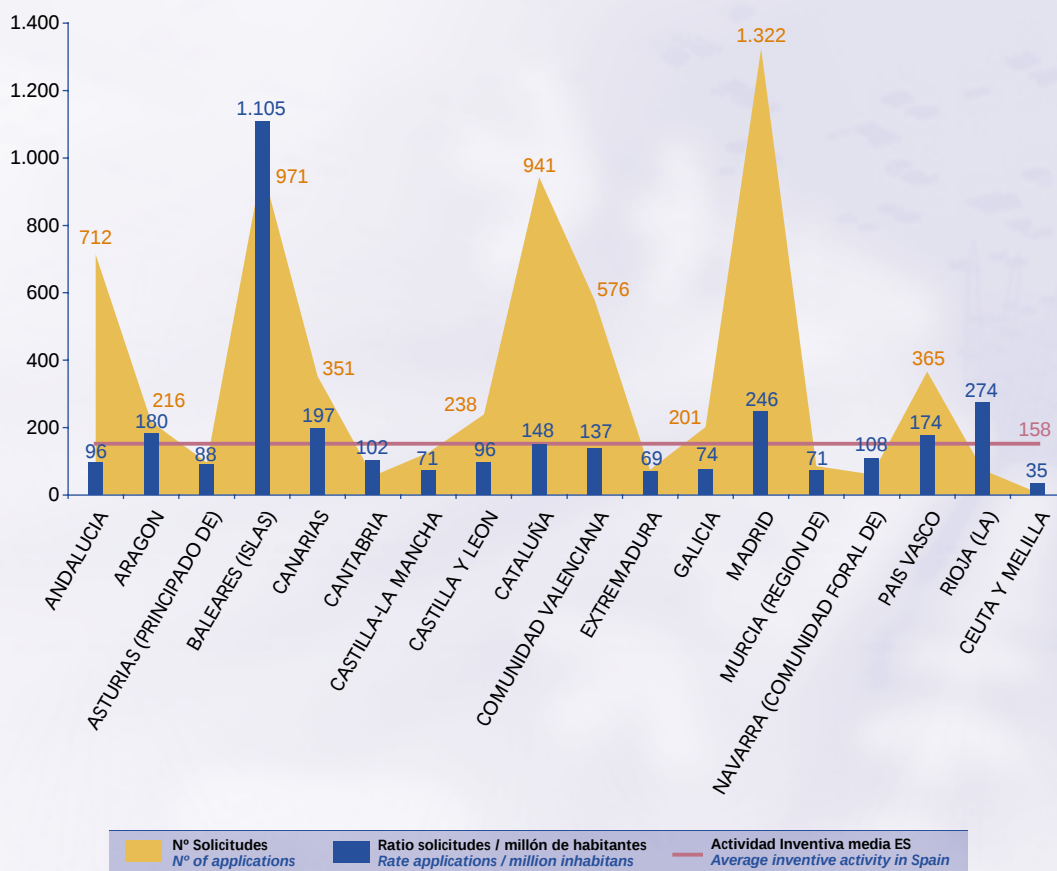


The mean of the rate of trade names and business signs applications per million inhabitants and by Autonomous Community for the year 2001 is established at 158. The Autonomous Community with the most applications filed is Madrid (1,322), followed by the Balearic Islands (971), Catalonia (941) and Andalucía (712).

La Media del ratio de solicitudes de nombres comerciales y Rótulos de Establecimiento por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma es de 158 en 2001. La Comunidad Autónoma que más solicitudes ha presentado ha sido Madrid (1.322), seguida de Baleares (971), Cataluña (941) y Andalucía (712).

**SOLICITUDES DE NOMBRES COMERCIALES
Y ROTULOS DE ESTABLECIMIENTO POR
CC.AA. EN RELACIÓN CON EL N° DE
HABITANTES
SU ACTIVIDAD MARCARIA, 2001**

**TRADE NAMES AND BUSINESS SIGNS
APPLICATIONS BY AUTONOMOUS
COMMUNITIES IN RELATION TO THE
NUMBER OF INHABITANTS
TRADEMARK ACTIVITY 2001**

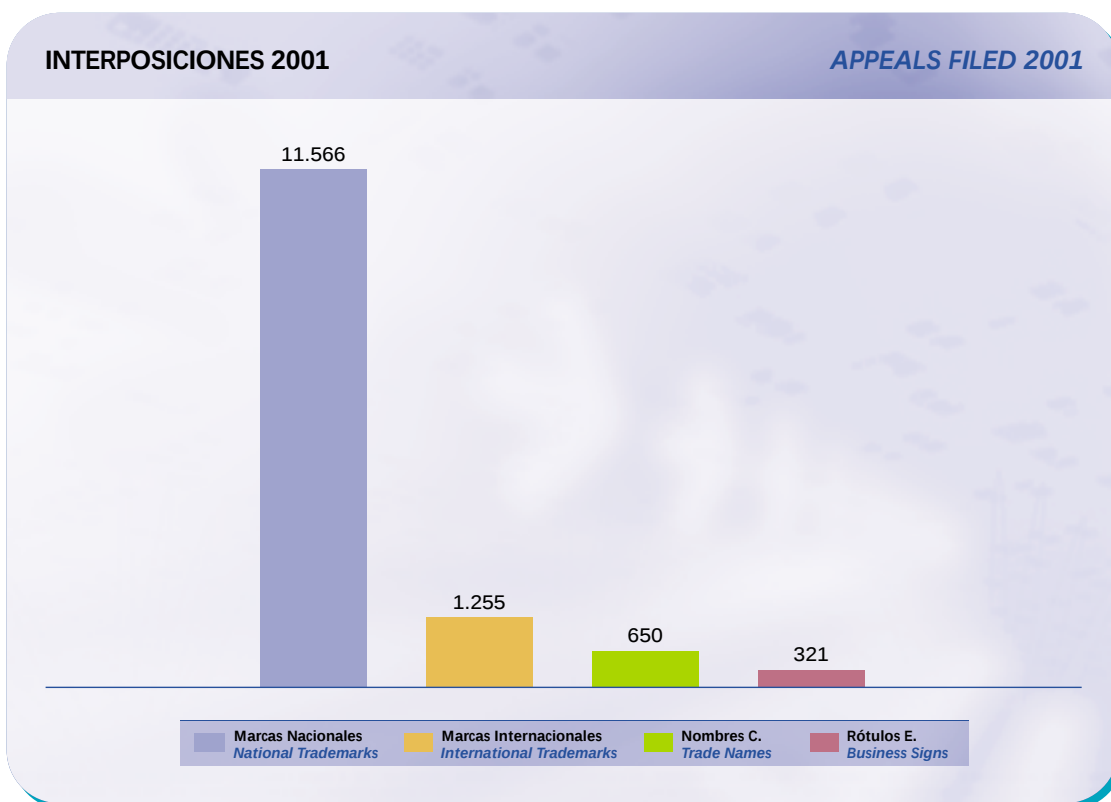
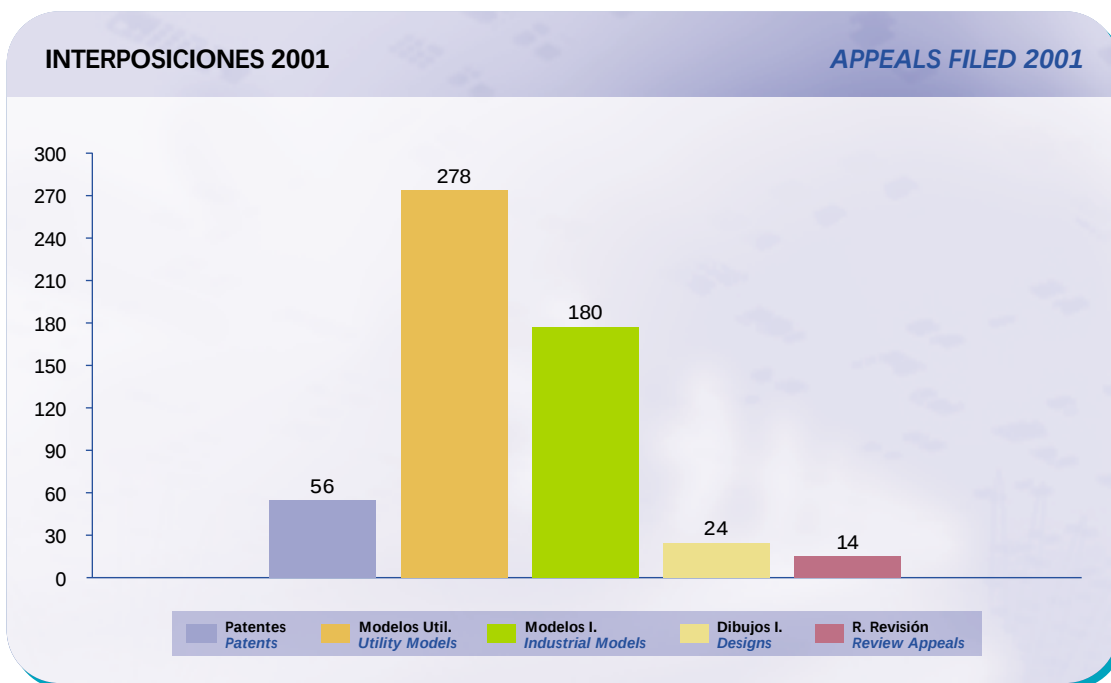


1.4. APPEALS

Administrative appeals

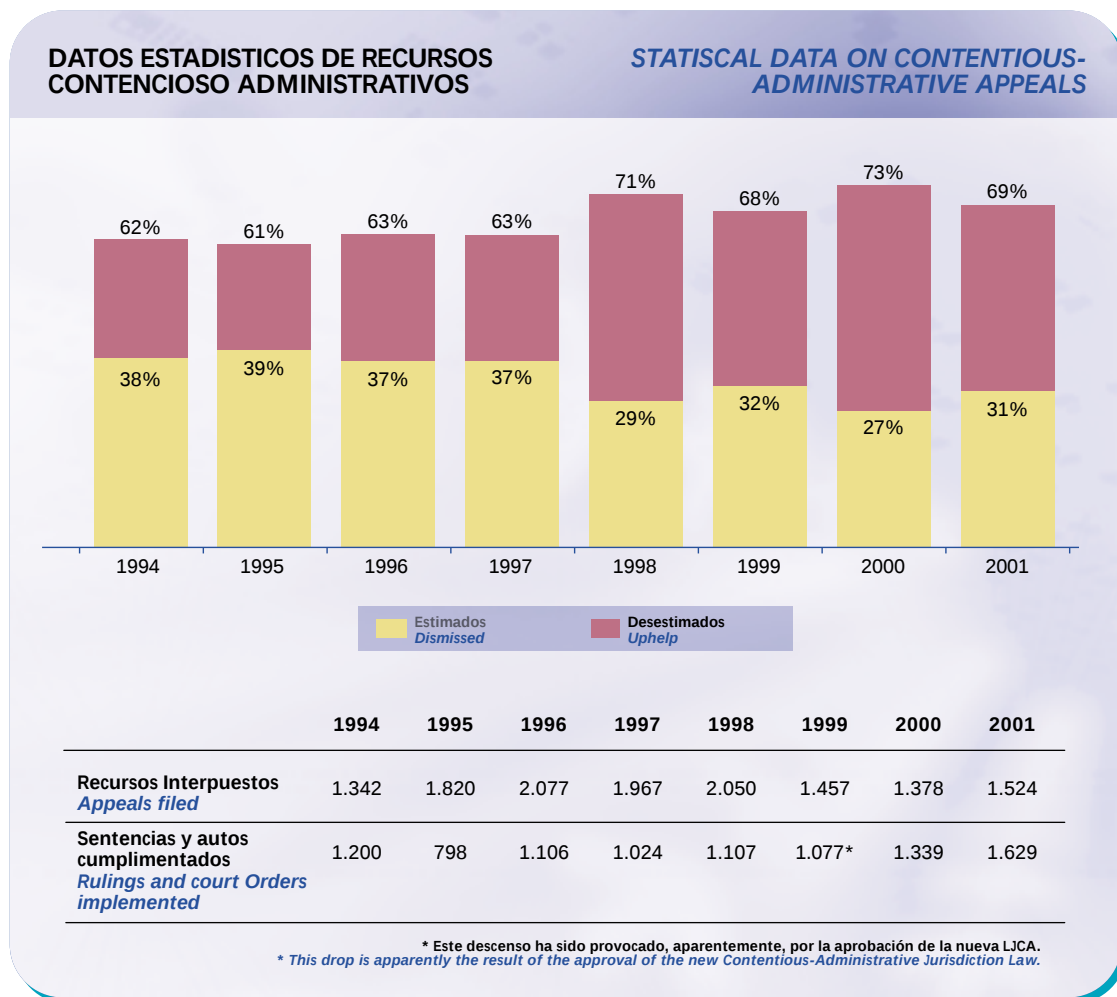
1.4. RECURSOS.

Recursos administrativos



Contentious-Administrative
Appeals

Recursos contencioso administrativos



NOTE: For further statistical
information on the various categories
of Industrial Property, see the 2001
industrial property statistical advance
on the Web site of the Spanish
Patent and Trademark Office:
www.oepm.es

Nota: Para más información de estadísticas de las distintas modalidades de Propiedad industrial consultar el avance de estadísticas de propiedad industrial 2001 en la página web de la Oficina Española de Patentes y Marcas: www.oepm.es.

2. INTERNATIONAL RELATIONS

During the year 2001 the Spanish Patent and Trademark Office (OEPM) has continued to work intensely in the field of international relations, with a broad multilateral and bilateral activity, seen in the active participation in all the meetings of the international organisms to which it belongs and, especially, in the relationship with the Spanish-speaking countries, with the purpose of achieving greater cooperation between Europe and Latin America in the field of industrial property.

2.1. MULTILATERAL RELATIONS

2.1.1. Designation of the OEPM as International Preliminary Examining Authority. Signing of the Agreement.

On occasion of the meeting of the Assemblies of the Member States of the WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANISATION (WIPO), the PCT Assembly appointed last October the Spanish Patent and Trademark Office as an International Preliminary Examining Authority for patent applications filed under the Patent Cooperation Treaty (PCT). For this, WIPO confirms the compliance of certain requirements such as the availability of a minimum of 100 experts in the different technical fields, and access to the minimum documentation established, have been meant.

2. Relaciones Internacionales.

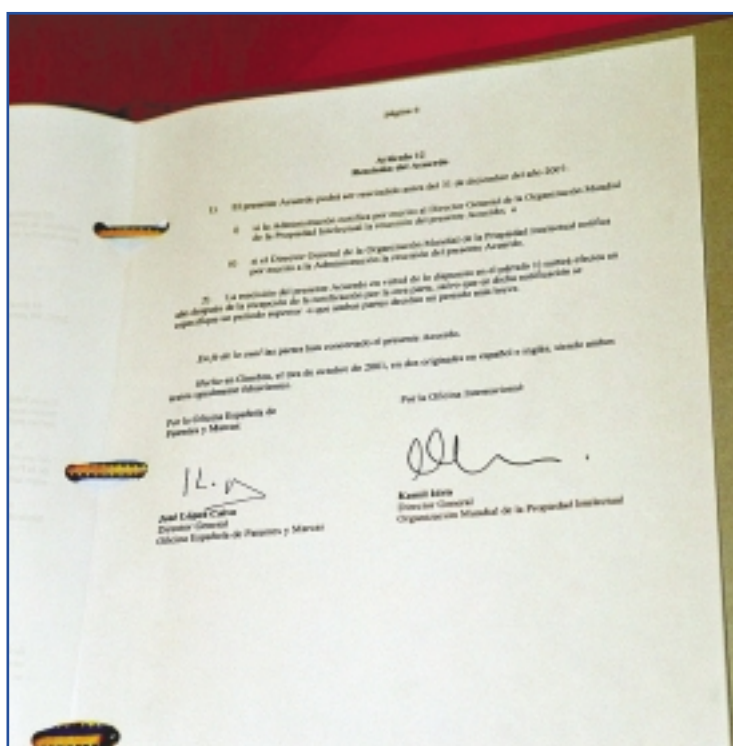
La Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) ha continuado realizando durante el año 2001 una intensa labor en el campo de las relaciones internacionales, con una amplia actividad multilateral y bilateral concretada en la participación activa en todas las reuniones de los organismos internacionales a los que pertenece y, especialmente, en la relación con los países de habla hispana con el objetivo de alcanzar una mayor cooperación entre Europa e Iberoamérica en el ámbito de la propiedad industrial.

2.1. MULTILATERALES.

2.1.1. Designación de la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional. Firma del Acuerdo.

Con ocasión de la reunión de los Órganos Rectores de la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL (OMPI) la Asamblea del PCT otorgó el pasado mes de octubre a la Oficina Española de Patentes y Marcas la condición de Administración de Examen Preliminar Internacional de solicitudes de patentes presentadas en virtud de lo dispuesto en el Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT). Para ello, la OMPI contrasta el cumplimiento de determinados requisitos como la disponibilidad de un mínimo de 100 expertos en los diferentes campos de la técnica y el acceso a una documentación mínima fijada.

El PCT es un Tratado al que se encuentran adheridos 115 países y que permite agilizar los trámites para obtener una patente en los



Firma del Acuerdo OMPI-OEPM
OEPM Administración de Examen
Preliminar Internacional

*Signing of the Agreement OMPI-OEPM
OEPM International Preliminary
Examining Authority*

The PCT is a Treaty to which 115 countries have adhered to, and which allows for a speeding up of the proceedings for obtaining a patent in the countries of interest to the applicant. Up until the present day, within the PCT system only 9 Offices had the capacity to perform the examination: the European Patent Office and the Offices of eight countries, United States, China, Japan, Australia, Korea, Sweden, Russia and Austria.

As a consequence, within the PCT system there were not any examining

países que interese al solicitante. Hasta la fecha en el sistema PCT, únicamente estaban capacitados para realizar el examen 9 oficinas: la Oficina Europea de Patentes y las Oficinas de ocho países, Estados Unidos, China, Japón, Australia, Corea, Suecia, Rusia y Austria.

En consecuencia, dentro del sistema PCT no existía ninguna oficina de examen que realizara su trabajo en idioma español, con lo que los inventores en nuestra lengua tenían que traducir su solicitud y tramitar la patente en una lengua extranjera.



Firma del
Acuerdo
Director
General de la
OMPI,
Kamil Idris

*Signing of the
agreement,
Director
General of
WIPO, Kamil
Idris*



Carta del Presidente de la
Oficina Europea de Patentes,
Ingo Kober

*Letter from the President of the
European Patent Office, Ingo
Kober*

office that carried their work out in the Spanish language, hence the inventors in our language had to translate their application and process the patent in a foreign language.

From this moment on, the Spanish-speaking applicant will be able to carry out the international processing of their patent application in their language, saving costs and procedures. This circumstance will stimulate the presence of Spanish within the patent system which is a fundamental element in its role as a technological language, taking into account that no less than 50% of the patents contain technology not disclosed by other means.

Likewise, it will act as an element that will stimulate the incorporation and use of the system by the Spanish-speaking Latin American countries.

The signing of the Agreement took place on the 3rd of October at the Head Offices of WIPO in Geneva, and was signed by the Director General of WIPO, Kamil Idris, and by the Director General of the OEPM, José López Calvo.

2.1.2. Meeting of the Directors of Latin American Patent Offices in Madrid.

On the 20th and 21st of September a meeting of all the Directors of Latin American Patent Offices was held in the Casa de América in Madrid, under the theme: New perspectives for European Latin American cooperation in the field of Industrial Property; the challenges of the new millennium. This event was organised by the EPO and the OEPM. The opening act was entrusted to the Under-Secretary of the Ministry of Science and Technology, Carlos González-Bueno, and the President of the EPO, Ingo Kober. Further participants in the Conferences were the Director General of the OEPM, the Directors of the Offices of all the Latin American countries and Portugal, and high level representatives from the EPO, European Commission, Office for the Harmonisation of the Internal Market (OHIM), and other organisations and entities related with industrial property, like SECIB, SIECA, COMAND, COAPI and ASIPI.

The objective of this meeting is to reinforce and promote the cooperation and development of the industrial property systems between Europe and Latin America, promote the European patent system in the Latin American industries, as well as analyse the defence of the common interests, especially in that relative to

A partir de ahora el solicitante de habla española podrá realizar en su lengua toda la tramitación internacional de una solicitud de patente, ahorrando costes y trámites. Esta circunstancia incentivará la presencia del español en el sistema de patentes, elemento sustancial en su papel como idioma tecnológico, teniendo en cuenta que no menos del 50% de las patentes contienen tecnología no divulgada por otros medios.

Asimismo, supone un elemento incentivador para la incorporación y utilización del sistema por los países iberoamericanos de habla hispana.

La firma del Acuerdo tuvo lugar el 3 de octubre en la sede de la OMPI en Ginebra y fue rubricado por el Director General de la OMPI, Kamil Idris, y por el Director General de la OEPM, José López Calvo.

2.1.2. Reunión de Directores de Oficinas de Patentes Iberoamericanas en Madrid.

Los días 20 y 21 de septiembre se celebró en la Casa de América de Madrid una reunión de todos los Directores de oficinas de patentes iberoamericanas, bajo el lema: Nuevas perspectivas para la cooperación Europa-Iberoamérica en el campo de la Propiedad Industrial; los desafíos del nuevo milenio. Este encuentro estuvo organizado por la OEP y la OEPM. El acto de apertura corrió a cargo del Subsecretario del Ministerio de Ciencia y Tecnología, Carlos González-Bueno, y del Presidente de la OEP, Ingo Kober. También participaron en las jornadas, el Director General de la OEPM, los Directores de Oficina de todos los países iberoamericanos y Portugal, y altos representantes de la OEP, Comisión Europea, Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI) y otras organizaciones y entidades relacionadas con la propiedad industrial, como SECIB, SIECA, COMAND, COAPI y ASIPI.

El objetivo de esta reunión es reforzar y fomentar la cooperación y el desarrollo de los sistemas de propiedad industrial entre Europa e Iberoamérica, promover el sistema europeo de patentes en las industrias iberoamericanas, así como analizar la defensa de los intereses comunes, especialmente en lo relativo al español como lengua tecnológica.

Se celebraron distintas sesiones de trabajo sobre temas como: Los nuevos horizontes de la propiedad industrial en Europa; Desafíos para los Institutos Latinoamericanos de propiedad industrial en el siglo XXI; Actividades de cooperación: panorámica general y perspectivas de futuro. También se debatieron aspectos sobre proyectos globales y regionales de cooperación para Latinoamérica en el próximo quinquenio.

Los participantes coincidieron en el éxito de la reunión como detonante para la apertura de nuevas vías de colaboración en el campo de la propiedad industrial.



Reunión de
Directores
de Oficinas de
Patentes
Iberoamericanas
en Madrid

*Meeting of the
Directors of
Latin American
Patent Offices in
Madrid*

Spanish as a technological language.

Different working groups were held on issues such as: The new horizons for industrial property in Europe; Challenges for the Latin American Industrial Property Institutes in the XXI Century; Cooperation activities: general panoramic and future perspectives. Other aspects were also debated, like global projects and regional cooperation for Latin America in the upcoming five-year period.

The participants coincided in the success of the meeting as the trigger point for the opening of new collaboration channels in the field of industrial property.

2.1.3. Spain, member of the Group of Representatives of the European Patent Organisation

The Administrative Council of the European Patent Organisation decided, in their 85th meeting held in Munich, on the 26th to 28th of June, to create a group of representatives with the object of preparing the discussions of the Council and to carry out recommendations to same.

2.1.3. España, miembro del Grupo de Representantes de la Organización Europea de Patentes.

El Consejo de Administración de la Organización Europea de Patentes decidió, en su 85ª reunión celebrada en Munich, del 26 al 28 de junio, crear un grupo de representantes con el objetivo de preparar las discusiones del Consejo y realizar recomendaciones al mismo.

Este grupo, que ya ha comenzado sus actividades en 2001 y que se reúne regularmente el día antes de las reuniones del Consejo de Administración, está compuesto por el Presidente y Vicepresidente del Consejo de Administración (Suiza y Dinamarca, respectivamente) y por los Jefes de Delegación de los siguientes países: Alemania, Reino Unido, Francia, España y Países Bajos.

De esta forma, España se encuentra representada por el Director de la OEPM en este grupo que será de gran importancia para orientar la política y futuro de la organización.

2.1.4. Cuarto Seminario Regional de Promoción del PCT en Iberoamérica.

En el marco del espíritu de colaboración entre la OEPM y las diferentes

This group, that already commenced its activities during the year 2001, and that meets regularly the day before the Administrative Council meetings, is formed by the President and Vice-president of the Administrative Council (Switzerland and Denmark, respectively), and by the Heads of Delegations of the following countries: Germany, United Kingdom, France, Spain and The Netherlands.

In this manner, Spain finds itself represented in this group, by the Director of the OEPM, group that will be of the utmost importance for orientating the policy and future of the organisation.

2.1.4. Fourth Regional Seminar for the Promotion of the PCT in Latin America

Within the framework of the cooperative spirit existing between the OEPM and the different Latin American industrial property offices, and with the objective of promoting the use of the PCT system in these countries, the Fourth Regional Seminar for the Promotion of the PCT in the Latin American countries was held on the 27th and 28th of March of the year 2001, in Antigua (Guatemala). This seminar was jointly organised by WIPO, the OEPM and the EPO, in cooperation with the Intellectual Property Registry of the Ministry of Economics of Guatemala and the Spanish International Cooperation Agency (AECI). This meeting dealt with all the relevant issues from a procedural point of view, and the role and repercussion of the PCT, both for the Offices as well as for the users of the system.

2.1.5. Cooperation programme between the EPO and the OEPM in the field of patent information

The Administrative Council of the EPO approved in its meeting of the 5th of December 1999 a cooperation programme between that Office and the OEPM in the field of patent information.

Continuing with the projects implemented during the year 2000, during the year 2001, with the purpose of bringing patent information close to the public in general via the Autonomous Communities, the remaining Centres contemplated in the Cooperation Programme have been furnished with computer equipment and documentation.

Likewise, and within the sensitising programme in the field of patents, aimed at SMSE's, various Conferences and Seminars have been held, both in

oficinas de propiedad industrial iberoamericanas y con el objetivo de promocionar la utilización del sistema PCT, en estos países, los días 27 y 28 de marzo del año 2001, se celebró en Antigua (Guatemala), el Cuarto Seminario Regional para la promoción del PCT en los países de Iberoamérica. Este seminario estuvo organizado conjuntamente por la OMPI, la OEPM y la OEP, en cooperación con el Registro de la Propiedad Intelectual del Ministerio de Economía de Guatemala y la Agencia Española de Cooperación internacional (AECI). En este encuentro se trataron todas las cuestiones relevantes desde el punto de vista procedimental y el papel y repercusión del PCT tanto para las Oficinas como para los usuarios del sistema.

2.1.5. Programa de cooperación entre la OEP y la OEPM en el campo de la información en materia de patentes.

El Consejo de Administración de la OEP aprobó en su reunión del 5 de Diciembre de 1999 un programa de cooperación entre esa Oficina y la OEPM en el campo de la información de patentes.

Como continuación a los proyectos implementados en el año 2000, durante el año 2001 y con el propósito de acercar la información de patentes al público en general a través de las CCAA, se han dotado de equipos informáticos y documentación al resto de los Centros contemplados en el Programa de Cooperación.

Asimismo y dentro del programa de sensibilización en materia de patentes, destinado a las Pymes, se han celebrado diversas Jornadas y Seminarios, tanto en Madrid como en las CCAA correspondientes.

2.1.6. V Programa Marco de la Comisión de la Comunidad Europea.

Dentro del V Programa Marco de la Comisión de la Comunidad Europea, fue aprobado el siguiente proyecto con el que participa la OEPM:

- "ePATENT" : Acceso Multilingüe a las Bases de Datos Europeas de Patentes. Los países participantes son: Francia, Reino Unido, España y Austria.

2.1.7. Cooperación entre Oficinas de Propiedad Industrial Europeas.

En el marco de cooperación entre Oficinas de Propiedad Industrial, cabe mencionar el proyecto de "Tienda Única", que supone la cooperación en red entre Oficinas de Europa para la creación de una Tienda Única de productos y servicios de Propiedad Industrial. Esta iniciativa ha surgido de la Oficina de Patentes de Austria y se encuentra en fase de definición por los grupos de trabajo.

2.1.8. XII Seminario sobre Búsquedas y Examen de Patentes para Iberoamérica.

Este seminario especializado en patentes, se celebra con carácter

Madrid as well as in the corresponding Autonomous Communities.

2.1.6. V Framework Programme of the Commission of the European Community

Within the V Framework Programme of the Commission of the European Community, the following project was approved, in which the OEPM participated:

- "ePATENT": Multilingual access to the European Patent Databases. The participating countries are: France, United Kingdom, Spain and Austria.

2.1.7. Cooperation between European Industrial Property Offices

Within the cooperation framework existing between the Industrial Property Offices, it is necessary to mention the project of the "One shop", which implies the online cooperation of the European Offices for the creation of a "One shop" for Industrial Property products and services. This initiative stems from the Austrian Patent Office, and finds itself currently being defined by the work groups.

2.1.8. XII Seminar regarding Searches and Examination of Patents for Latin America

This Seminar, specialised in patents, is held annually since 1982, and has trained since then more than 500 civil servants and top-level executives responsible for industrial property in Latin American countries. It was held from the 11th to the 15th of June 2001.

Together with the OEPM, WIPO and the EPO intervened in its organisation and financing, being held in the cities of Madrid, Geneva and Munich.

The participants have the opportunity, with the support of tutors, of carrying out practical reports on the State of the Art. At the same time, they can discover the latest advances within the international framework for the protection of industrial property, as well as the role played by the Patent Offices as providers of technological information and, in particular, the services that may be rendered and the automation systems.

At the end of the seminar a diploma was awarded to the 16 students, originating from that same number of countries from the American continent.

2.1.9. XX Seminar on Legal, Administrative and Economic Aspects of Industrial Property for Latin American civil servants

anual desde 1982 y ha formado desde entonces a más de 500 funcionarios y altos responsables de propiedad industrial de países iberoamericanos. Se celebró los días 11 a 15 de junio de 2001.

Junto con la OEPM, intervienen en su organización y financiación la OMPI y la OEP, celebrándose en las ciudades de Madrid, Ginebra y Munich.

Los asistentes tienen la oportunidad de llevar a cabo, con el apoyo de tutores, la realización práctica de Informes sobre el Estado de la Técnica. Al mismo tiempo, pueden conocer los últimos avances en el marco internacional de protección de la propiedad industrial, así como el papel que desarrollan las Oficinas de Patentes como oferentes de información tecnológica y en particular los servicios que pueden prestarse y los sistemas de automatización.

A la finalización del seminario, se entregó un diploma a los 16 alumnos procedentes de otros tantos países del continente americano.

2.1.9. XX Seminario sobre Aspectos Jurídicos, Administrativos y Económicos de la Propiedad Industrial para funcionarios de Iberoamérica.

Este Seminario constituye una de las actividades de cooperación más antiguas que se viene desarrollando en la OEPM. Organizado junto con la OMPI, tiene como objetivo la formación de funcionarios iberoamericanos especialmente en materia de marcas.

En la presente edición, celebrada del 18 al 19 de octubre de 2001 han participado funcionarios de 16 países de Iberoamérica, entre los cuales figuran los Directores de los Departamentos de Marcas de las correspondientes oficinas de Propiedad Industrial de Argentina,

Seminario para funcionarios
iberoamericanos

*Seminar for Latin American
civil servants*



This Seminar constitutes one of the oldest cooperation activities carried out by the OEPM. Organised together with WIPO, it has as its objective the training of Latin American civil servants, especially in trademark matters.

In the present edition, held on the 18th and 19th of October 2001, civil servants from 16 Latin American countries have participated, amongst which we find the Directors of the Trademark Departments of the Industrial Property Offices corresponding to Argentina, Chile, Ecuador, El Salvador, Nicaragua, Dominican Republic and Venezuela; as well as the Sub-Director of Industrial Property of the Honduran DPI.

2.1.10. ELDIPAT 2001. Second Latin American Meeting on the Disclosure of Patent Information

A representation from the OEPM assisted this event, organised by the Mexican Industrial Property Institute (IMPI) and the EPO, held on the 25th and 26th of July 2001 in Mexico City. The objective of said meeting is the promotion and disclosure of technological information found in patent documents, through a series of conferences and programmed workshops, as well as an exposition.

2.1.11. Regional Forum on Industrial Property for Africa and the Middle East

Organised in Casablanca, on the 26th-27th of April 2001, by the EPO and the Moroccan Industrial Property and Commerce Office (OMPIC), counting with the participation of our Office, this Forum was centred on automation projects and computer tools in the field of information for the small and medium sized Patent Offices.

2.2. BILATERAL ACTIVITIES

2.2.1. Visits by Authorities to the OEPM

- The Director General of WIPO, Kamil Idris, visited Spain on the 30th of January 2001. In his visit to the Ministry of Science and Technology, he had a meeting with the Under-Secretary of the Department, Carlos González-Bueno, and subsequently he visited the head offices of the OEPM, where he was received by the Director General, José López Calvo.

The Director General of the OEPM provided the head of WIPO with general information on the activities and projects of the Office, in a national and international context, as well as a demonstration of the

Chile, Ecuador, El Salvador, Nicaragua, República Dominicana y Venezuela; además de la Subdirectora de Propiedad Industrial del DPI de Honduras.

2.1.10. ELDIPAT 2001. Segundo Encuentro Latinoamericano de Divulgación de Información de Patentes.

Una representación de la OEPM asistió a este encuentro, organizado por el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI) y la OEP, se celebró los días 25 y 26 de julio de 2001 en la ciudad de México. El objetivo de dicho encuentro es la promoción y divulgación de la información tecnológica contenida en los documentos de patentes, a través de una serie de conferencias y talleres programados y de una exposición.

2.1.11. Fórum Regional sobre la Propiedad Industrial para África y Oriente Medio.

Organizado en Casablanca del 26-27 de abril de 2001, por la OEP y la Oficina Marroquí de Propiedad Industrial y Comercio (OMPIC), contando con la participación de nuestra Oficina, este Fórum se centró en los proyectos de automatización y las herramientas informáticas en materia de información para las Oficinas de Patentes pequeñas o medianas.

2.2. ACTIVIDADES BILATERALES.

2.2.1. Visitas de personalidades a la OEPM.

– El Director General de la OMPI, Kamil Idris, visitó España el 30 de enero de 2001. En su visita al Ministerio de Ciencia y Tecnología, se entrevistó con el Subsecretario del Departamento, Carlos González-Bueno y posteriormente se trasladó a la sede de la OEPM, donde fue recibido por el Director General, José López Calvo.



Visita del Director General de la OMPI, Kamil Idris

Visit by the Director General of WIPO, Kamil Idris

functioning of the Web site of the OEPM.

Subsequently, a work meeting was held with the Management of the OEPM, meeting which dealt with issues like industrial property as a technological and development instrument; the PCT model, Latin America and the Spanish language, the OEPM as an Administration for Preliminary International Examination; the OEPM within the community patent model.

El Director General de la OEPM proporcionó al máximo responsable de la OMPI información general sobre las actividades y proyectos de la Oficina, en el ámbito español e internacional, así como una demostración del funcionamiento de la página web de la OEPM.

Más tarde se celebró una reunión de trabajo con la Dirección de la OEPM en la que se trataron temas como la propiedad industrial como instrumento de tecnología y desarrollo; el modelo PCT, Iberoamérica y el español, la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional; la OEPM en el modelo de patente comunitaria.



Visita del
Presidente de
la OAMI,
Wubbo de
Boer

*Visit by the
President of
OHIM,
Wubbo de
Boer*

- The President of the OHIM, Wubbo de Boer, visited the Office during the month of April, together with a delegation composed of Mr. Miranda de Sousa, assistant to the President, and Mr. Rujas, responsible for International Cooperation. The visit responded to the desire of the President of this international organisation of initiating contact with the different Member States at the beginning of his term.

The starting point was Spain, due to two reasons: not only because it is the country where the OHIM has its head offices, but also because of the tight cooperation that has been maintained with the corresponding national Office, the OEPM, since its creation.

- A delegation from the State Intellectual Property Office People's of the Republic of China (SIPO), presided by Mr. HU Yiming, Secretary General

– El Presidente de la OAMI, Wubbo de Boer, visitó la Oficina en el mes de abril, junto con una delegación constituida por, el Sr. Miranda de Sousa, asistente del Presidente y el Sr. Rujas, responsable de Cooperación Internacional. La visita respondió al deseo del Presidente de esta organización internacional de tomar contacto al comienzo de su mandato con los distintos Estados Miembros.

El punto de partida fue España por un doble motivo: no sólo por ser el país en el que tiene su sede la OAMI, sino por la estrecha cooperación que, con su correspondiente Oficina nacional, la OEPM, viene manteniendo desde su creación.

– Una delegación de la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual de la República Popular China (SIPO), presidida por el Sr. HU Yiming, Secretario General de SIPO, visitó la OEPM, del 10 al 19 de diciembre de 2001, con el objeto de obtener información detallada de todos los procedimientos, tratamiento de la información y gestión de la concesión de patentes, con especial interés en los proyectos

of SIPO, visited the OEPM, from the 10th to the 19th of December 2001, with the purpose of obtaining detailed information of all the procedures, handling of information and administration of the granting of patents, with special interest on the computerisation projects and collection of statistics by the Office.

2.2.2. Other visits:

- Mr. Smith and Mr. Carrasco, from the PCT Office of WIPO, visited the OEPM during April, with the purpose of improving their knowledge of the different actions of the OEPM within the PCT process, as well as for the exchanging of ideas between the two delegations and the discussion of projects of common interest within the current international context. Thus, for example, WIPO has Spain as an important reference with regards to Latin America, region that to a large extent still finds itself outside the international industrial property systems.

Within the scope of cooperation, the following visits, among others, were also attended to:

- Study visit in the field of trademarks by a delegation from the Japanese Invention and Innovation Institute, on the 17th of January 2001.

- Visit by Mr. Germán Voss, Member of the Argentine INPI, on the 4th of June 2001.

- Study visit by a civil servant from the COMPITEC Unit of the Cuban Industrial Property Office, from the 2nd to the 6th of July 2001, to learn about the OEPM's experience regarding Information Technology services.

- Visit by a delegation from the Portuguese INPI, in the field of the administration of statistical data and disclosure.

2.2.3. Memorandum of Understanding with the Chinese Patent Office

In January a Memorandum of Understanding was signed in Beijing for the bilateral Cooperation between the OEPM and State Intellectual Property Office People's of the Republic of China (SIPO).

The objective of the Memorandum is the cooperation and collaboration between both Offices, with the purpose of improving the industrial protection system both in China as well as in Spain, to intensify scientific and technical exchange, and promote economic relations between both countries. During the year 2001 various cooperation activities were

de informatización y de recogida de datos estadísticos de la Oficina.

2.2.2. Otras visitas:

– En el mes de abril visitaron la OEPM, los señores Smith y Carrasco de la Oficina del PCT de la OMPI, con el objetivo de mejorar el conocimiento de las distintas actuaciones de la OEPM dentro del procedimiento PCT, así como el intercambio de opiniones entre las dos delegaciones y la discusión de proyectos de interés común dentro del contexto internacional actual. Así por ejemplo, la OMPI tiene en España a un importante referente de cara a Iberoamérica, región que en gran medida se encuentra aún fuera de los sistemas internacionales de propiedad industrial.

En el ámbito de la cooperación también se atendieron, entre otras, las siguientes visitas:

– Visita de estudios en materia de marcas de una delegación del Instituto Japonés de la Invención y la Innovación, el 17 de enero de 2001.

– Visita de D. Germán Voss, Vocal del IMPI argentino, el 4 de junio de 2001.

– Visita de estudios de una funcionaria de la Unidad COMPITEC de la Oficina Cubana de Propiedad Industrial del 2 al 6 de julio de 2001, para conocer la experiencia de la OEPM en servicios de Información Tecnológica.

– Visita de una delegación del INPI de Portugal en materia de gestión estadística de datos y difusión

2.2.3. Memorandum de Entendimiento con la Oficina de Patentes de China.

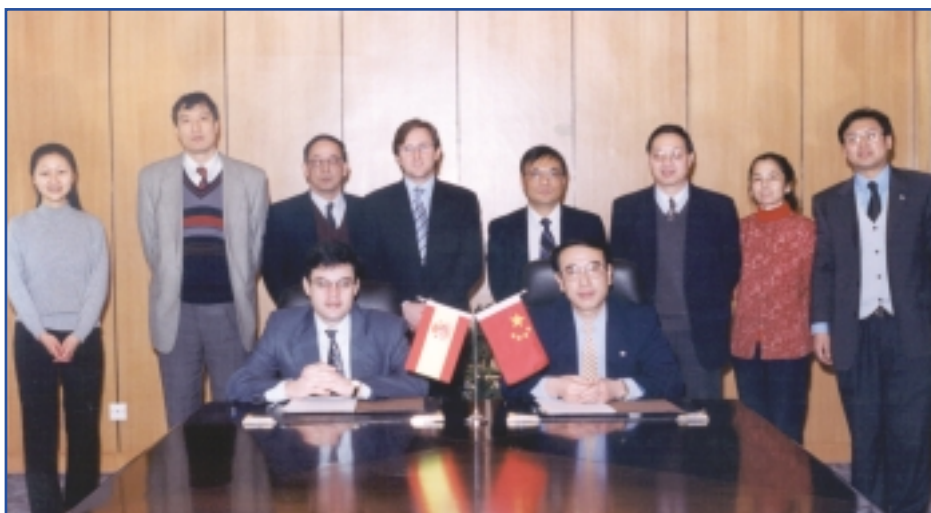
En el mes de enero se firmó en Pekín el Memorandum de Entendimiento para la Cooperación bilateral entre la OEPM y la Oficina Estatal de Propiedad Intelectual de la República Popular de China (SIPO).

El objetivo del Memorandum es la cooperación y colaboración entre ambas Oficinas con el propósito de mejorar el sistema de protección industrial tanto en China como en España, intensificar el intercambio científico y técnico y promover las relaciones económicas entre ambos países. En 2001 se celebraron varias actividades de cooperación en materia de patentes, con visitas y contactos periódicos de grupos de expertos de la SIPO a la OEPM y visitas de expertos de la OEPM a la SIPO.

La Oficina China es, como la OEPM, una de las 10 Administraciones de Búsqueda Internacional en el marco del PCT que existen en el mundo. También es Administración de Examen Preliminar Internacional.

held in the field of patents, with visits and periodic contacts to the OEPM by groups of experts from SIPO, and visits to SIPO by experts from the OEPM.

The Chinese Office, like the OEPM, is one of the 10 International Searching Authorities within the PCT framework which exist worldwide. It is also International Preliminary Examining Authority.



Firma del
Memorandum
con China

*Signing of the
Memorandum
with China*

2.2.4. Memorandum of Understanding with El Salvador and Ecuador

During the month of September, and within the framework of meetings with Directors of Latin American Patent Offices, held in the Casa de América in Madrid, the OEPM signed two new Memorandums of Understanding: with the Intellectual Property Institute of Ecuador and the National Registration Centre of El Salvador.

On behalf of the OEPM, the agreements were signed by the Director General, José López Calvo, and on behalf of Ecuador, Nelson Velasco, President of the IEPI; while for El Salvador it was done by Félix Garrid Safie, Executive Director of the National Registration Centre.

The new Memorandum update those previously in force, dated December 1995 and October 1984 respectively,

Firma del Acuerdo
con El Salvador

*Signing of the Agreement with
El Salvador.*

2.2.4. Memoranda de Entendimiento con El Salvador y Ecuador.

En el mes de septiembre y en el marco de la reunión de Directores de Oficinas de Patentes de Latinoamérica celebrada en la Casa de América de Madrid, la OEPM firmó dos nuevos Memorandum de Entendimiento: con el Instituto Ecuatoriano de Propiedad Intelectual y con el Centro Nacional de Registros de El Salvador.



taking into account the evolution of industrial property itself, the role and functions of the Offices, the appearance of new technologies, as well as the experience of the OEPM in the exercising of its functions as an

Por parte de la OEPM firmó los acuerdos el Director General, José López Calvo, y por Ecuador, Nelson Velasco, Presidente de IEPI; mientras que por el Salvador lo hizo Félix Garrid Safie, Director Ejecutivo del Centro Nacional de Registros.



Firma del
Acuerdo
con Ecuador

*Signing of the
Agreement
with Ecuador*

Administration for International Searches within the Patent Cooperation Treaty (PCT).

2.2.5. Twinning Project with Poland

During the year 2001 the European Commission approved the Twinning Coverant in Project PLOO/IB/EC-04 regarding Industrial and Intellectual Property Rights between Spain and Poland.

Twinning projects are financed by the PHARE fund of the European Union. It is a manner of institutionalising and systematising the cooperation between a Member State of the European Union and a candidate country for adhesion, for the benefit of the latter. In the case of the Polish Administration, it will receive help from Spain for bringing its legislation and its organisation in line with community standards, with a view to its future adhesion to the EU. The project has various stages of action, specified in different fields of intellectual and industrial property.

For the execution of the project, several activities have been planned, principally consisting in spanish experts visiting Poland to give training courses and seminars to the polish civil servants. It is completed with study

Los nuevos Memorandum actualizan los anteriormente vigentes, de diciembre del 95 y octubre del 84, respectivamente, teniendo en cuenta la propia evolución de la propiedad industrial, el papel y funciones de las Oficinas, la aparición de nuevas tecnologías, así como la experiencia de la OEPM en el ejercicio de sus funciones como Administración de Búsqueda Internacional dentro del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT).

2.2.5. Proyecto de hermanamiento con Polonia.

Durante el año 2001 se ha aprobado por la Comisión Europea, el Convenio de Proyecto de Hermanamiento PLOO/IB/EC-04 sobre Derechos de propiedad industrial e intelectual entre España y Polonia.

Los proyectos de hermanamiento están financiados por el fondo PHARE de la Unión Europea. Son una forma de institucionalizar y sistematizar la cooperación entre un Estado Miembro de la Unión Europea y un país candidato a la adhesión, en beneficio de éste último. En este caso la Administración Polaca recibirá la ayuda española para acercar su legislación y su organización a los estándares comunitarios de cara a la futura adhesión a la UE. El proyecto en cuestión tiene varias áreas de actuación que se concretan en diferentes materias de propiedad intelectual e industrial.

Para la ejecución del proyecto se han planificado una serie de actividades que principalmente consisten en el desplazamiento de exper-

visits to Poland by spanish experts,
and polish civil servants to Spain.

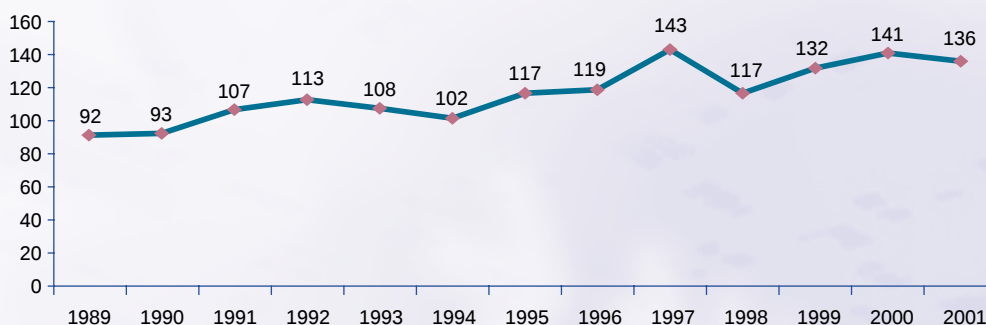
tos españoles a Polonia para impartir cursos de formación y seminarios a funcionarios polacos. Ello se completa con visitas de estudio de expertos españoles a Polonia, y de funcionarios polacos a España.

2.3. INTERNATIONAL MEETINGS

2.3. REUNIONES INTERNACIONALES.

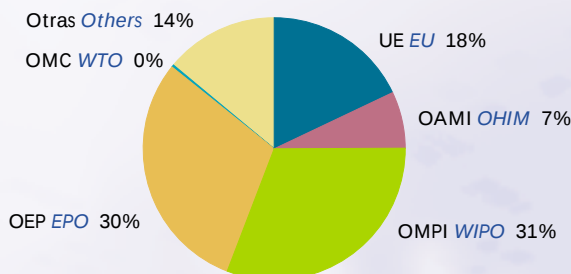
EVOLUCION DE LA ACTIVIDAD
INTERNACIONAL DE LA OEPM 1989-2001

EVOLUTION OF THE INTERNATIONAL
ACTIVITY OF THE OEPM, 1989-2001



ASISTENCIA A LAS REUNIONES
INTERNACIONALES EN % AÑO 2001

ASSISTANCE TO INTERNATIONAL
MEETINGS IN % YEAR 2001



2.3.1. EUROTAB Meeting in Madrid

During the 10th and 11th of May 2001, the 10th EUROTAB Meeting was held in Madrid, a round table constituted ten years ago, and where the EPO participates along with the representatives of the national Offices of the members of the European Patent Organisation. The purpose of this meeting, which each year is held in one of the member countries, is to debate, in a round table format, essential aspects of patent rights, and to disclose, in relation with the issues debated, the practice followed in each one of the national Offices.

At this meeting, the Presidency has been exercised by the Head of the Legal-Administrative Area of the Patent and Information Technology Department, Miguel Hidalgo.

2.3.1. Reunión EUROTAB en Madrid.

Durante los días 10 y 11 del mes de mayo de 2001 se celebró en Madrid la 10ª reunión EUROTAB, un foro de debate constituido hace diez años y en el que participa la OEP así como los representantes de las Oficinas nacionales de los Estados miembros de la Organización Europea de Patentes. La finalidad de este encuentro, que cada año se celebra en uno de los países miembros, es debatir en mesa redonda aspectos sustanciales del derecho de patentes y dar a conocer, en relación con los puntos debatidos, la práctica seguida en cada una de las Oficinas nacionales.

En esta convocatoria, la Presidencia ha sido ejercida por el Jefe del Área Jurídico-Administrativa del Departamento de Patentes e Información Tecnológica, Miguel Hidalgo.

Los temas elegidos para esta ocasión versaron sobre los puntos siguientes: 1) El otorgamiento de una fecha de presentación y los

The issues chosen on this occasion covered the following points: 1) The granting of a filing date and the new developments in this field, in view of, especially, the foreseeable entry into force of the Patent Law Treaty, adopted in the year 2000 on the initiative of WIPO; 2) The patentability of business methods; 3) Co-pending applications and the problem of double patentability.

2.3.2. EPO Member States Cooperation Meeting in Madrid

The 5th and 6th of June 2001 saw the celebration in Madrid of the annual meeting of the EPO Member States in the field of cooperation.

The objective of the meeting is to discover first hand both the cooperation programmes of the EPO, those of the different patent offices of the different member States of the European Organisation, as well as the exchange of ideas and the contemplation of improvement and synergy for said cooperation programmes.

2.3.3. Regional Conference Second WIPO Internet Domain Names Process

The Regional Conference Second WIPO Internet Domain Names Process was held during the month of May in Valencia, organised by WIPO, the OHIM, the OEPM, the IMPIVA of the Autonomous Community of Valencia, the Municipal Government of Valencia and the Valencia Fair.

The purpose of the Second Process is to study the abusive use of certain identifiers in the Internet domain name system, and attempt to obtain protection against said abuse.

Concretely, it examined the use of abusive, misleading or unfair bad faith of common international denominations for pharmaceutical substances; names of international intergovernmental organisations; geographic indicators, indicators of origin and geographic terms; trade names and proper names.

The regional conferences held in different cities: Brussels, Accra (Ghana), Buenos Aires, Melbourne, Washington and Valencia have as their objective the examination of said issues and the collection of observations amongst the representatives of the public and private sector, industry and commerce, intellectual property professionals and academics, experts in Internet engineering, and the interested public.

nuevos desarrollos en esta materia, a la vista, sobre todo, de una previsible entrada en vigor del Tratado sobre el Derecho de Patentes, adoptado en el año 2000 por iniciativa de la OMPI; 2) La patentabilidad de los métodos de negocio; 3) Las solicitudes co-dependientes y el problema de la doble patentabilidad.

2.3.2. Reunión de Cooperación de los Estados Miembros de la OEP en Madrid.

Durante los días 5 y 6 de junio de 2001, tuvo lugar en Madrid la reunión anual que se celebra entre los Estados Miembros de la OEP en materia de cooperación.

El objetivo de la reunión es el conocimiento de primera mano tanto de los programas de cooperación de la OEP como de las distintas oficinas de patentes de los distintos estados miembros de la Organización Europea así como el intercambio de ideas y el contemplar mejoras y sinergias para dichos programas de cooperación.

2.3.3. Jornada de Consulta Regional Segundo Proceso OMPI. Nombres de Dominio en Internet.

La Jornada de Consulta Regional Segundo Proceso OMPI relativo a Nombres de Dominio en Internet se celebró en el mes de mayo en Valencia, organizada por la OMPI, la OAMI, la OEPM, el IMPIVA de la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Valencia y Feria de Valencia.

La finalidad del Segundo Proceso es estudiar el uso abusivo de ciertos identificadores en el sistema de nombres de dominios de internet y tratar de lograr su protección contra dichos abusos.

Concretamente se examinó la utilización de mala fe abusiva, engañosa o desleal de denominaciones comunes internacionales para sustancias farmacéuticas; nombres de organizaciones internacionales intergubernamentales; indicadores geográficos, indicación de procedencia y términos geográficos; nombres comerciales y nombres propios.

Las consultas regionales celebradas en diferentes ciudades: Bruselas, Accra (Ghana), Buenos Aires, Melbourne, Washington y Valencia tienen como objetivo examinar dichos temas y recabar observaciones entre representantes de los sectores público y privado, de la industria y el comercio, profesionales y académicos de la propiedad intelectual, expertos en ingeniería de Internet y público interesado.

3.LEGAL PROVISIONS

One of the most relevant facts, with regards to the legal provisions developed by the Office throughout the year 2001, is the approval of the new Trademark Law, to which it is also necessary to add other norms that came into force during said year, and which profoundly modified the industrial property system.

3.1. FINAL APPROVAL OF THE TRADEMARK LAW

The Spanish Parliament approved on the 22nd of November 2001 the new Trademark Law. Law 17/2001 –Trademark Act–, dated the 7th December, was published in the Official State Gazette Nº294, on the 8th of December 2001. The law will come into force as set forth in the Third Final Provision, dated the 31st of July 2002, except for that laid out in Title V, Article 85, Additional Provision Three, Four, Eight, Ten, Eleven, Thirteen, Fourteen and Fifteen, that will come into force the day following its publication in the Official State Gazette.

The new law repeals the Law dated the 10th of November 1988 and complies with the Judgement handed down by the Constitutional Tribunal on the 3rd of June 1999, allowing, amongst other questions, the Autonomous Communities to participate in the processing of distinctive signs, essentially, through the reception and formal examination of applications. It also fully transposes the Community Directive of 1989, to approximate the laws of the Member States relating to trade marks and it incorporates into internal Spanish law a plurality of International Treaties.

With regards to the contents, it is also possible to highlight, amongst others, the following novelties:

- Recognition of the importance of a well-known trademark as a privileged tool for elevating the image of Spain overseas.*
- Simplification of the procedures and alignment with the community trademark system through the elimination of the ex officio examination for earlier trademarks, gaining speed and efficiency.*
- Extension of the contents and reach of Trademark rights, reinforcing the position of the holder of the right.*
- Adaptation to the Information Society, with the possibility in the future for the presentation of applications, carrying out of processes and notifications via*

3. Actividad Normativa.

Uno de los hechos más relevantes, por lo que se refiere a la actividad normativa desarrollada por la Oficina a lo largo del año 2001, es la aprobación de la nueva Ley de Marcas, a la que hay que añadir además otras normas que entraron en vigor en dicho año y que modificarán de forma profunda el sistema de propiedad industrial.

3.1. APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA LEY DE MARCAS.

El Congreso de los Diputados aprobó el 22 de noviembre de 2001 la nueva Ley de Marcas. La Ley 17/2001, de 7 de diciembre de Marcas, se publicó en el BOE nº 294, el 8 de diciembre de 2001. La ley entrará en vigor conforme dispone su Disposición Final Tercera, el 31 de Julio de 2002, salvo lo previsto en el Título V, Artículo 85, Disposiciones Adicionales Tercera, Cuarta, Octava, Décima, Undécima, Decimotercera, Decimocuarta y Decimoquinta que entraron en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

La nueva norma deroga la Ley de 10 de noviembre de 1988 y da cumplimiento a la sentencia del Tribunal Constitucional de 3 de junio de 1999, permitiendo, entre otras cuestiones, dar entrada a las Comunidades Autónomas en la tramitación de los signos distintivos, fundamentalmente, mediante la recepción y el examen formal de las solicitudes. También transpone plenamente la Directiva comunitaria de 1989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros en materia de marcas e incorpora al Derecho interno español una pluralidad de Tratados Internacionales.

En cuanto a su contenido, pueden destacarse, entre otras, las siguientes novedades:

- Reconocimiento de la importancia de la marca renombrada como herramienta privilegiada para elevar la imagen de España en el exterior.
- Simplificación del procedimiento y alineamiento con el sistema de la marca comunitaria mediante la supresión del examen de oficio de marcas anteriores, ganando en rapidez y eficacia.
- Ampliación del contenido y el alcance del derecho de Marca, reforzándose la posición del titular de la misma.
- Adaptación a la Sociedad de la Información, con la posibilidad en el futuro de presentación de solicitudes, realización de trámites y notificaciones por vías telemáticas. Se fortalece, asimismo, la posición del titular de una marca en Internet frente a vulneraciones de su derecho por medio de nombres de dominio (ciberocupación y ciberpiratería).
- Mayor protección de los consumidores, con el reconocimiento a los órganos públicos, asociaciones u organizaciones de consumidores y usuarios de una legitimación especial para señalar las marcas que, a su juicio, deben ser denegadas.

telematic channels. Likewise, it reinforces the position of the holder of a trademark on the Internet, against violations of their rights through domain names (cyber-occupation and cyber-piracy).

- Greater protection for the consumers, granting the public organisms, consumer and user associations or organisations with special legitimisation for pointing out the trademarks that, in their opinion, should be refused.

On the other hand, and in relation with the processing of the bill of the Trademark Law, during the month of June a group of parliamentarians visited the OEPM, concretely, Fernando Fernández de Trocóniz, Carlos Navarrete, Manuel Silva, Salvador Sanz, and the Attorney for the Science and Technology Commission, Jose Luis Ruiz Navarro.

The parliamentarians held a meeting with the Under-Secretary for Science and Technology, Carlos González-Bueno, the Technical Secretary General, Fernando Manzanedo, and the Director General of the OEPM, José López Calvo, meeting where a presentation on the principal directives and projects of the Office, and of the bill regarding the Trademarks was made. Likewise, a demonstration was carried out of the computer system for searches for prior distinctive signs, and subsequently this department was visited.

3.2. ROYAL DECREE PERTAINING TO THE APPROVAL OF THE PROCEDURE FOR THE PRIOR EXAMINATION OF PATENTS AS A GENERAL RULE

The Ministerial Cabinet approved on the 7th of September 2001 the Royal Decree that establishes the procedure for the granting of national patents with the realisation of a prior examination as a general rule. The Government complies in this manner with the will of Parliament, which on the 28th of June 2000 unanimously approved a non law proposal requesting that the Government approve within the shortest period possible a Decree for the implementation of the procedure for the granting of patents with a prior examination of novelty and inventive activity in all sectors of the state of the art.

The Government commenced the journey towards a prior examination system during the year 2000, with the approval of Royal Decree 812/2000, which established it for the foodstuff sector. Royal Decree

Por otra parte, y en relación con la tramitación del proyecto de Ley de Marcas, en el mes de junio visitaron la OEPM un grupo de Diputados compuesto por Fernando Fernández de Trocóniz, Carlos Navarrete, Manuel Silva, Salvador Sanz y el Letrado de la Comisión de Ciencia y Tecnología, José Luis Ruiz Navarro.

Los diputados mantuvieron una reunión con el Subsecretario de Ciencia y Tecnología, Carlos González-Bueno, el Secretario General Técnico, Fernando Manzanedo, y el Director General de la OEPM, José López Calvo, en la que se hizo una exposición sobre las principales directrices y proyectos de la Oficina y sobre el proyecto de ley de Marcas. Asimismo, se llevó a cabo una demostración del sistema informático para la búsqueda de anterioridades de signos distintivos y a continuación realizaron una visita a este departamento.



Visita de los Diputados a la OEPM
Visit by Parliamentarians to the OEPM

3.2. REAL DECRETO DE APROBACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DEL EXAMEN PREVIO DE PATENTES CON CARÁCTER GENERAL.

El Consejo de Ministros aprobó el 7 de septiembre de 2001 el Real Decreto por el que se establece la aplicación con carácter general del procedimiento de concesión de patentes nacionales con examen previo. El Gobierno cumple así la voluntad del Congreso, que el 28 de junio de 2000 aprobó por unanimidad una proposición no de ley instando al Gobierno a aprobar en el plazo más breve un Decreto para la implantación del procedimiento de concesión de patentes con examen previo de novedad y actividad inventiva en todos los sectores de la técnica.

El Gobierno inició el tránsito hacia el sistema de examen previo el año 2000, con la aprobación del Real Decreto 812/2000 que lo establecía para el sector de la alimentación. El Real Decreto 996/2001,

996/2001, dated the 10th of September, published in the Official State Gazette of the 11th of September 2001, goes one step further, introducing the prior examination to all the technological fields. The OEPM in this case will carry out an examination and diagnostic regarding the novelty and inventive activity of the patent, which will only be granted in the event that they are substantiated. It is introduced as optional for the applicant, who may decide between obtaining a patent with or without examination.

The new system allows for the existence of "strong" patents that, after having overcome a rigorous examination, will offer greater guarantees of validity and, consequently, have less risk of being invalidated by the Courts of Justice. The possibility of obtaining this class of "strong" patents implies the introduction of a more advanced system from a legal and technological point of view. On the other hand, we are dealing with the model used within the European and international system, with which the granting system for national patents aligns itself.

3.3. OTHER NORMS BEING PROCESSED

- The bill regarding the law on the Legal Protection of Biotechnological Inventions was approved by Parliament on the 20th of December 2001, and is currently before the Senate for discussion. This bill modifies the Law 11/1986, dated the 20th of March, regarding Patents, incorporation into Spanish law the Directive 98/44/EC, from the European Parliament and Council, dated the 6th of July, relative to the legal protection of biotechnological inventions.

- The draft bill of the Law for the Legal Protection of Industrial Designs began being processed in January 2001. We are dealing with a law that incorporates into internal Spanish law the Directive 98/71/EC, issued by the European Parliament, and will adapt the protection of the industrial design to the current needs.

de 10 de septiembre, publicado en el BOE de 11 de septiembre de 2001, da un paso más, introduciendo el examen previo para todos los campos de la tecnología. La OEPM en este caso realizará un examen y diagnóstico acerca de la novedad y la actividad inventiva de la patente que sólo se concederá en el caso de que queden justificadas. Se introduce con carácter optativo para el solicitante que podrá decidir entre obtener la patente con y sin examen.

El nuevo sistema permite la existencia de patentes "fuertes", que, tras haber superado un riguroso examen, ofrecen las mayores garantías de validez y, por tanto, tienen menos riesgo de ser anuladas por los Tribunales de Justicia. La posibilidad de obtener esta clase de patentes "fuertes" supone la introducción de un sistema más avanzado desde el punto de vista jurídico y tecnológico. Por otra parte, se trata del modelo utilizado en el ámbito europeo y mundial con los que pasa a alinearse el sistema de concesión de patentes de ámbito nacional.

3.3. OTRAS NORMAS EN TRAMITACIÓN.

- El proyecto de ley de Protección Jurídica de las Invenciones Biotecnológicas fue aprobado por el Congreso de los Diputados el día 20 de diciembre de 2001 y se encuentra en el Senado para su discusión. Este proyecto modifica la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes, para la incorporación al derecho español de la Directiva 98/44/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio, relativa a la protección jurídica de las invenciones biotecnológicas.

- Anteproyecto de Ley de Protección Jurídica del Diseño Industrial, comenzó a tramitarse en enero de 2001. Se trata de una ley que incorporará al derecho interno español la Directiva 98/71/CE del Parlamento Europeo y adecuará la protección del diseño industrial a las necesidades actuales.

4. Procedural Streamlining

4.1. IMPLEMENTATION OF QUALITY MEASURES WITHIN THE OEPM. INFORMATION SERVICES CHARTER

During the year 2001 the OEPM has continued to develop the Total Quality Programme that was initiated in 1999, with the main objective of responding to the demands of our users, which keep getting more complex, and offer at the same time the best services possible.

Throughout the year, the principal activities carried out with this objective have been:

- The internal improvement procedures have been maintained, and the activities aimed at perfecting the functioning and administration of processes within this Organism have continued, complying to a large extent with the objectives set.

- Of the five working groups created at the beginning, two of them were selected as pilot projects for publication in the Services Charter: that pertaining to Administrative Information from the General Secretariat, and the Technological Information Search Service.

- Through the Resolution dated the 18th of June 2001 (Official State Gazette dated the 12th of July), issued by the Under-Secretary of the Ministry of Science and Technology, the Services Charter of the OEPM Information Services was approved, after having received a favourable report from the Ministry for Public Administrations. This Services Charter reinforces the principal of confidence based on transparency and the participation of the users. Currently, work is being carried out on the Services Charter for the Technological Information Search Service.

Both the Services Charter of the Administrative Information Service as well as the brochure of Suggestions is available to the public, and on the Web site of the Office, so that all those users who wish may collaborate with their initiatives in an improvement of the services.

- On the 27th of July 2001 (Official State Gazette dated the 2nd of August), the Ministry for Public Administrations have convoked the awards for the Best Practices within the General Administration of the State. The Office has participated in

4. Mejoras Procedimentales.

4.1. IMPLANTACIÓN DE MEDIDAS DE CALIDAD EN LA OEPM. CARTAS DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN.

En el año 2001 la OEPM ha seguido desarrollando el Programa de Calidad Total que se inició en el año 1999, con el objetivo principal de dar respuesta a la demanda cada vez más compleja por parte de nuestros usuarios y ofrecer al mismo tiempo el mejor servicio posible a los mismos.

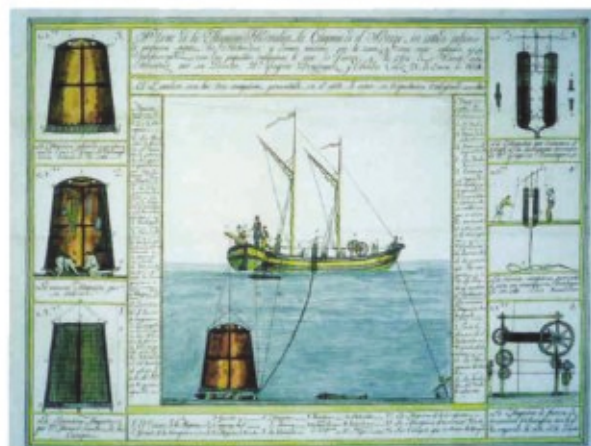
A lo largo del año, las principales actividades realizadas entorno a este objetivo, han sido las siguientes:

- Se han mantenido los procedimientos internos de mejora y se han continuado las actividades para perfeccionar el funcionamiento y la gestión de trámites en el Organismo, cumpliéndose en gran parte los objetivos fijados.

- De los cinco grupos de trabajo creados en principio, dos de ellos fueron seleccionados como proyectos piloto para publicación de su Carta de Servicios: el de Información Administrativa de la Secretaría General y el del Servicio de Búsquedas de Información Tecnológica.

- Por Resolución de fecha 18 de junio de 2001 (BOE de 12 de julio) de la Subsecretaría el Ministerio de Ciencia y Tecnología, fue aprobada la Carta de Servicios del Servicio de Información de la OEPM, después de haber recibido el informe favorable del Ministerio de Administraciones Públicas. Esta Carta de Servicios refuerza el princi-

CARTA DE SERVICIOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN



Máquina Campana de Buceo mejorada
Privilegio de Invención, n.º 25 - 27 de Febrero de 1828

those awards presenting their nomination for the Administrative Information Services and the Technological Information Search Service, and has already been selected.

4.2. PUBLICATION OF THE REDUCTION ORDER OF THE PCT SEARCH FEE FOR CERTAIN COUNTRIES

The Official State Gazette dated the 29th of June published the Order dated June 19th 2001 whereby it established reductions in analogous conditions to those fixed in the Rules relating to fees of the European Patent Office with respects to the international search fee within the PCT framework carried out by the OEPM in favour of applicants from certain countries.

This order substitutes the order dated April 14th 2000, having been adapted to the changes introduced in the Decision of the Administrative Council of the European Patent Office of the 11th of October 2000, which publishes the new legitimisation requirements so as to be able to benefit from the reduction of 75% of the fees for international searches. This is due to the common tariff for these fees, in accordance with the Agreement dated the 10th of February 1999 between the EPO, the Swedish Patent and Registration Office, and the OEPM.

pio de confianza basado en la transparencia y la participación de los usuarios. Actualmente se está trabajando en la Carta de Servicios del Servicio de Búsquedas de Información Tecnológica.

Tanto la Carta de Servicios del Servicio de Información Administrativa como el díptico de Sugerencias, se encuentran a disposición del público y en la página web de la Oficina con el fin de que todos aquellos usuarios que lo deseen, puedan colaborar con sus iniciativas en la mejora de los servicios.

- Con fecha 27 de julio de 2001 (BOE de 2 de agosto), se han convocado por el Ministerio de Administraciones Públicas los premios a las Mejores Prácticas en la Administración General del Estado. La Oficina ha participado en dichos premios presentando la candidatura de los Servicios de Información Administrativa y de Búsquedas de Información Tecnológica y ha sido seleccionada.

4.2. PUBLICACIÓN DE LA ORDEN DE REDUCCIONES DE LA TASA DE BÚSQUEDA PCT A CIERTOS PAÍSES.

El Boletín Oficial del Estado del 29 de junio publicó la Orden de fecha 19 de junio de 2001 por la que se establecen reducciones en condiciones análogas a las fijadas en el Reglamento relativo a las tasas de la Oficina Europea de Patentes, respecto de la tasa de búsqueda internacional en el marco del PCT realizada por parte de la OEPM a los solicitantes de ciertos países.

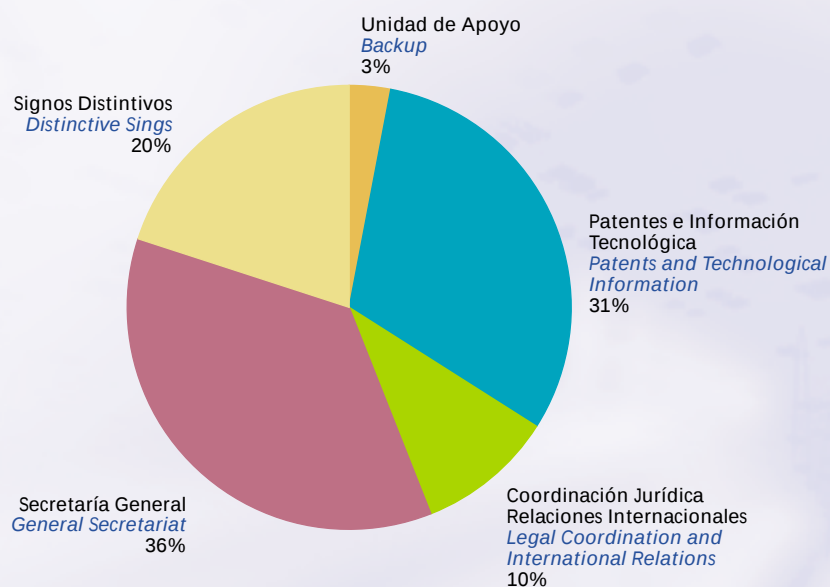
Esta orden sustituye a la de 14 de abril de 2000, al haber sido adaptada a los cambios introducidos en el Acuerdo del Consejo de Administración de la Oficina Europea de Patentes de 11 de octubre de 2000 que hace públicas las nuevas circunstancias de legitimación para poder beneficiarse de la reducción del 75% de las tasas de búsqueda internacional. Ello es debido a la tarifa común de tasas, según el acuerdo de 10 de febrero de 1999 entre la OEP, la Oficina Sueca de Patentes y Registros y la OEPM.

4.3. HUMAN RESOURCES

4.3. RECURSOS HUMANOS

PERSONAL DE LA OEPM POR
DEPARTAMENTOS AÑO 2001

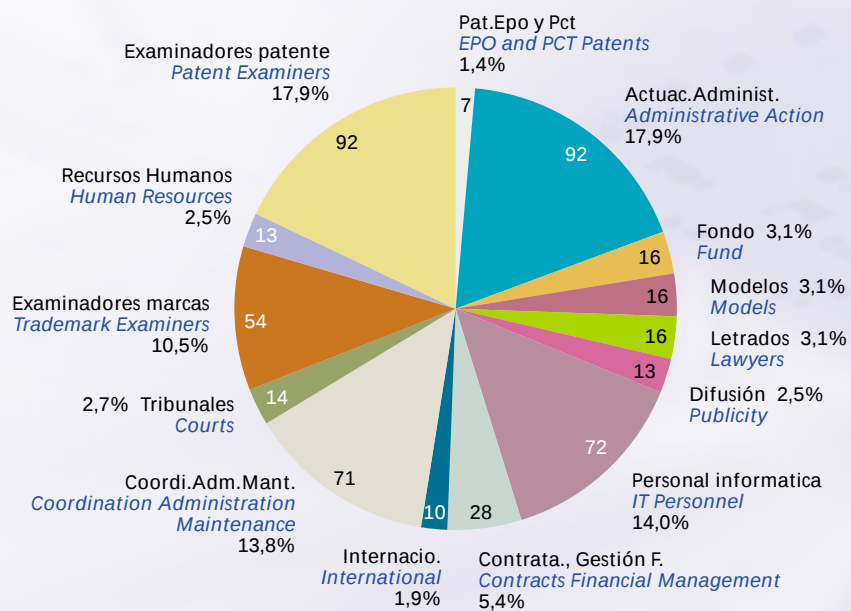
OEPM PERSONNEL BY DEPARTMENTS
YEAR 2001



Departamento/Personal <i>Department/Personnel</i>	Funcionarios <i>Civil Servants</i>	Laborales <i>Labour</i>	Total <i>Total</i>
Unidad de Apoyo <i>Backup</i>	16	1	17
Secretaría General <i>General Secretariat</i>	155	30	185
Signos Distintivos <i>Distinctive Signs</i>	102	3	105
Patentes e Información Tecnológica <i>Patents and Technological Information</i>	158	3	161
Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales <i>Legal Coordination and International Relations</i>	49	2	51
TOTAL	480	39	519

**PERSONAL DE LA OEPM
POR AREAS DE ACTIVIDAD AÑO 2001**

**OEPM PERSONNEL BY FIELDS OF
ACTIVITY YEAR 2001**



Nota:
Actuaciones Administrativas: cubre el personal administrativo de los Departamentos de Patentes e Información Tecnológica, Signos Distintivos y la Unidad de Recursos

Note:
Administrative Action: covers the administrative personnel of the Patent and Technological Information Department, Distinctive Signs Department and the Appeals Unit

4.4. FINANCIAL RESOURCES AND THE BUDGET

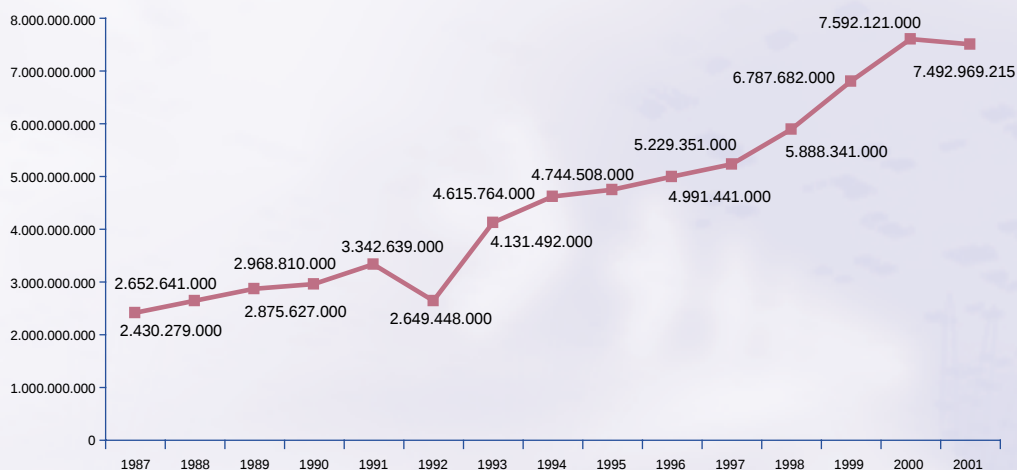
The following graphs show the trends in the OEPM's financing sources during the period 1987-2001.

4.4. RECURSOS FINANCIEROS Y PRESUPUESTO.

Los siguientes gráficos muestran la evolución de las fuentes de financiación de la OEPM durante el periodo 1987-2001.

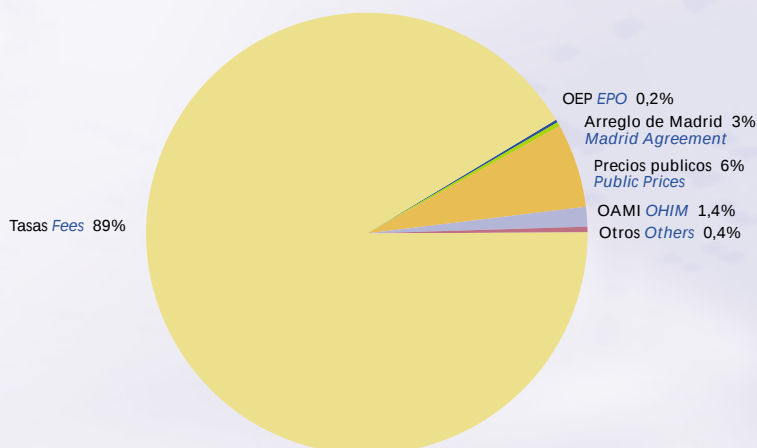
EVOLUCION DE LA FINANCIACION DE LA OEPM 1987-2001

EVOLUTION IN OEPM FINANCING 1987-2001



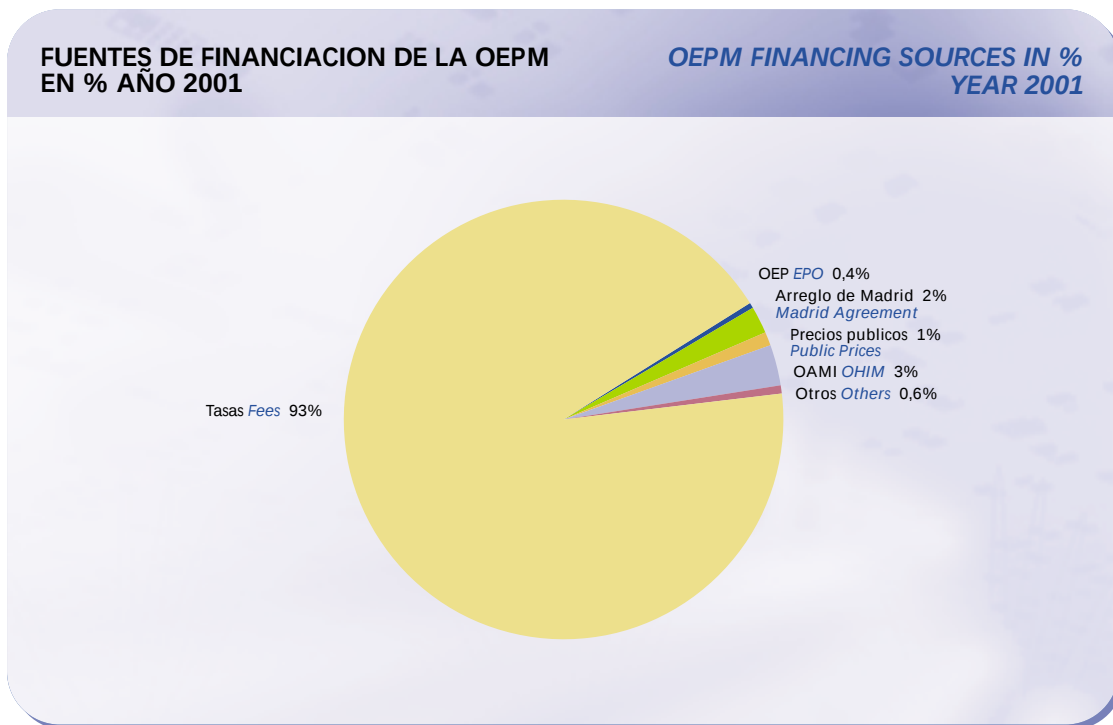
FUENTES DE FINANCIACION DE LA OEPM EN % 1987-2001

OEPM FINANCING SOURCES IN % 1987-2001



During the year 2001, fees continued to be the main source of the Organism's financing, accounting for 93% of revenues, while public price revenues were 1%, as shown in the graph below:

Durante el año 2001, las tasas siguieron siendo la fuente principal de financiación del Organismo. Su cuota de participación en los ingresos realizados fue de 93%. Los ingresos por precios públicos del 1%, tal y como se refleja en el gráfico siguiente:



5. Activities in technological information, and support and disclosure of industrial property

5.1. INFORMATION ON THE WEB SITE OF THE OEPM

The year 2001 has seen a continuance in the growing trend in the use of the Internet services put into operation by the OEPM. The incorporation of new access systems, especially enquiries to the administrative and documentary databases, has attracted a large number of users.

During this year the number of visitors has more than doubled, reaching a total amount of 10,964,704, as compared to the 4,445,144 visits registered during the year 2000. With regards to accumulated users, the figure is situated at 281,976, while in the year 2000 that figure was 157,354.

5. Actividades de información tecnológica, apoyo y difusión de la propiedad industrial.

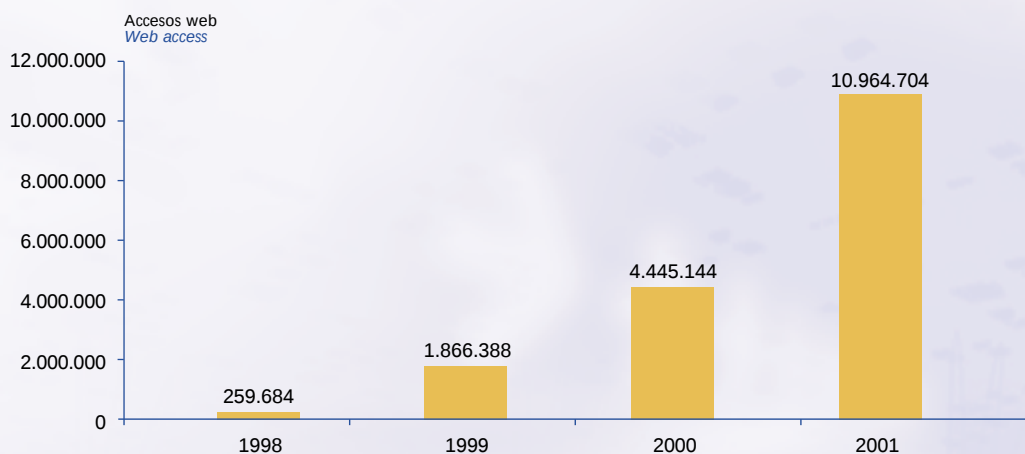
5.1. INFORMACIÓN EN LA PÁGINA WEB DE LA OEPM.

En el año 2001 ha continuado la tendencia creciente en la utilización de los servicios de Internet puestos en marcha por la OEPM. La incorporación de nuevos sistemas de acceso, sobre todo consultas a las bases de datos administrativas y documentales, han atraído a un gran número de usuarios.

En ese año, los accesos han sido más del doble, alcanzando un total de 10.964.704, frente a los 4.445.144 registrados en el año 2000. En cuanto a usuarios acumulados, la cifra se situó en 281.976, mientras que en el año 2000 fueron 157.354.

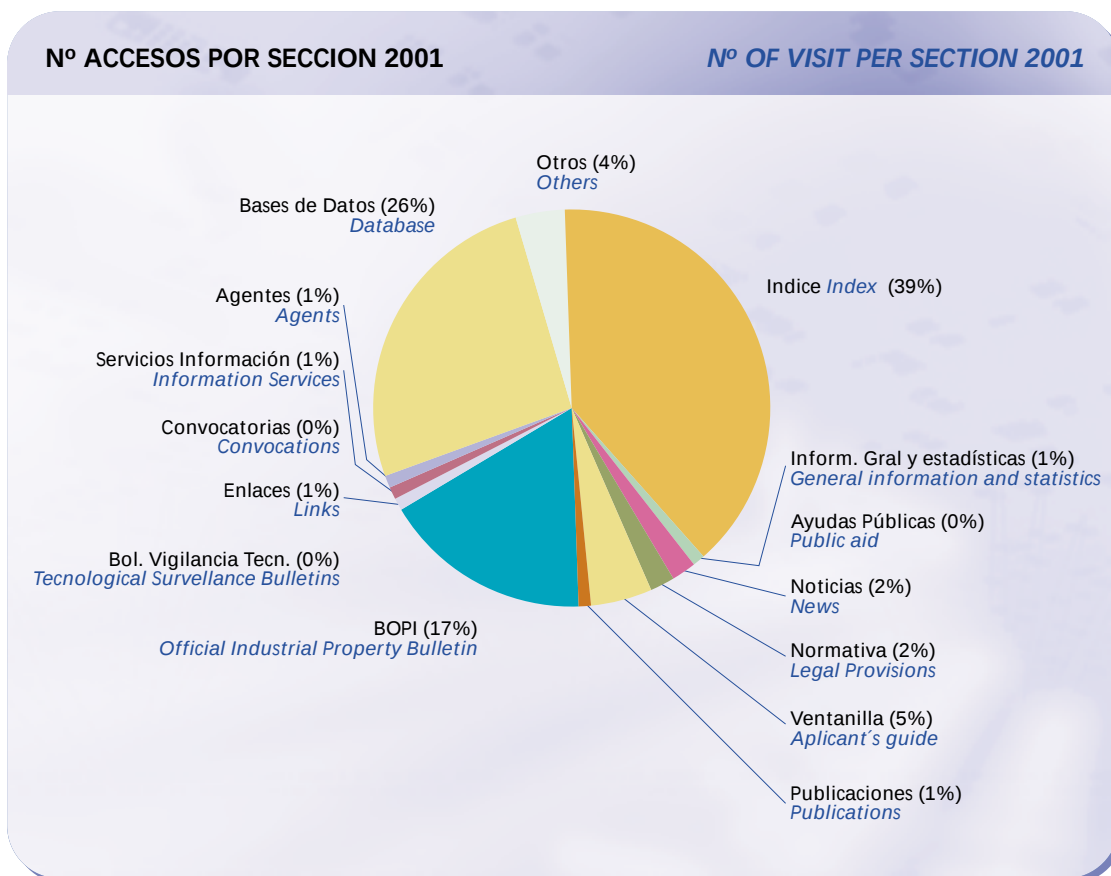
ACCESOS PAGINA WEB OEPM

WEB ACCESS TO THE OEPM SITE



The most visited sections during the year have been: Databases, Official Industrial Property Bulletin, Applicant Window, and Legal Provisions.

Las secciones más visitadas durante el año han sido: Bases de Datos, BOPI, Ventanilla del solicitante y Normativa.



With regards to the enquiries to the databases via the Internet, it is necessary to mention that a notable increase has been observed in the number of complete documents visualised at the OEPMPAT database, from January 2001 (65,443 documents) to December (84,978 documents). This has meant access to a total of 1,304,044 complete documents during the year 2001. These accesses have been effected by users external to the OEPM.

5.1.1. Information section on industrial anti-counterfeiting

In November, within the framework of the activities developed by the OEPM in its fight against the violation of industrial property rights, a new section was put into operation on the Web site of the Office, dedicated to the usurpation of the industrial property rights (counterfeiting).

This section focuses to inform the public regarding the following: the actions of the OEPM to fight these

En cuanto a las consultas a bases de datos a través de Internet, cabe destacar que se ha registrado un notable incremento en el número de documentos completos visualizados en la base OEPMPAT, desde enero de 2001 (65.443 documentos) a diciembre (84.978 documentos). Esto ha supuesto el acceso a un total de 1.304.044 documentos completos durante 2001. Estos accesos han sido efectuados por usuarios externos a la OEPM.

5.1.1. Sección de información sobre piratería industrial.

En noviembre, en el marco de las actividades desarrolladas por la OEPM en su lucha contra la vulneración de los derechos de propiedad industrial, se puso en marcha en la web de la Oficina una nueva sección dedicada a la usurpación de los derechos de propiedad industrial (piratería).

Este apartado tiene por objeto informar al público sobre: las actuaciones de la OEPM para combatir este tipo de actividades ilícitas, su importancia económica, las actividades de la Comisión Antipiratería y, en general, la información más relevante en este campo.

types of illegal activities, their economic importance, the activities of the Anti-counterfeiting Commission and, in general, the most relevant information in this field.

The new service also includes legislation, statistical data, addresses and telephones of the State Security Forces, and news related to their activity.

Likewise, an e-mail address has been set up, (pirateria@oepm.es).

5.1.2. Information on public assistance for industrial property costs

During March the Office made available to the public on the Internet a permanent reference of information regarding aids and subsidies that the different Public Administrations (State, Autonomous and European) contemplate for the applicants of the different categories of industrial property.

Although the majority of these aids refer to innovation and, consequently, to the attainment of patent rights, it also covers public aid that refers to the registration of trademarks and industrial designs.

5.1.3. Publication of new informative brochures and informative catalogues on the Internet

The OEPM, within their Total Quality Programme, finds itself immersed in an improvement process of the informative manuals that are handed over to the applicants of the diverse categories of Industrial Property.

During the year 2001, and due to greater demand, the Office has proceeded to elaborate and edit a new "Informative Manual for trademark applicants".

El nuevo servicio incluye también legislación, datos estadísticos, direcciones y teléfonos de las Fuerzas de Seguridad del Estado y noticias relacionadas con esta actividad.

Asimismo, se ha habilitado una dirección de correo electrónico (pirateria@oepm.es) con el fin de solucionar las dudas planteadas en este sentido.

5.1.2. Información sobre ayudas públicas para gastos de propiedad industrial.

En el mes de marzo se puso a disposición del público en Internet, una referencia permanente de información sobre las ayudas y subvenciones que las diferentes Administraciones Públicas (estatales, autonómicas y europeas) contemplan para los solicitantes de las distintas modalidades de propiedad industrial.

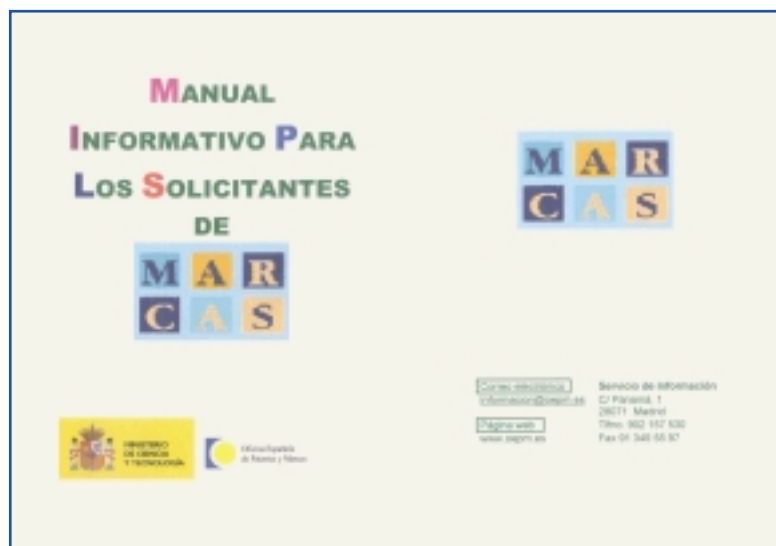
Aunque la mayor parte de estas ayudas se refieren a la innovación y por tanto a la obtención del derecho de patentes, también se recogen las ayudas públicas referidas al registro de marcas y al diseño industrial.

5.1.3. Edición de nuevos folletos divulgativos y catálogos informativos en Internet.

La OEPM, dentro de su Programa de Calidad Total, se encuentra en proceso de mejorar los manuales informativos que se entregan a los solicitantes de las diversas modalidades de Propiedad Industrial.

En el año 2001 y debido a su mayor demanda, se ha procedido a elaborar y editar un nuevo "Manual Informativo para los solicitantes de marcas".

Informative
Manual for
Trademark
Applicants



The referred Manual, together with the re-elaboration of the "Brochure on the European Patent", has been made available to the public on the Office's Web site in the section "Applicant's guide"

Throughout the year, the greater part of the catalogues and informative brochures, conveniently updated, have been incorporated to the Publications section of the Web site of the Office. Catalogues: What is the OEPM, OEPM Catalogue of Publications. Basic questions regarding Patents and Utility Models. Brochures: Reports on the State of the Art, Made to measure Technological Surveillance Reports, System of payment of fees, Trademarks, Esp@cenet, Industrial Property Bulletin in CD-ROM, Know and protect your rights in front of thieves of trademarks, Databases, CD-CIBEPAT, Patent and utility model documents in CD-ROM

Dicho Manual junto con la reelaboración del "Folleto sobre Patente Europea", se ha puesto a disposición del público en la sección "Ventanilla del Solicitante" de la página web de la Oficina.

A lo largo del año se han incorporado en la sección de Publicaciones de la página web de la Oficina la mayor parte de catálogos y folletos divulgativos convenientemente actualizados. Catálogos: Qué es la OEPM, Catálogo de Publicaciones OEPM. Cuestiones básicas acerca de Patentes y Modelos de Utilidad. Folletos: Informes sobre el Estado de la Técnica, Informes de Vigilancia Tecnológica a medida, Sistema de Pago de Tasas, Marcas, Esp@cenet, Boletín Oficial de la Propiedad Industrial en CD-ROM, Conoce y defiende tus derechos frente a los ladrones de marcas, Bases de Datos, CD-CIBEPAT, Documentos de Patentes y Modelos de Utilidad en CD-ROM.

Folletos informativos
Informative Brochures



Catálogos
Catalogues

5.1.4. Creation of a restricted access area on the OEPM Web Site for Regional Information Centres on Patents (CEVIPI)

With the object of facilitating information in the field of Industrial Property to the Regional Centres of the different Autonomous Communities, and increase the communication between them and the OEPM, at the end of the year 2001 the Office put into operation a restricted access area for these Centres.

This area contains, amongst other things, access to a complete collection of Official Industrial Property Bulletins, the complete documentation of the OEPM, direct access to the Office's databases, internal magazine of the Office, service list, etc.

This new service has been greeted with enormous interest on the part of the Autonomous Communities, which has been reflected in the number of enquiries made since its implementation.

5.1.5. Tenders

Continuing with the trend of bringing the Administration closer to the citizen, since September 2001 a new section has been opened on the Web site of the OEPM, tenders, which publishes all the open Procedural Tenders convoked by the OEPM and published in the Official State Gazette, as well as the negotiated procedures, accompanied with the administrative and technical conditions, that can be downloaded.

This information is also available in the "Citizen Portal".

5.1.6. Technological Surveillance Bulletins

During the year 2001 we have seen the publication on the Web site of the Technological Surveillance Bulletins, published quarterly, which gathers together information on patents and business technological innovation. Enquiries to said Bulletins via the Web site has increased 38%, with respect to the figure pertaining to the year 2000.

These services are offered jointly by the Industrial Technological Prospection Observatory (OPTI) and the OEPM. The Bulletins offer information on the Food and Agriculture sectors, and the Basic and Transforming sectors, and they are available on paper and on the Internet, in PDF format, in the publications section of the OEPM Web.

The objective of the bulletins is to provide access to information found in patents published around the world, and the principal technological

5.1.4. Creación de un área de acceso restringido en la página web de la OEPM para los Centros Regionales de Información en materia de Patentes (CEVIPI).

Con el objeto de facilitar la información en materia de Propiedad Industrial a los Centros Regionales de las diferentes Comunidades Autónomas e incrementar la comunicación entre los mismos y la OEPM, a finales del año 2001 entró en funcionamiento un área de acceso restringido para los mismos.

Dicho área contiene, entre otros, acceso a la colección completa del BOPI, a la documentación completa de la OEPM, acceso directo a la base de datos de la Oficina, revista interna de la Oficina, lista mayor-domo, etc.

Este nuevo servicio ha sido acogido con un gran interés por parte de las CCAA que se ve reflejado en el número de consultas realizadas desde su implantación.



CEVIPI
CEVIPI

5.1.5 Licitaciones.

Siguiendo con la tendencia de acercar la Administración al ciudadano, desde el mes de septiembre del año 2001, se ha abierto una sección nueva en la página web de la OEPM, licitaciones, en la que se vienen publicando todos los Concursos de Procedimiento abierto convocados por la OEPM y publicados en el BOE así como los Procedimientos negociados acompañados de los pliegos administrativos y técnicos para su descarga.

Esta información también está disponible en el "Portal del Ciudadano".

5.1.6. Boletines de Vigilancia Tecnológica.

Durante el año 2001 se han ido publicando en la página web los Boletines de Vigilancia Tecnológica de carácter trimestral que recogen información sobre patentes publicadas y novedades tecnológicas empresariales. La consulta a través de la página web de dichos

advances that may affect the future of the companies in each sector.

5.1.7. The OEPM Web, finalist of the contest AdmiWEB 2001

The Web site of the OEPM was a finalist in the contest AdmiWEB 2001 Awards, in the category "General State Administration", obtaining the third position with a score of 6.79 and 402 votes.

The contest, organised by AdmiWEB.org, had as its objective to reward the efforts of the Web sites of the public administrations in Spain.

5.2. AGREEMENTS WITH THE AUTONOMOUS COMMUNITIES PERTAINING TO THE RENDERING OF SERVICES: MURCIA, CASTILLA-LEON, ANDALUCIA, NAVARRA, VALENCIA AND CATALONIA

The approval, by the Delegated Commission of the Government for Autonomous Policy, of the model for collaboration between the Spanish Patent and Trademark Office of the Ministry of Science and Technology, and the Autonomous Communities, on the 8th of November 2000, allowed for the subsequent materialisation of specific agreements with each Autonomous Community to be made automatically.

Throughout the year collaboration accords have been signed with the following Communities: Murcia, Castilla-Leon, Andalucia, Navarra and Valencia.

The objective is to divulge the industrial property system and the technological information services amongst companies and users in the respective Communities.

The OEPM provides documentation in the field of industrial property and the technical equipment necessary for accessing the databases, enquiring about and reproducing documentation, and accessing via the Internet information on this field.

Likewise, it offers training in the field of industrial property, documentation and databases to those responsible for the industrial property information centre, so as to increase the efficiency of these services.

5.3. AGREEMENTS WITH THE COMPLUTENSE UNIVERSITY AND CARLOS III UNIVERSITY FOR CARRYING OUT OF PRACTICAL TRAINING WITHIN THE OEPM

One of the functions entrusted to the Spanish Patent and Trademark Office

Boletines, se ha visto incrementada en un 38%, respecto a la realizada en el año 2000.

Este servicio se ofrece conjuntamente por el Observatorio de Prospectiva Tecnológica Industrial (OPTI) y la OEPM. Los boletines ofrecen información de los sectores Agroalimentario, y Básicos y Transformadores, estando disponibles en papel y en Internet, en formato PDF, en la sección Publicaciones de la web de la OEPM.

El objetivo de los boletines es facilitar el acceso a la información contenida en las patentes publicadas en todo el mundo y los principales avances tecnológicos que puedan afectar al futuro de las empresas de cada sector.

5.1.7. La web de la OEPM, finalista del concurso AdmiWEB 2001.

La página web de la OEPM quedó finalista del concurso Premios AdmiWEB 2001 en la categoría "Administración General del Estado", consiguiendo el tercer puesto con una puntuación de 6,79 y 402 votos.

El concurso, organizado por AdmiWEB.org, tenía como objetivo premiar el esfuerzo de las páginas web de las administraciones públicas de España.

5.2. CONVENIOS CON LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS EN MATERIA DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS: MURCIA, CASTILLA Y LEÓN, ANDALUCÍA, NAVARRA, VALENCIA Y CATALUÑA.

La aprobación por la Comisión Delegada del Gobierno para Política Autonómica del modelo de convenio de colaboración entre la Oficina Española de Patentes y Marcas del Ministerio de Ciencia y Tecnología y las Comunidades Autónomas, el 8 de noviembre de 2000, permitió que la materialización posterior del convenio particular con cada Comunidad Autónoma se realizara de forma automática.

A lo largo del año se han firmado convenios de colaboración con las siguientes Comunidades: Murcia, Castilla y León, Andalucía, Navarra y Valencia.

El objetivo es difundir el sistema de propiedad industrial y los servicios de información tecnológica entre las empresas y usuarios de las respectivas Comunidades.

La OEPM aporta documentación en materia de propiedad industrial y equipamiento técnico necesario para el acceso a las bases de datos, la consulta y reproducción de la documentación y el acceso vía Internet a la información sobre esta materia.

Asimismo, se ofrece formación en materia de propiedad industrial, documentación y bases de datos a los responsables del centro de

is to efficiently disclose technological information object of registration, the promotion of initiatives and the development of activities that lead to better knowledge and a more adequate protection to industrial property, being interested in collaborating actively in the training of people specialised in this field.

With the object of promoting cooperation and collaboration in the development of a practical training programme for university students, that will allow them to attain a more personalised and complete synthesis of their education, to better perform their professional work, the following collaboration agreements have been signed:

- Agreement between the Complutense University of Madrid and the OEPM (4th of June 2001), so that students in the Public Management and Administration Diploma Course, in the Faculty of Political Sciences and Sociology, can carry out a practical training programme at the OEPM. Said accord substitutes the previous one, dated the 27th of February 1995.

- Agreement between the Carlos III University of Madrid and the OEPM (19th of July 2001), so that students studying the Master on Information and Documentation carry out a practical training programme in the Spanish Patent and Trademarks Office.

Both universities have, amongst their aims, to bring university education closer to the social and professional reality of our environment, through the establishment of relationships with institutions that will allow for a more complete educational process, with the putting into practice of the theoretical knowledge acquired, which facilitates their integration into the labour force, as it has been possible to observe on different occasions.

5.4. ACTIONS OF THE OEPM IN THE FIGHT AGAINST INDUSTRIAL COUNTERFEITING

During the year 2001, the OEPM's activity in the fight against the usurpation of industrial property rights (counterfeiting) has been intense.

Work has already begun on the reform of Royal Decree 114/2000, dated the 28th of January, relative to the creation and regulation of the Inter-ministerial Commission for acting against activities violating Intellectual and Industrial Property Rights, with the purpose of updating it to the new ministerial structure. The Office presented during the first

información de propiedad industrial, para incrementar la eficacia de este servicio.

5.3. Convenios con la Universidad Complutense y la Universidad Carlos III para la realización de prácticas en la OEPM.

Una de las funciones que la Oficina Española de Patentes y Marcas tiene encomendadas, es la de difundir eficazmente la información tecnológica objeto de registro, la promoción de iniciativas y el desarrollo de actividades que conduzcan al mejor conocimiento y a la más adecuada protección de la propiedad industrial, estando interesada en colaborar activamente en la formación de personal especializado en esta materia.

Con el objeto de promover la cooperación y colaboración en el desarrollo de un programa de prácticas para universitarios que les permita alcanzar una síntesis más personalizada y completa de su educación para el mejor desempeño de su labor profesional, se han firmado los siguientes convenios de colaboración:

- Convenio entre la Universidad Complutense de Madrid y la OEPM (4 de junio de 2001), con el objeto de que alumnos de la Diplomatura en Gestión y Administración Pública de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, realicen un programa de prácticas en la OEPM. Dicho convenio sustituye al anterior de fecha 27 de febrero de 1995.

- Convenio entre la Universidad Carlos III de Madrid y la OEPM (19 de julio de 2001), con el objeto de que alumnos del Master en Información y Documentación realicen un programa de prácticas en la Oficina Española de Patentes y Marcas.

Ambas universidades tienen entre sus fines el de acercar la formación universitaria a la realidad social y profesional de nuestro entorno mediante el establecimiento de relaciones con instituciones que permitan completar el proceso formativo con una puesta en práctica de los conocimientos teóricos adquiridos, lo que facilita su integración en el mundo laboral como ya se ha constatado en diferentes ocasiones.

5.4. ACTIVIDAD DE LA OEPM EN MATERIA DE LUCHA CONTRA LA PIRATERÍA INDUSTRIAL.

Durante el año 2001, la actividad de la OEPM en la lucha contra la usurpación de derechos de propiedad industrial (piratería) ha sido muy intensa.

Se han iniciado los trabajos de reforma del Real Decreto 114/2000, de 28 de enero por el que se crea y regula la Comisión Interministerial para actuar contra las actividades vulneradoras de los derechos de Propiedad Intelectual e Industrial, con el fin de adaptarlo a la nueva estructura ministerial. La Oficina emitió en el primer tri-

semester of last year their observations to the draft bill elaborated by the Ministry of Education, Culture and Sport.

The year 2001 has seen the elaboration, for the first time, of a joint Report by the Working Groups of the cited Inter-ministerial Commission. The OEPM elaborated and sent the Report on its activities with the aim of having it included in the joint Report, which has already been published on the Web site of the Office, and it is foreseen that this activity will continue to be carried out each year.

Likewise, the periodic meetings of the Working Group on Industrial Property of the mentioned Commission, presided by the Director General of the OEPM, have continued.

During the second semester of the year a section titled "Usurpation of Industrial Property Rights (counterfeiting)" was included on the Web site of the OEPM, with the aim of facilitating interested parties with information on how to act against these types of illicit activities.

Collaboration with the Security Forces of the State has increased enormously during the year 2001: more than 200% with respects to that rendered during the year 2000. This collaboration consists in providing information regarding the identity of the holders of rights that could see themselves affected, so as to permit the penal prosecution of these types of crimes, pursuant to the provisions of the Penal Code. Likewise, Informative Press Releases were elaborated and distributed amongst the operational organisms of the Police and Civil Guard, with the aim of facilitating to a maximum said collaboration. Demonstrations were also effected "in situ" to some representatives of said State Security Forces, with the object of clarifying the type information that can be provided.

An activity of great importance during the year 2001, carried out by the OEPM, have been the actions aimed at obtaining coordination amongst the State Security Forces with the purpose of unifying statistical criteria. This unification has as its goal the elaboration, with the essential collaboration of the National Association for the Defence of Trademarks (ANDEMA), joint statistics regarding the seizure of counterfeit merchandise within national territory.

Other activities related with this material, and developed last year, were: the realisation of contacts with the Forum for Well-known Trademarks, with the purpose of

mestre del año pasado sus observaciones al borrador elaborado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

En 2001, se ha elaborado por primera vez una Memoria conjunta de los Grupos de Trabajo de la citada Comisión Interministerial. La OEPM elaboró y envió la Memoria de sus actividades con el fin de que se incluyera en la Memoria conjunta que ha sido ya publicada en la página web de la Oficina, previéndose la continuación de ésta actividad con carácter anual.

Asimismo, se ha continuado con las reuniones periódicas del Grupo de Trabajo de Propiedad Industrial de la citada Comisión, que preside el Director General de la OEPM.

En el segundo semestre del año se incluyó en la página web de la OEPM un apartado titulado "Usurpación de derechos de Propiedad Industrial (piratería)" con el objeto de facilitar a los interesados información sobre el modo de actuar contra este tipo de actividades ilícitas.

La colaboración con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado se ha incrementado enormemente en el año 2001: más de un 200% con respecto a la prestada en el año 2000. Esta colaboración consiste en proporcionar información acerca de la identidad de los titulares de derechos que pudieran verse afectados a fin de posibilitar la persecución penal de este tipo de delitos, de conformidad con las disposiciones del Código Penal. Igualmente, se elaboraron y difundieron Circulares informativas entre los cuerpos operativos de la Policía y la Guardia Civil, con el fin de agilizar al máximo dicha colaboración. También se realizaron demostraciones "in situ" a algunos representantes de dichas Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, con el fin de clarificar el tipo de información que se puede facilitar.

Una actividad de gran importancia durante el año 2001 han sido las actuaciones de la OEPM para la coordinación entre las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad con el fin de unificar los criterios estadísticos. Esta unificación tiene por finalidad elaborar, con la esencial colaboración de la Asociación Nacional para la Defensa de la Marca (ANDEMA), estadísticas conjuntas acerca de la incautación de mercancías pirata en el territorio nacional.

Otras actividades relacionadas con esta materia y desarrolladas el pasado año fueron: la realización de contactos con el Foro de Marcas Renombradas con el fin de poner en su conocimiento las actividades de la OEPM en este ámbito; la participación en el Seminario sobre piratería organizado por la Presidencia Sueca de la Unión Europea; la emisión de las sugerencias que sobre esta materia habían sido solicitadas por la OMPI; la participación en la primera reunión conjunta del Comité Asesor en materia de observancia de los derechos de Propiedad Industrial y del Comité Asesor sobre la gestión y la observancia del derecho de autor y los derechos conexos en las redes mundiales de información de la OMPI; la inclusión de charlas sobre el

informing said Forum of the activities of the OEPM within this field; participation in the Seminar on counterfeiting organised by the Swedish Presidency of the European Union; the issuance of suggestions that on this subject have been requested by WIPO; participation in the first joint meeting of the Advisory Committee in the field of the surveillance of Industrial Property rights and the Advisory Committee on the administration and surveillance of author's copyrights and related rights on the worldwide information networks of WIPO; the inclusion of talks regarding this problem in training programmes aimed at the Government Delegations in the Autonomous Communities; the elaboration of reports, statistical studies and others.

5.5. PROGRAMME OF ACTIONS AIMED AT INCREASING THE USAGE OF THE PATENT SYSTEM. INNOVATION AND PATENT FORUM

The Innovation and Patent Forum is an initiative of the OEPM for establishing an informal discussion, enquiry and opinion-forming group in the field of innovation and patents, that serves as a vehicle for the transmission of information amongst the participating organisms.

Constituted in 1999, the Forum groups together prominent organisations and entities related with innovation and industrial property in our country.

The principal objectives of the Forum are, amongst others: analyse the causes for the insufficient use of the patent technological information system on the part of the companies, and the low level of patent applications originating in Spain, in comparison with other countries of our environment.

Two meetings were held during the year 2001: on the 11th of May (4th meeting) and the 14th of November (5th meeting).

In the meeting held in May, at the Parque Ferial Juan Carlos I, information was offered on the statistical data of the OEPM; work carried out for discussing issues regarding the community patent; information on the processing of the Law on Biotechnological Inventions; Royal Decree on the patent granting procedure with prior examination; evolution of the work of WIPO on the modification of the PCT, and information on training and disclosure activities.

problema en programas de formación dirigidos a las Delegaciones del Gobierno en las Comunidades Autónomas; la elaboración de informes, estudios estadísticos y otros.

5.5. PROGRAMA DE ACTUACIONES PARA INCREMENTAR LA UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE PATENTES. FORO DE INNOVACIÓN Y PATENTES.

El Foro de Innovación y Patentes es una iniciativa de la OEPM para establecer un grupo informal de discusión, consulta y formación de opinión en el campo de la innovación y las patentes, que sirva como vehículo de transmisión de informaciones entre las organizaciones participantes.

Constituido en el año 1999, el Foro agrupa a destacadas organizaciones y entidades relacionadas con la innovación y la propiedad industrial de nuestro país.

Los principales objetivos del Foro son, entre otros: analizar las causas de la insuficiente utilización del sistema de información tecnológica de patentes por parte de las empresas y el bajo nivel de solicitudes de patentes procedentes de España, en relación con otros países de nuestro entorno.

En el año 2001 se celebraron dos reuniones: el 11 de mayo (4ª reunión) y el 14 de noviembre (5ª reunión).

En la reunión celebrada en mayo, en el Parque Ferial Juan Carlos I, se ofreció información sobre datos estadísticos de la OEPM; trabajos realizados para la discusión sobre patente comunitaria; información sobre la tramitación de la Ley de Invenciones Biotecnológicas; Real Decreto sobre procedimiento de concesión de patentes con examen previo; evolución de los trabajos en OMPI sobre modificación del PCT, e información sobre actividades de formación y divulgación.

En la reunión celebrada en el mes de noviembre se incorporaron tres nuevos miembros: el Grupo de Patentes de la Unión de Técnicos y Cuadros de UGT y dos empresas (Tolsa, del sector minero, e Ingenasa, del sector biotecnológico). En este encuentro se informó de la situación de los Reales Decretos de instauración del examen previo y de las experiencias acumuladas hasta la fecha, y se comunicó que se comenzará a trabajar como Administración de Examen Preliminar Internacional en noviembre/diciembre de 2002.

En el transcurso del encuentro se presentó la evolución del Proyecto de Ley de invenciones biotecnológicas y las actividades de formación e información de la OEPM. También se eligió a José Tomás García Maldonado como nuevo Vicepresidente del Foro.

Por su parte, el Director General de la OEPM, José López Calvo, abordó el tema de la especialización judicial, mencionando la crea-

In the meeting held during the month of November, three new members were incorporated: the Patent Group of the Union of Technicians and Officials of UGT, and two companies (Tolsa, from the mining sector, and Ingenasa, from the biotechnological sector). During this meeting information was provided regarding the situation of the Royal Decrees for the implementation of the prior examination, and of the accumulated experiences up until that point, and it was announced that work as an International Preliminary Examining Authority would commence in November / December 2002.

During the celebration of this event, a report was presented on the evolution of the Draft Bill for the Law on Biotechnological Inventions, and the training and information activities of the OEPM. José Tomás García Maldonado was also chosen as the new Vice-president of the Forum.

Also, the Director General of the OEPM, José López Calvo, tackled the issue of legal specialisation, mentioning the creation in the future, together with the WIPO Academy, of a virtual seminar for Latin American judges and the modification that the Law on Tenders introduces on legal specialisation, creating mercantile experts within the ambit of the first instance.

5.6. ORGANISATION AND PARTICIPATION IN CONFERENCES

5.6.1. Conference with the Regional Centres of the Autonomous Communities

On the 17th and 18th of September a Work Seminar in the Field of Industrial Property for the Regional Centres PATLIB was held at the Ministry of Science and Technology.

Amongst the participants were the representatives of the Regional Information Centres in the field of patents for the Autonomous Communities of Andalucía, Aragón, Balearic Islands, Canary Islands, Castilla-Leon and Valencia.

Likewise, and also held at the Ministry of Science and Technology, on the 19th of September, was a Conference on the Promotion of Patent Information for the Regional Centres PATLIB, which is included within the framework of the Cooperation Programme between the EPO and the OEPM.

This conference counted with the participation of representatives from

ción en el futuro, junto con la Academia OMPI, de un seminario virtual para jueces iberoamericanos y la modificación que la Ley Concursal introduce en la especialización judicial creándose los especialistas en mercantil en el ámbito de la primera instancia.

5.6. ORGANIZACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN JORNADAS.

5.6.1. Jornadas con los Centros Regionales de las Comunidades Autónomas.

Durante los días 17 y 18 de septiembre, se celebró en la sede del MCyT, un Seminario de Trabajo en Materia de Propiedad Industrial para los Centros Regionales PATLIB.

Asistieron los representantes de los Centros Regionales de Información en materia de patentes de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Aragón, Baleares, Canarias, Castilla-León, Galicia, La Rioja, Navarra y Valencia.

Asimismo, y también en la sede del Ministerio de Ciencia y Tecnología, se celebró el día 19 de septiembre, la Jornada de Promoción de la Información de Patentes para los Centros Regionales PATLIB que se enmarca dentro del Programa de Cooperación entre la OEP y la OEPM.

Esta jornada contó con la participación de representantes de la OEP, de la OEPM y de los Centros Regionales de Información en materia de patentes de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Aragón, Castilla-León y Valencia.

Asimismo dentro del programa de cooperación entre la EPO y la OEPM para Centros Regionales de las Comunidades Autónomas, se celebró la jornada “La información de patentes como un instrumento de impulso a la innovación” en Mérida organizada por ambos Organismos y la Junta de Extremadura, dirigida a empresas de la Comunidad Extremeña y agentes relacionados con la innovación y desarrollo tecnológico.

5.6.2. Jornadas de Difusión de la Propiedad Industrial.

En el año 2001, la OEPM participó en 48 Jornadas de Difusión de la Propiedad Industrial, frente a las 28 celebradas en el año 2000, lo que supone un incremento de un 71%. Los destinatarios de las mismas han sido: Universidades, Escuelas Técnicas, CSIC y otros organismos de investigación, Parques Tecnológicos y Cámaras de Comercio. Los temas desarrollados han sido, entre otros: Propiedad Industrial, Servicios de Información Tecnológica, Servicios gratuitos y de pago en Internet.

5.7. OTRAS JORNADAS Y CURSOS.

5.7.1. Foro de Patentes, Marcas y Software en Torrevieja.

En el mes de julio se celebró en Torrevieja (Alicante) un Foro de

the EPO, the OEPM and the Regional Information Centres in the field of patents of the Autonomous Communities of Andalucía, Aragón, Castilla-León and Valencia.

Likewise, and within the cooperation programme between the EPO and the OEPM for the Regional Centres of the Autonomous Communities, a conference was held on "Patent information as an instrument for promoting innovation", in Mérida, organised by both Organisms and the Autonomous Government of Extremadura, destined to companies from Extremadura and parties related with technological innovation and development.

5.6.2. Informative Conference on Industrial Property

During the year 2001 the OEPM participated in 48 Informative Conferences on Industrial Property, as against the 28 held during the year 2000, which implies an increase of 71%. The beneficiaries of same have been: Universities, Technical Schools, CSIC and other investigative organisations, Technological Parks and Chambers of Commerce. The issues developed have been, amongst others: Industrial Property, Technological Information Services, free and paid services on the Internet.

5.7. OTHER CONFERENCES AND COURSES

5.7.1. Conference in Torrevieja on Patents, Trademarks and Software

The month of July saw the celebration in Torrevieja (Alicante) of a conference on Patents, Trademarks and Protection of Software, conference that lasted three days and which gathered together relevant national and international personalities.

Amongst the participants of the Conference were the Under-Secretary for Science and Technology, Carlos González-Bueno, and the Director General for Registries and Notaries, that gave speeches on the principal innovations of the new Trademark Law. Likewise, the Director General of the OEPM presented a speech on the new granting procedures for trademarks derived from the application of the new law, and the implementation of the examination system in the national procedure for the granting of patents.

The Vice-president for the OHIM, Alberto Casado, analysed the role of the trademark in a globalised society and its value as an intangible asset for companies.

Patentes, Marcas y Protección de Software que se celebró durante tres días y en el que se congregaron relevantes personalidades del ámbito nacional e internacional.

En el Foro participaron el Subsecretario de Ciencia y Tecnología, Carlos González-Bueno y la Directora General de Registros y Notariado que impartieron ponencias sobre las principales innovaciones de la nueva Ley de Marcas. Asimismo, el Director General de la OEPM presentó una ponencia sobre el nuevo procedimiento de concesión de marcas derivado de la aplicación de la nueva ley, y la implantación del sistema de examen en el procedimiento nacional de concesión de patentes.

Por su parte, el Vicepresidente de la OAMI, Alberto Casado, analizó el papel de la marca en la sociedad globalizada y su valor como intangible para las empresas.

Los aspectos judiciales fueron analizados por el Fiscal General del Estado, Jesús Cardenal y por el Magistrado del Tribunal Superior de Justicia, Manuel Abadía, con especial referencia a los delitos contra la propiedad industrial y las implicaciones judiciales relacionadas con los programas de ordenador.

Ingo Kober, Presidente de la OEP dictó la conferencia de clausura centrada en el proyecto de creación de una patente comunitaria.

La clausura corrió a cargo del Presidente del Tribunal Constitucional, Pedro Cruz Villalón y el Alcalde de Torrevieja, Pedro Hernández.

5.7.2. III Jornadas Antipiratería en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.

En el mes de mayo de 2001, se celebraron en el Instituto de Educación Continua de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, las III Jornadas Antipiratería: "Regulación y Protección de los Contenidos en la Sociedad de la Información", organizadas por dicho Instituto y en colaboración con la OEPM y la Subdirección General de Propiedad Intelectual del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Tienen como objetivo dar continuidad a estos encuentros convirtiéndolos en referencia obligada de cuantos trabajan en el ámbito de la defensa de los derechos de propiedad industrial e intelectual.

5.7.3. Cursos sobre Patentes y Modelos de Utilidad: Fundamento, Legislación, Documentación y Redacción.

Estos cursos, en su VI y VII edición, están organizados por el Centro de Patentes de la Universidad de Barcelona, con la colaboración de la OEPM

La VI edición se celebró en octubre de 2001 en el Centro de Patentes de la Universidad de Barcelona, Parc Científic.

La VII edición se desarrolló en noviembre en el Hotel NH Príncipe de Vergara de Madrid.

The legal aspects were analysed by the Attorney-General, Jesús Cardenal, and by the Magistrate from the Supreme Court of Justice, Manuel Abadía, with special reference to the crimes against industrial property and the legal implications related with the computer programmes.

Ingo Kober, President of the EPO, pronounced the closing conference issue, centred on the project for the creation of a community patent.

The closing speeches were given by the President of the Constitutional Tribunal, Pedro Villalón, and the Mayor of Torrevecilla, Pedro Hernández.

5.7.2. III Anti-Counterfeiting Conference at the Pompeu Fabra University of Barcelona

During the month of May, 2001, at the Institute for Continuous Training of the Pompeu Fabra University of Barcelona, the 3rd Anti-Counterfeiting Conference was held, titled: "Regulation and Protection of the Contents of the Information Society", organised by said Institute in collaboration with the OEPM and the General Sub-Department for Industrial Property of the Ministry for Education, Culture and Sport.

The objective is to give continuance to these meetings converting them into a compulsory reference for those who work within the ambit of the defence of industrial and intellectual property rights.

5.7.3. Courses on Patents and Utility Models: Basis, Legislation, Documentation and Drafting

These courses, in their VI and VII edition, are organised by the Patent Centre of the University of Barcelona, with the collaboration of the OEPM.

The VI edition was held in October 2001 at the Centre for Patents of the University of Barcelona, Parc Científic.

The VII edition was held in November at the Hotel NH Príncipe de Vergara of Madrid.

5.7.4. Conference on "The value of patents to a company", organised by LES España and the OEPM

The association LES España-Portugal, with the collaboration of the OEPM, organised in December a seminar on the "Value of patents to a company".

The seminar was held at the Ministry of Science and Technology and was inaugurated by the President of LES España-Portugal, María Dolores Conde. It counted with the participation of prominent members

5.7.4. Jornada sobre "El valor de las patentes para la empresa" organizada por LES España y la OEPM.

La asociación LES España-Portugal, en colaboración con la OEPM organizó en diciembre un seminario sobre el "Valor de las patentes para la empresa".

El seminario se celebró en la sede del Ministerio de Ciencia y Tecnología y fue inaugurado por la presidenta de LES España-Portugal, María Dolores Conde. En el mismo participaron destacados representantes de la OEPM, CDTI, importantes despachos de abogados y destacadas empresas.

5.7.5. Jornadas sobre la nueva Ley de Marcas.

Durante los días 17 y 18 de diciembre se celebraron en la sede de la Escuela de Organización Industrial (EOI) unas jornadas sobre la recientemente aprobada Ley de Marcas. La Ministra de Ciencia y Tecnología, Anna Birulés inauguró el acto, y el Subsecretario, Carlos González-Bueno, se encargó de la clausura del mismo.



Jornadas sobre la
nueva Ley de Marcas

*Conference on the
new Trademark Law*

Intervinieron, entre otros: José López Calvo, Director General de la OEPM; Fernando Fernández de Trocóniz, diputado por Salamanca, Alberto Casado, Vicepresidente de la OAMI ;Carlos Lesmes Serrano, Director General de Relaciones con la Administración de Justicia, Juan Manuel Fernández López, Director de la Agencia de Protección

of the OEPM, CDTI, important legal firms and prominent companies.

5.7.5. Conference on the New Trademark Law

On the 17th and 18th of December, at the School for Industrial Organisation (EOI), a conference was held on the recently approved Trademark Law. The Minister for Science and Technology, Anna Birulés inaugurated the act, and the Under-Secretary, Carlos González-Bueno was entrusted with the closure.

Amongst those intervening: José López Calvo, Director General of the OEPM; Fernando Fernández de Trocóniz, Parliamentarian for Salamanca; Alberto Casado, Vice-president of the OHIM; Carlos Lesmes Serrano, Director General for Relations with the Justice Administration; Juan Manuel Fernández López, Director of the Agency for the Protection of Data; José Luis Benavides del Rey, Central Mercantile Registrar.

The Conference debated the principal novelties of the Trademark Law, and it analysed sectorial aspects of said law, and the opinions of the different institutions that will be affected by same (companies, industrial property agents, judges, etc.).

5.8. ATTENDANCE TO NATIONAL AND INTERNATIONAL FAIRS

The OEPM has participated throughout the year 2001 in the following national and international fairs:

- Conferences "Vitoria: Information Society", with the object of divulging the initiative INFO XXI, at the Technological Park of Vitoria, from the 17th to 23rd of January, conferences were held on the Information Society. The OEPM presented an electronic payment system at the stand of the General Administration of the State.
- XXIX International Invention Fair of Geneva (Sweden), 4th to 8th of April.
- II Virtual Congress REDEPYME, www.parqueferial.com organised by the School for Industrial Organisation.
- First Fair on the Creation of Companies, held from the 10th to the 12th of May at the Parque Ferial Juan Carlos I of Madrid, organised by the High Council of Chambers of Commerce and IFEMA, sponsored by the Ministry of Science and Technology, the Ministry for Economics, Ministry for Labour and Social Services

de Datos, José Luis Benavides del Rey, Registrador Mercantil Central.

En las jornadas se debatieron las principales novedades de la Ley de Marcas y se analizaron los aspectos sectoriales de dicha ley y las opiniones de las distintas instituciones que se verán afectadas por la misma (empresas, agentes de la propiedad, jueces, etc.).

5.8. ASISTENCIA A FERIAS NACIONALES E INTERNACIONALES.

La OEPM ha participado a lo largo del año 2001 en las siguientes ferias de carácter nacional e internacional:

- Jornadas "Vitoria: Sociedad de la Información", con el objeto de difundir la iniciativa INFO XXI, se celebraron en el Parque Tecnológico de Vitoria y durante los días 17 al 23 de enero unas jornadas sobre la Sociedad de la Información. La OEPM presentó su sistema de pagos electrónicos, en el stand de la Administración General del Estado.
- XXIX Salón Internacional de las Invenciones de Ginebra (Suiza), del 4 al 8 de abril.
- II Congreso Virtual REDEPYME, www.parqueferial.com, organizada por la Escuela de Organización Industrial.
- Primer Salón de la Creación de Empresas celebrado del 10 al 12 de mayo en el Parque Ferial Juan Carlos I de Madrid, organizado por el Consejo Superior de Cámaras de Comercio e IFEMA, con el patrocinio del MCyT, el Ministerio de Economía y el de Trabajo y Asuntos Sociales.



Primer Salón de la Creación de Empresas

First Fair on the Creation of Companies

- Exposition "Inventions, the Triumph of Ingenuity", from the 11th to the 23rd of June at the Shopping Centre Madrid 2 (La Vaguada). The exposition was visited by 980,000 persons, and 3,100 children participated in the game denominated "The Game of Inventions", responding to questions, resolving puzzles and carrying out tests on the inventions of the different expositions.

- Exposición "Inventos, el Triunfo del Ingenio", del 11 al 23 de junio en el Centro Comercial Madrid 2 (La Vaguada). La exposición fue visitada por 980.000 personas y en ella, 3.100 niños participaron en el juego denominado "El Juego de los Inventos", respondiendo preguntas, resolviendo acertijos y realizando pruebas sobre inventos de las distintas exposiciones.

Exposición "Inventos, el
Triunfo del Ingenio"

Exposition "inventions, the
Triumph of Ingenuity"



- VIII International Fair on Inventions and New Patents: GALACTICA 2001, held from the 30th of August to the 2nd of September, in Vilanova i la Geltrú (Barcelona), and organised by the Local Government of said city, and the Association of Businessmen of Garraf and Alto y Bajo Penedés.

- VIII Feria Internacional de Inventos y Nuevas Patentes: GALÁCTICA 2001, celebrada del 30 de agosto al 2 de septiembre, en Vilanova i la Geltrú (Barcelona) y organizada por el Ayuntamiento de dicha ciudad y la Asociación de Empresarios del Garraf y Alto y Bajo Penedés.

5.9. INTERNATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY DAY

The 26th of April 2001 commemorated for the first time the International Intellectual Property Day, under the theme of: "CREATE THE FUTURE TODAY". WIPO published a message on occasion of this celebration, which highlighted the importance of the role of the

5.9. DÍA MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL.

El 26 de abril de 2001 se conmemoró por primera vez el Día Mundial de la Propiedad Intelectual bajo el lema: "CREAR HOY EL FUTURO". La OMPI difundió un mensaje con motivo de esta celebración en el que destacó la importancia del papel de los innovadores y los artistas en el desarrollo y el avance de las sociedades en todo el mundo.

innovators and artists in the development and the advancement of societies throughout the world.

Likewise, the OEPM joined said commemoration made by WIPO, as the organism of the Spanish Administration responsible for the legal protection of industrial property, expressing their acknowledgement to those persons, companies and institutions, which with their innovative and creative efforts contribute to scientific, technological and social progress.

5.10. PARTICIPATION IN THE OPTI AND EOI ORGANISATION

Participation in the OPTI Organisation has as its principal consequence the joint publication of Technological Surveillance Bulletins.

Through the EOI Organisation various joint activities have been promoted, like the realisation of the trademark course in December, or the participation in REDEPYME.

5.11. INFORMATION ACTIVITIES WITH THE MEDIA

During the last year, the OEPM continued to attend to the demands for general information and statistical data made by the Media, and at the same time disclosing the information generated by the Office itself.

During the year 2001, a total of 59 petitions were made requesting information on the activities of the Office or those issues related with industrial property, requests made by the newspapers, specialised magazines, radios and television.

In that same year, a total of 18 interviews or declarations were granted to different Media: 12 of them by the Director General, and the remaining 6 by the different department heads of the Office.

With regards to the issuance of press releases, the year 2001 saw the issuance of a total of 16 press releases. To this it is necessary to add another 5 more that were made public on the Internet via the OEPM's Web site. In the section General Information of said Web site, it is possible to find all the press notes issued by the Office, and the news and articles published in relation with same.

With the object of attaining greater diffusion and efficiency, the press notes elaborated by the OEPM are also being published on the web site of the Ministry of Science and Technology, in the section "The Ministry Informs" (www.mcyt.es).

La OEPM, asimismo, se unió a dicha conmemoración de la OMPI, como organismo de la Administración española responsable de la protección jurídica de la propiedad industrial, expresando el reconocimiento a las personas, empresas e instituciones que con su esfuerzo innovador y creativo contribuyen al progreso científico, tecnológico y social.

5.10. PARTICIPACIÓN EN EL PATRONATO DE OPTI Y DE LA EOI.

La participación en el Patronato de OPTI tiene como principal consecuencia la edición conjunta de los Boletines de Vigilancia Tecnológica.

A través del Patronato de la EOI se han fomentado varias actividades conjuntas como la realización del curso de marcas de diciembre o la participación en REDEPYME.

5.11. ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN.

Durante el pasado año, la OEPM continuó atendiendo las demandas de información general y de datos estadísticos solicitadas por los Medios de Comunicación y al mismo tiempo difundiendo la información generada por la propia Oficina.

En el año 2001 se produjeron 59 peticiones de información sobre las actividades de la Oficina o relacionadas con temas de propiedad industrial, por parte de diarios, revistas especializadas, radios y televisiones.

En ese mismo año, se concedieron 18 entrevistas o declaraciones a diferentes Medios: 12 de ellas fueron con el Director General y las 6 restantes con diferentes responsables de departamentos de la Oficina.

Por lo que se refiere a la difusión de comunicados al exterior, en el año 2001 se emitieron un total de 16 notas de prensa. A éstas hay que añadir otras 5 más que se hicieron públicas en Internet a través de la página web de la OEPM. En la sección de Información General de dicha página pueden consultarse todas las notas de prensa enviadas por la Oficina y las noticias y artículos publicados en relación a las mismas.

Con el objeto de alcanzar una mayor difusión y eficacia, las notas de prensa elaboradas por la OEPM se están difundiendo también en la página web del Ministerio de Ciencia y Tecnología, en el apartado "El Ministerio Informa" (www.mcyt.es).